



# التقرير السنوي ٢٠٠١

بنك ظفار العُماني الفرنسي (ش.م.ع.ع)



# Annual Report 2001

BANK DHOFAR AL OMANI AL FRANSI SAOG

## The Bank in Brief

\* BDOF was established on 1st January, 1990.

\* The Bank started its operations with only 2 branches. By 1992, it had 12 branches.



\* In 1992, its authorised share capital was increased to RO. 15 million.

\* By 1994, the bank had increased its Omanisation level to 74%.

\* The Bank's Head office at MBD was inaugurated in 1998. This 10-storey building is a landmark.

\* Today, the Bank supports a network of 43 branches, 57 ATMs, 37 affiliates and 443 members of staff.

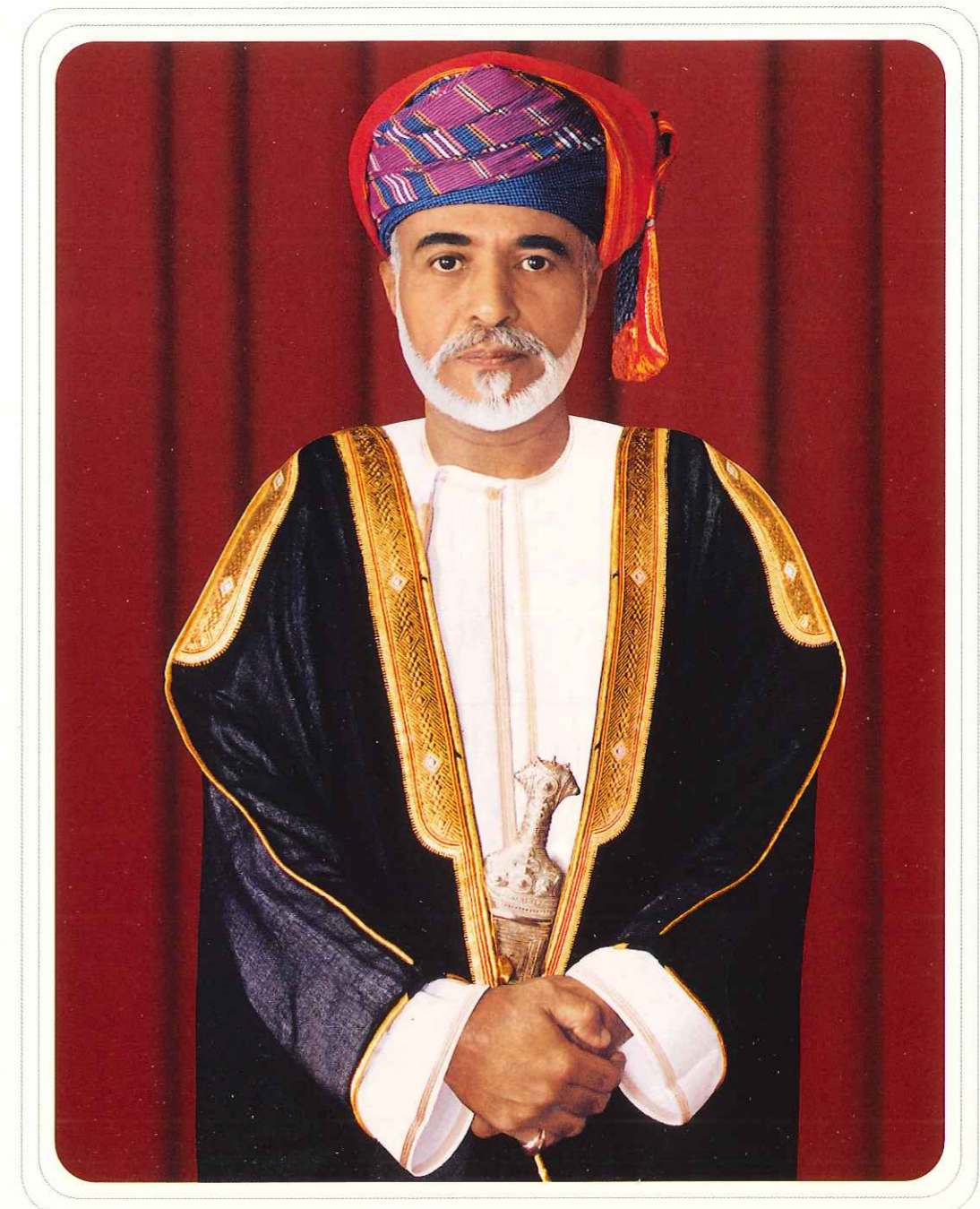
\* The Omanisation level now stands at over 92%, the highest in the banking sector.

\* The Bank is equipped with cutting-edge technology, using systems such as CISCO Routers, TCP/IP, SWIFT Communication, FDDI Ring networking, Novell and NT Network Operating Systems and a fully functional Computer Backup Site.

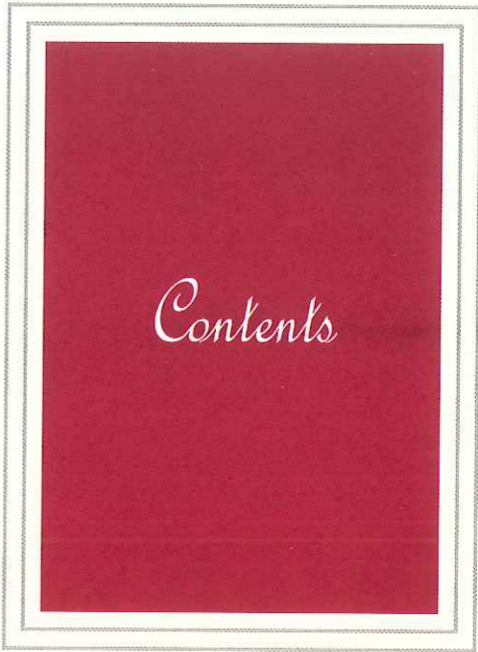
[www.bankdhofar.com](http://www.bankdhofar.com)



Designed by Allegro, Tel: 590228  
Printed at Oman Printers



His Majesty  
Sultan Qaboos Bin Said



*Contents*

*Chairman's Report ..... 4*

*Board of Directors ..... 6*

*Management Team ..... 7*

*Corporate Banking Group ..... 8*

*Retail Banking & Marketing Division ... 10*

*Staff Training Centre ..... 12*

*Financial Highlights ..... 14*

*Management Report ..... 17*

*List of Branches ..... 22*

*List of ATMs ..... 23*

*Auditors' Report ..... 24*

*Balance Sheet ..... 25*

*Income Statement ..... 26*

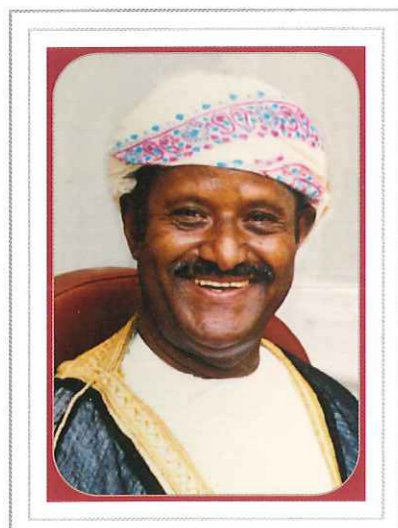
*Statement of Changes in Equity ..... 27*

*Cash Flow Statement ..... 28*

*Notes to the Financial Statements ..... 29*



## Chairman's Report



Eng. Abdul Hafidh Salim Rajab Al-Aujaili

Chairman

Dear Shareholders,

On behalf of the Board of Directors of Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (S.A.O.G), it is my proud privilege to present to you the Bank's Financial Statements and the Auditor's Report for the financial year ended 31 December 2001.

The oil price opened firm in the US\$ 19 - 20 band, saw a high of US\$ 30 per barrel and was back to US\$ 17 - 18 level. The drop in international oil prices was due to the world economic scenario, which was in the doldrums. The situation has worsened after the September 11 episode.

The country's economy however has continued on its path of improvement. Indications are that the oil prices may stabilise around the present level and the economy may continue on its recovery path. The Stock Market has been having a bumpy ride for entirely different reasons.

The MSM index opened firm at 201, peaked at 205 and also touched an 8 year low of 146. As you may already be aware, I am pleased to mention that our Bank's share price has held firm amidst this mayhem.

The year 2001 saw the full integration of the 16 erstwhile Commercial Bank of Oman branches. With this, our branch network has grown to 43 with an ATM network of 57 outlets. The Bank is thus poised to achieve an optimum national network and is on the threshold for international expansion.

Total assets of the Bank registered a quantum leap of 24%, increasing to RO 337 million from RO 273 million at the end of 2000. Gross loans and advances, the most productive assets of the Bank, grew by 22% to reach a figure of RO 272 million compared to RO 224 million at the end of 2000. This growth is indeed commendable when compared with the growth of 9% recorded by the Banking industry in Oman. The customer deposits also increased in unison by 27% to reach RO 268 million compared to RO 211 million at the end of 2000.

Improving the efficiency of operations is an ongoing process in your Bank. As a result, the expenses ratio of your Bank, the most widely acknowledged parameter for measuring a Bank's efficiency, further improved from 44.02% to 43.59%. This, coupled with the stupendous growth in the gross loans and advances of your Bank, resulted in a record growth of 36% in the operating profit of your Bank, reaching a total of RO 10.6 million compared to RO 7.8 million for 2000. With the introduction of new accounting standards, viz., IAS 39, the financial assets and liabilities are shown at fair value in the Balance Sheet. The heavy losses incurred by a very large business group in Oman has severely affected the whole Banking industry in the country. Thus, RO 1.7 million being 100% of your Bank's net exposure to this group has been provided for by the Bank on this account. In spite of this unusual provision and also the introduction of more stringent accounting standards, the profit available for appropriation showed a growth of 11% over the previous year and was at RO 6.133 million.

In view of our robust performance, your Board takes pleasure in recommending a dividend of 15% for the

financial year ended 31 December 2001. However, as you are already aware, your Board last year evolved an innovative approach and recommended a new dividend policy of payment, partly in cash and partly in stocks starting with the financial year 2000. In line with this policy, your Board recommends 10% dividend in cash and 5% in stocks.

As you may already be aware, your Bank has started the year 2002 on a happy note with the joint announcement to the market by the Chairmen of Bank Dhofar Al Omani Al Fransi and Majan International Bank of their intention of the two Banks to merge. The preliminary steps have already been taken and should this merger fructify, it will firmly consolidate the position of your Bank as one of the four largest Banks in Oman, ready to play a larger role in the Country's economy.

A new world order of electronic communication is rapidly changing the way banks do business with their customers. In this era of "Anytime, Anywhere, Anyhow" banking, information technology plays a vital role in delivering services to the customer's satisfaction. In order to remain abreast with the latest cutting edge technology, strengthening of our Electronic Banking backbone is an ongoing process in your Bank. Your Bank has joined the Shamel Switch which is part of "Oman Switch", which will enable the Bank's customers to access their accounts from any ATM in the Sultanate and select ATMs across GCC. We are introducing an electronic platform, which will provide its customers with an uninterrupted service 24 hours, 7 days a week. Additionally, your Bank plans to introduce Telephone Banking, Internet Banking and Mobile Banking in the future.

As you may also be aware, your Bank is rated by two internationally reputed rating agencies viz., Fitch IBCA and Capital Intelligence (CIS). Both these agencies have reaffirmed their ratings for your Bank as at par with the Best in Oman.

Banking being a service industry, one of its most valuable assets is the Bank's dedicated staff and managers. The Bank has continued to recruit young and energetic Omanis who see a bright future in your Bank. The Bank is proud to announce that its Omanisation level at 92.33% has

surpassed the 90% benchmark stipulated by the Central Bank of Oman. Your Bank places strong emphasis on training and is confident that these dedicated young staff will contribute to the success of your Bank in years to come.

The Bank expects to set newer standards in customer service. It is our profound belief that the customer is the essence of our being in business and it has been the Bank's endeavour to instil confidence in our customers and demonstrate evidence of trust, integrity, reliability, security and empathy by tailor-making its services to suit the specific needs of its customers in general and corporate clients in particular.

On behalf of the Board, I would like to thank our customers for their patronage and the confidence they have reposed in your Bank. They can continue to count on the Bank's unending support as also friendly and efficient service. I also thank our shareholders for their unstinting support and the staff and management for their good work done during the year 2001.

The Board of Directors also wishes to thank the Central Bank of Oman for its valuable guidance.

Finally, we at Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (SAOG), dedicate the achievements of year 2001 to His Majesty Sultan Qaboos Bin Said. We offer our most profound gratitude for his farsighted leadership and generous support to the private sector.

Eng. Abdul Hafidh Salim Rajab Al Aujaili  
Chairman



# The Board of Directors

Eng. Abdul Hafidh Salim Rajab Al-Aujali  
Chairman of the Board of Directors  
and the Executive Committee



Sheikh Salem Mubarak Al Shanfari  
Vice Chairman



Sheikh Ahmed Taher Moqabil  
Member



Sayyed Salem Musallam Al Busaidi  
Member



Sheikh Salem Oufait Al Shanfari  
Member



Dhafer Sahmi Al Ahbabi  
Member



Saleh Nasser Al Habsy  
Member



Abdul Aziz Ali Al Shanfari  
Member



Mohammed Yousouf Alawi Al Ibrahim  
Member



Ali Ahmed Al Mashani  
Member



Eng. Said Salim Al Shanfari  
Member



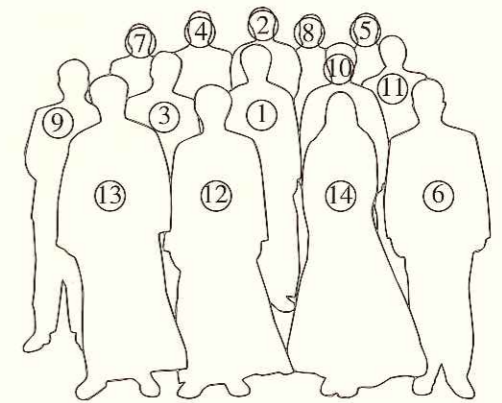
Suhail Ahmed Al Mashani  
Member



# The Management Team



- 1) Ahmed bin Ali Al Shanfari - General Manager
- 2) Abdullah bin Jama Farah - Deputy General Manager and Chief Operating Officer
- 3) Virendra K. Raina - Assistant General Manager, Corporate Banking
- 4) Yves Noyalet - Financial Controller
- 5) Max Jayamanna - Head of Internal Audit
- 6) Meryvn G. Fernando - Head of Credit
- 7) Syed Ziarat Ali - Head of International Division
- 8) Ravi Khana - Senior Manager, Information Technology
- 9) Eshan Weerasinghe - Manager, Operations
- 10) Ahmed Said Al Ibrahim - Manager, Marketing
- 11) A. Reguramalingam - Manager, Investments
- 12) Ali Taqi Abdul Redha - Manager, Card Centre
- 13) Said Ahmed Safrar - Manager, MBD Branch
- 14) Amina Al-Falahi - Manager, Muscat Branch





# Corporate Banking Group

To keep pace with the rapid economic progress of the Sultanate of Oman, Bank Dhofar Al Omani Al Fransi has enhanced its efforts to become "the preferred bank" in the corporate arena. In the year 2000, BDOF revamped its Corporate Banking Group by streamlining internal procedures and hiring experienced professionals committed to delivering corporate banking services of the highest standards. This has paid rich dividends in the year 2001.

The Corporate Banking Group, based at the Bank's Head Office in MBD, encompasses Corporate Credit, Project Finance & Syndications, Business Development, International Banking & Treasury, Trade Finance, Credit Administration and Recovery.

### Corporate Credit

The Corporate Credit Department is the nerve centre of BDOF's Corporate Banking Group. It is staffed by qualified and highly experienced banking professionals, bringing their extensive international experience to the Omani banking market. It provides the entire

gamut of corporate banking products, both funded and non-funded.

Every customer or a group of customers is assigned a specialised and attentive line-executive, designated as 'Credit Manager' / 'Credit Officer', who is in constant touch with the customer, understand his requirements, offer tailor-made products and services and coordinate with other groups/departments of the Bank to facilitate prompt delivery of the required services/products to the customer.

It was, therefore, not surprising that the Bank's corporate funded portfolio recorded an impressive growth of over 15.5% as on 31.12.2001. This is perhaps the highest growth rate witnessed during FY 2001 in the local Corporate banking industry.

### Project Finance & Syndications

In its endeavour to diversify the economy, the Sultanate of Oman has embarked on an ambitious privatisation programme, encouraging a wider participation from the private sector. A number of large projects, requiring considerable investment, which have been at the planning stage for quite some time, are rapidly moving towards financial close / implementation. BDOF has taken a conscious decision to actively participate in the financing of such projects within its prudential exposure norms. Accordingly, the Project Finance & Syndication team continued to work closely with local and international banks, exploring the lending opportunities to various projects.

Some of the important project financing / syndicated deals, in which BDOF participated during FY 2001, include Al Kamil Power Company SAOC, AES Barka SAOC and Dhofar Power Company SAOC. These, together with draw-downs from loans committed earlier for Oman Gas Company SAOC, Salalah Port Service Company SAOG and Qalhat Real Estate Investment and Services LLC, helped BDOF grow its syndicated loan portfolio to about 8% of the total outstanding portfolio of corporate funded facilities.

Some of the prospective project / syndicated financing deals that the Bank is currently considering include refinancing facilities raised by Oman LNG LLC, project term loan facilities of Oman India Fertiliser Company LLC, Sohar Refinery project, Sohar Fertiliser project, etc.

### Corporate Business Development

While every member of staff is encouraged to act as the Bank's ambassador to the outside world and market its various products and services, BDOF set up, in mid-2000, a specialised Corporate Business Development department.

The new department strives to aggressively reach out to potential customers and help the Bank expand its corporate clientele in a systematic manner. Headed by a qualified Omani Executive with a long and rich banking experience in the local market, it works in tandem with the Corporate Credit department and has already shown impressive results.

### International Banking & Treasury

Catering to the international banking requirements of our customers, this department continued to play an important role in the overall objective of the Bank to deliver 'value-added' services to its customers. The Group has built up correspondent relationships with over 200 leading banks across the world and is capable of handling transactions designated for practically every country. Exploiting its vast network of correspondent banks, it was also able to arrange additional credit lines for the Bank.

Furthermore, the Communications Group continued to earn accolades from Chase Manhattan Bank, our main correspondent bank in USA, for achieving over 99% accuracy in SWIFT messages against a global average of around 92%!

The specialised Treasury Team manned by qualified staff/dealers and supported by a full-fledged 'state-of-the-art' Dealing Room equipped with cutting-edge dealing and information devices, played a crucial role in the effective management of the Bank's liquidity and resources in the turbulent money market conditions prevailing both locally and overseas. In addition to catering to the internal treasury requirements of the Bank, the team offers a wide array of treasury services/products to our corporate customers both in Omani Rials and foreign currencies.

### Trade Finance

Having been revamped in 2000, this year the Trade Finance department recorded significant growth in both income and business. In line with its emphasis on quality and speed of service, BDOF continued to provide its staff with specialised training and skill upgradation. This policy has already borne

fruit and the department is contributing significantly to the Bank's overall growth and profitability.

### Credit Administration

Harnessing its expertise in the credit control and custodial functions, the Credit Administration department continued its effort of improving the 'quality' of security documentation. Working in close association with the Corporate Credit department, the Department was also active in advising our customers on pre- and post-sanction documentation.

### Credit Recovery

In the light of rising incidents of credit delinquencies, the Credit Recovery department assumes an important role in the Bank's operations. Staffed by personnel with a long and rich experience in handling sticky and difficult cases requiring rehabilitation, vigorous follow-up, legal interventions and settlements, the Group continued its efforts with 'clock-work' efficiency and helped the Bank resolve a number of complicated cases during the year. This has resulted in substantial savings for the Bank, both in terms of money and managerial time.





Retail  
Banking  
&  
Marketing  
Division



The dictum of Retail Banking and Marketing Division (RB & M) is "excellence in service". It strives along with the Bank's other divisions, units and departments to provide prompt and expedient services to its customers.

For it to live up to its expectations, the division expands its services to a much larger number of customers every year. It is thus fair to say that expansion and growth are central to RB & M notion of banking.

Bank Dhofar Al-Omani Al-Faransi has grown substantially during the fiscal year 2001, but in no one division was the growth so marked as it was in Retail Banking and Marketing Division. On the operational level, there was an average increase of 24% in the volume of business handled by this division, a figure which includes both its deposits and advances.

On the geographical level, in addition to expanding its operations to areas where it already has a felt presence, the branches also spread into 8 new wilayats.

Last year, the network of branches expanded by a total of 16 new branches. The Bank acquired 16 branches from the ex-Commercial Bank of Oman. Two of them were combined with existing BDOF branches and 14 were successfully merged into BDOF's operations and were open to the public by 02.03.01 offering smooth and uninterrupted services to their, now BDOF, customers.

In July, RB&M relocated its Ruwi Branch in a more modern building, with parking facilities and easier accessibility. Three months later, in October, the division successfully opened two new branches in Wilayat Ibra and Suwaiq.

The year 2001 also witnessed the launching of a new product by RB&M division, *al-Manar*, a twin product of its successful *al-Afdal*. The new overdraft interest bearing *al-Manar* was designed to offer flexibility to customers.

The Bank has long been the main sponsor of national activities in Oman, most notably the Khareef Festival of Dhofar Region. During this season, the division inaugurated its temporary branch in the festival vicinity and conducted daily lucky draws for existing customers as well as visitors. These were hugely successful draws and attracted a big crowd and wide coverage.

The division relies on a body of experienced personnel, as its main strength, and works constantly on their development. To achieve a high level of customer service, the division works upon recruiting and retaining high-caliber personnel. An experienced person with a pleasant personality and diversified interests, joined the division as manager of the Credit Card Centre. He is bound to lead the Card Centre into its next step forward which will increase both the portfolio and volume of cards issued through and serviced by the Centre.

The division also has a policy of relocating branch managers so that maximum benefit could be attained from diversification of experience. Its personnel policy also extends to cover the training of its staff both in-house and abroad.

This year was no exception, some managers were relocated to different branches and 3 staff members studied abroad for a 9-months-diploma in the UK.

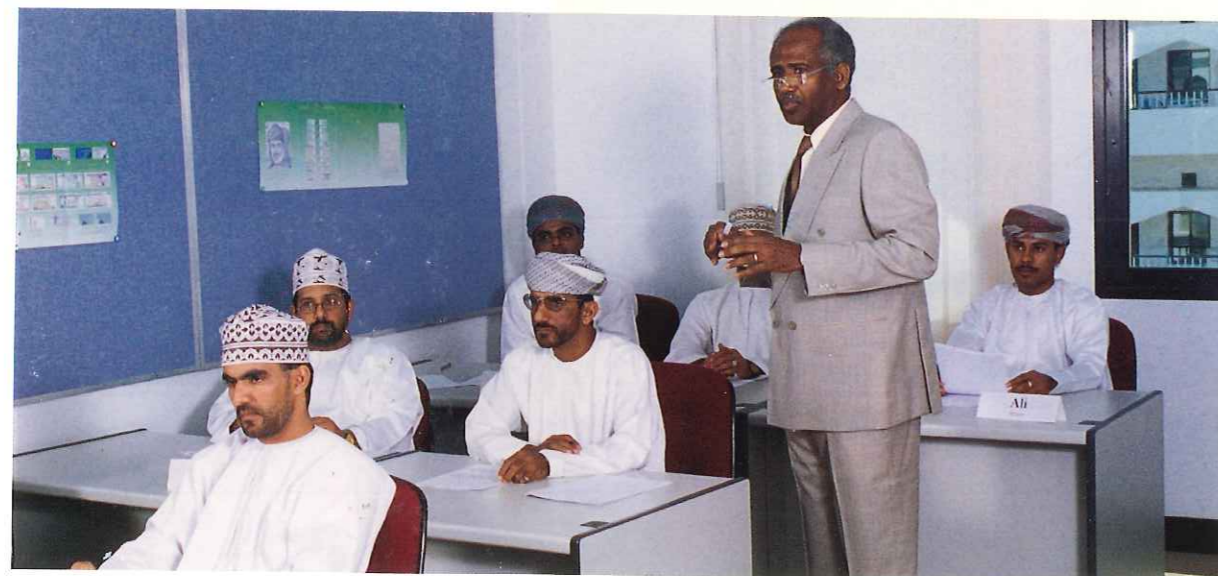
In addition, 2001 witnessed a leap in the quality of operations by RB & M division, which cannot be quantified. This was achieved through the creation of the "Branch-Support-Team", a team of highly qualified staff members who are dedicated to supporting the operations of the branches on site.

Retail Banking and Marketing Division has witnessed expansion and growth on many fronts during the year 2001. Yet more growth is planned for the fiscal year 2002.





# Staff Training



"Any organisation is only as good as its people", is the core philosophy of the BDOF Training Centre. Since its establishment, the Centre has remained committed to excellence.

In addition to a sophisticated IT infrastructure, BDOF draws on the vast experience of its dedicated personnel. As one of its important assets, BDOF has made the continuous development of its staff, one of its main priorities. Their empowerment, motivation and commitment has remained a pivotal driving force in the Bank's unique proposition and its corporate strategy.

This purposeful vision of ours is successfully realized by a strong training machinery which is geared to provide the best training for professional bankers.

The Bank's training plan for the year is prepared after an incisive training need analysis which takes into account its corporate goals and objectives as well as challenges posed by the changing industry and market environment vis-à-vis the competencies of our staff at all levels.

The well devised training curricula and inputs have always been targeted at filling the need gaps that make the delivery of training most effective on employee performance and productivity. The Bank views well-planned training as a significantly proactive process rather than a reactive response.

Starting with the induction and orientation training for new recruits, BDOF's Staff Training Centre offers a wide range of well designed in-house training courses, covering all aspects of commercial banking operations. In addition, the Centre offers three to six month management development courses. Attached to branches and Head Office departments, such courses are attended by members of staff at all levels.

Although much emphasis is placed on the importance of in-house training, many members of staff are sent abroad to receive training and exposure. Furthermore, BDOF encourages participation in carefully selected seminars and training courses in Banking and Management.

Under a special scheme, rewarding opportunities are offered to officers and managers, who demonstrate outstanding performance and high potential for development, to follow one-year management courses in either the United Kingdom or the United States of America.

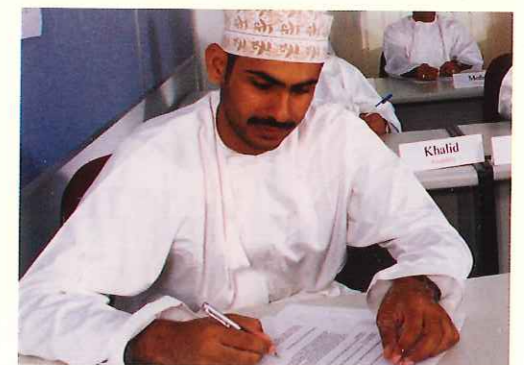
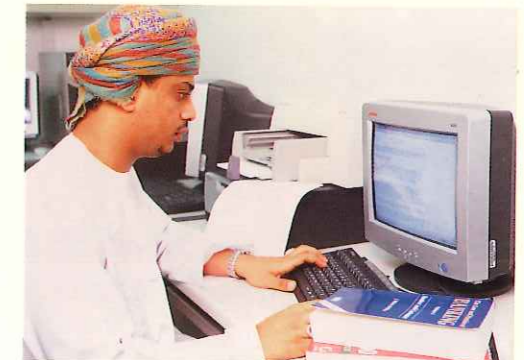
We also host training courses conducted by professionally reputed overseas institutes on specialized subjects for the benefit of our staff.

In today's dynamic financial services industry, the climate changes rapidly forcing the banks to rethink, reengineer and redirect resources to find the elusive path to sustain profitability and growth. Each strategic change made requires new skill combinations and competencies on the part of managers.

In this context, today, organizations operate in a perpetual state of escalating managerial expectations. An acceptable manager yesterday is not acceptable today and today's manager will not be good enough for the future. This is because the standards rise continually as a result of competition among companies, industries and even nations.

The only answer to this issue is sustainable training of managers.

Therefore, training has become part of our strategic edge as it quickly creates common and consistent mastery of high leverage skills for everyone regardless of background or experience.



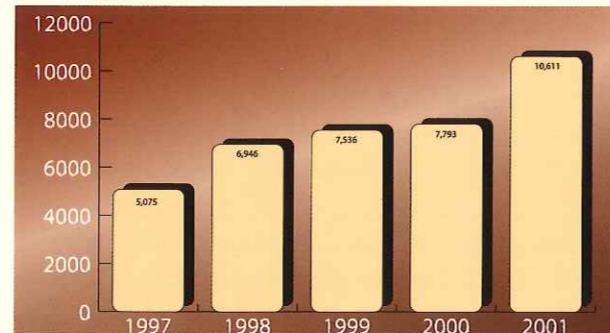




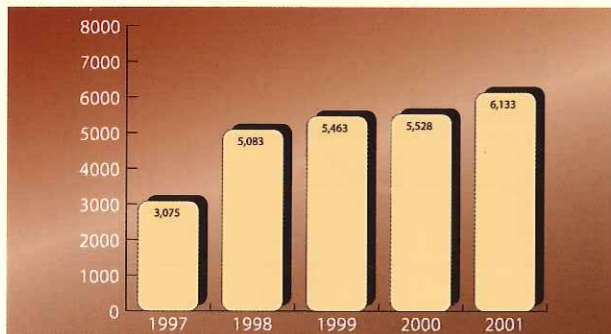
## Financial Highlights of Last Five Years



Net Interest Income (in RO '000)



Operating Profit (in RO '000)  
(before Impairment losses)



Net Profit for the Year (in RO '000)



Total Assets (in RO '000)



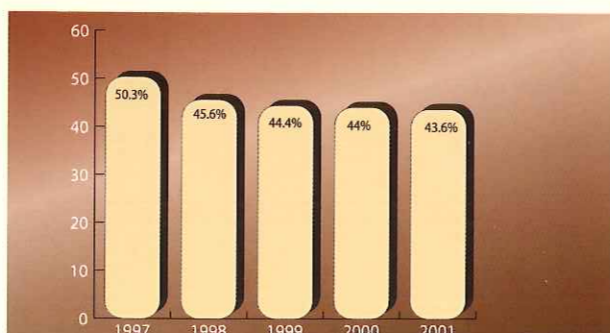
Net Loan Portfolio (in RO '000)



Customer Deposits (in RO '000)



Return on Average Equity



Operating Expenses to Gross Income



## Financial Highlights of Last Five Years

(In RO '000)

For the year

	2001	2000	1999	1998	1997
NET INTEREST INCOME	15,390	10,873	10,438	10,006	8,135
NON INTEREST INCOME	3,422	3,049	3,114	2,751	2,065
OPERATING COSTS	8,201	6,129	6,016	5,811	5,125
OPERATING PROFIT (before Impairment losses)	10,611	7,793	7,536	6,946	5,075
PROFIT FROM OPERATIONS	6,733	6,628	6,204	6,007	4,142
<b>NET PROFIT FOR THE YEAR</b>	<b>6,133</b>	<b>5,528</b>	<b>5,463</b>	<b>5,083</b>	<b>3,075</b>

At year-end

TOTAL ASSETS	337,054	272,530	261,589	242,965	231,061
NET LOAN PORTFOLIO	257,676	212,761	197,304	168,006	151,972
CUSTOMER DEPOSITS	268,406	210,859	196,058	175,503	157,775
SHAREHOLDERS' EQUITY (1)	42,651	39,839	39,195	38,296	35,997
SHARE CAPITAL	33,600	32,000	32,000	32,000	32,000
FULL SERVICE BRANCHES	43	27	23	23	20
ATMs	57	45	40	32	28
STAFF	443	348	341	319	305

(1) Shareholders' equity has been restated as per IAS 10



## FINANCIAL RATIOS OF LAST FIVE YEARS

	As at 31 December 2001	As at 31 December 2000	As at 31 December 1999	As at 31 December 1998	As at 31 December 1997
<b>I - PROFITABILITY</b>					
Return on Average Equity	16.9%	15.9%	16%	15.2%	15.1%
Return on Average Capital	18.7%	17.3%	17.1%	15.9%	18.7%
Return on Average Assets	2.1%	2.4%	2.4%	2.2%	1.7%
Non Interest Income to Gross Income	18.2%	21.9%	23%	21.6%	20.3%
Operating Expenses to Gross Income	43.6%	44%	44.4%	45.6%	50.3%
Operating Profit on Average Assets	3.6%	2.9%	3.3%	2.9%	2.8%
<b>II - LIQUIDITY</b>					
Net Loans to Total Deposits	90.9%	95.2%	92.3%	84.8%	80.7%
Total Customer Deposits to Total Deposits	94.7%	94.3%	91.7%	88.6%	83.8%
Liquid Assets to Total Customer Deposits	19%	17.4%	23.3%	34.2%	40.2%
<b>III - ASSET QUALITY RATIOS</b>					
Loan Loss Provisions to Total Loans	5.4%	5.3%	5.1%	5.3%	6.1%
Non Performing Loans to Total Loans	4.9%	4.4%	4.5%	4.6%	5.4%
Loan Loss Provisions to Total Non Performing Loans	110.3%	111.8%	114%	115.4%	112.7%
Net Non-performing Loans / Net Loans	0.6%	0.9%	0.7%	0.6%	0.6%
<b>IV - CAPITAL ADEQUACY</b>					
BIS Risk Asset Ratio	13.8%	15.7%	16.5%	18.2%	18.8%
BIS Risk Asset Ratio on Tier One Capital	12.7%	14.5%	15.2%	16.9%	17.8%
Shareholders' Equity / Total Assets	12.7%	14.6%	13.2%	13.9%	14.4%



## MANAGEMENT REPORT

### BALANCE SHEET EVOLUTION

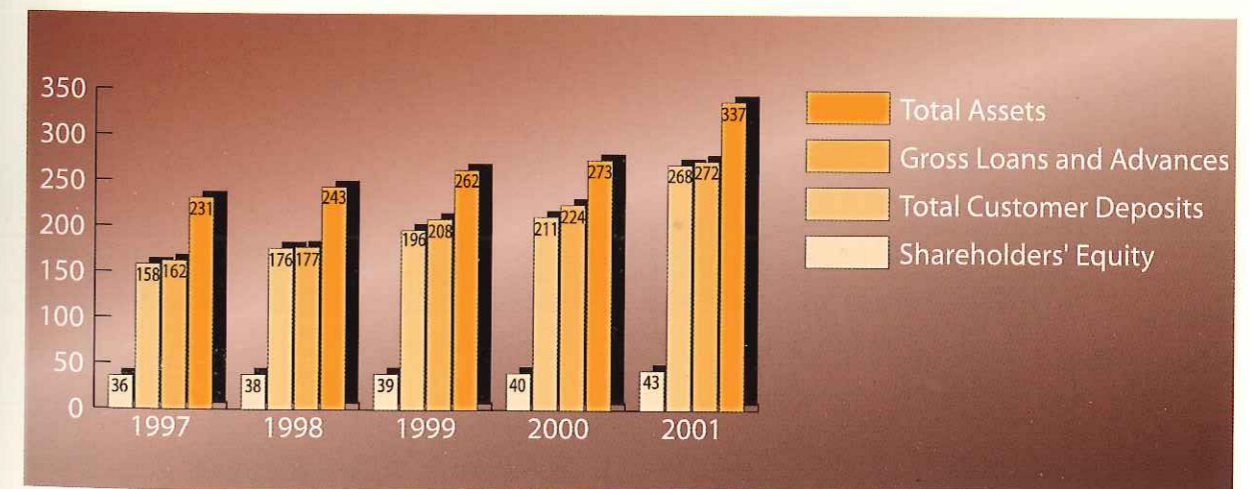
In RO. Million	2001	2000	1999	1998	1997
Shareholders' Equity (1)	43	40	39	38	36
Total Assets	337	273	262	243	231
Gross Loans and Advances	272	224	208	177	162
Total Customer Deposits	268	211	196	176	158

The year 2001, in terms of Balance Sheet growth, with the addition of the 16 Ex Combank branches has been more than satisfactory. All ratios outperformed by far the consolidated growth shown by the commercial banking sector in the Sultanate as shown under:

	All Banks	BDOF
<b>Total Assets:</b>	<b>6%</b>	<b>23%</b>
<b>Net Loans &amp; Advances:</b>	<b>9%</b>	<b>21%</b>
<b>Total Customer Deposits :</b>	<b>7%</b>	<b>27%</b>

As a result of this significant growth in Assets, the Bank's Capital Adequacy ratio as per BIS standards is now at 13.8%, as compared to 15.7 % last year, but still well above the international minimum of 8% and the 12% minimum level established by the Central Bank of Oman.

(1) Figures have been restated according to IAS 10, regarding the proposed dividends, recognized as a liability in the year they are actually declared.



Balance Sheet Evolution (in RO Million)



## MANAGEMENT REPORT (Contd.)

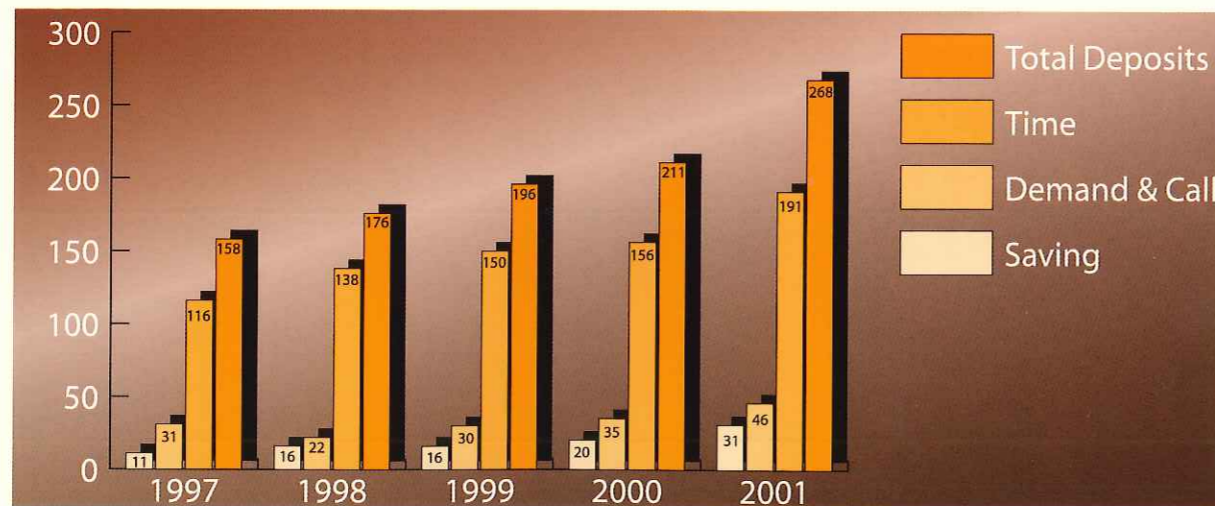
### DEPOSITS EVOLUTION

In RO. Million

	2001	2000	1999	1998	1997
Demand & Call	46	35	30	22	31
Saving	31	20	16	16	11
Time	191	156	150	138	116
<b>Total Deposits</b>	<b>268</b>	<b>211</b>	<b>196</b>	<b>176</b>	<b>158</b>

Customer deposits recorded in 2001 a substantial growth of 27 % over 2000 to reach RO 268 million at year-end with a related growth of the Low cost deposits of 40%. The Bank compares favourably with the actual growth shown by the Banking sector (7%) as illustrated by its growing market share.

The Bank's consistent policy to fund its books locally through customers deposits rather than borrowing overseas results in a comfortable liquidity position with a ratio Net loans to Total deposits of 91%.



Deposits Evolution (in RO Million)

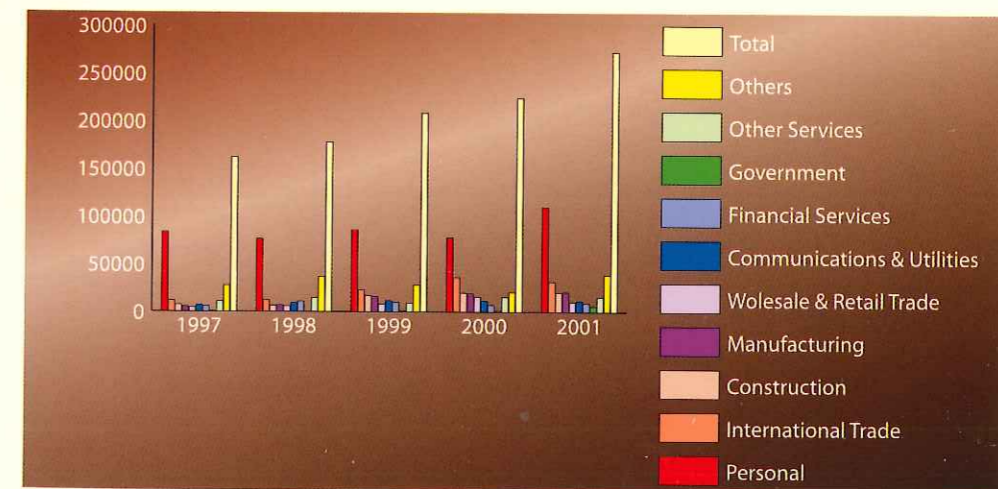


## MANAGEMENT REPORT (Contd.)

### LENDING BY ECONOMIC SECTOR

In RO '000

	2001	2000	1999	1998	1997
Personal	109,413	77,546	85,522	76,134	83,371
International Trade	31,529	36,002	22,636	11,764	11,553
Construction	20,222	19,804	16,562	6,342	7,042
Manufacturing	20,712	19,227	15,900	6,720	5,020
Wholesale & Retail Trade	10,374	15,566	7,864	5,558	4,154
Communication & Utilities	11,578	11,657	11,501	9,142	6,826
Financial services	9,031	7,103	10,060	10,683	5,382
Government	5,858	1,159	1,155	241	403
Other Services	15,129	15,405	8,961	14,300	10,688
Others	38,547	20,381	27,837	36,573	27,404
<b>Total</b>	<b>272,393</b>	<b>223,850</b>	<b>207,998</b>	<b>177,457</b>	<b>161,843</b>



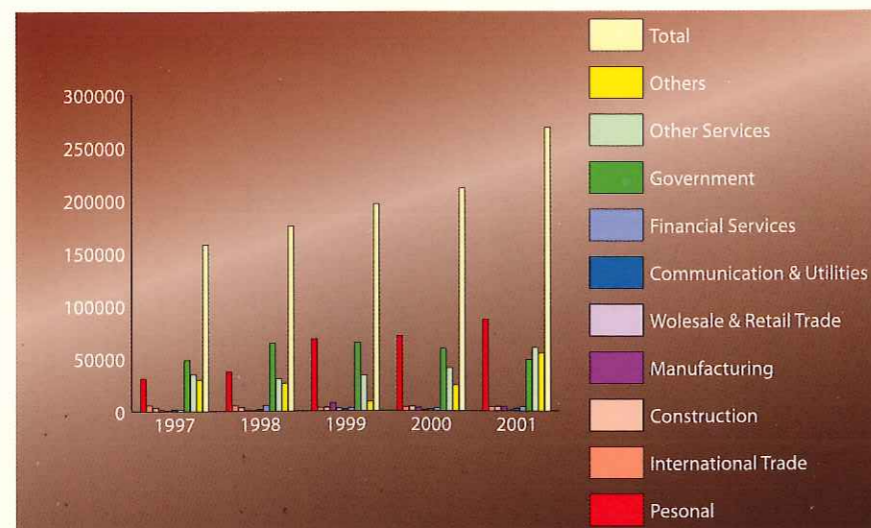
Lending by Economic Sector (in RO '000)

In 2001, with the takeover of the loan portfolio of the 16 Ex Combank branches, the Bank's lending in the personal sector jumped significantly to reach 40 %. The Bank, in the light of the acquisition of the 16 branches, had been given a grace period of three years by the Central Bank of Oman to adhere to the then limit of 35 %.

## MANAGEMENT REPORT (Contd.)

### DEPOSITS BY ECONOMIC SECTOR In RO '000

	2001	2000	1999	1998	1997
Personal	86,618	71,177	68,138	37,244	31,138
International Trade	3,851	3,643	3,111	5,167	5,657
Construction	4,121	4,048	3,248	3,314	3,182
Manufacturing	4,076	3,119	7,715	1,274	1,444
Wholesale & Retail Trade	611	909	2,463	488	552
Communication & Utilities	2,261	1,613	1,503	1,382	1,566
Financial Services	3,848	2,693	2,869	5,379	1,309
Government	48,606	58,927	64,750	64,371	48,390
Other Services	59,903	40,469	33,719	30,584	34,669
Others	54,511	24,261	8,542	26,300	29,868
<b>Total</b>	<b>268,406</b>	<b>210,859</b>	<b>196,058</b>	<b>175,503</b>	<b>157,775</b>



Deposits by Economic Sector (in RO '000)

In the year 2001, one of the main targets was to reduce the Bank's reliance on expensive and volatile deposits. This has been significantly achieved with the drastic reduction of deposits from the Government and quasi-Government entities to 18 % of the total customer deposits (2000: 28 %).

## MANAGEMENT REPORT (Contd.)

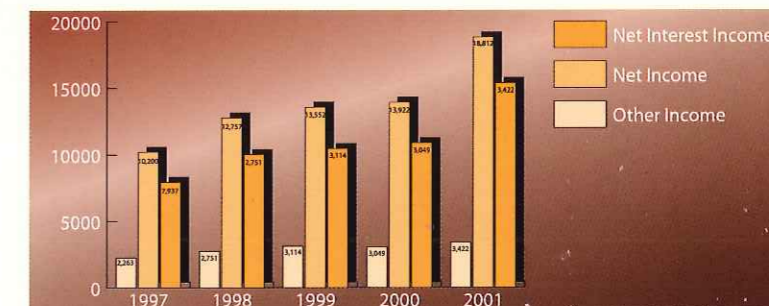
### OPERATING INCOME / OPERATING EXPENSE

In RO. '000

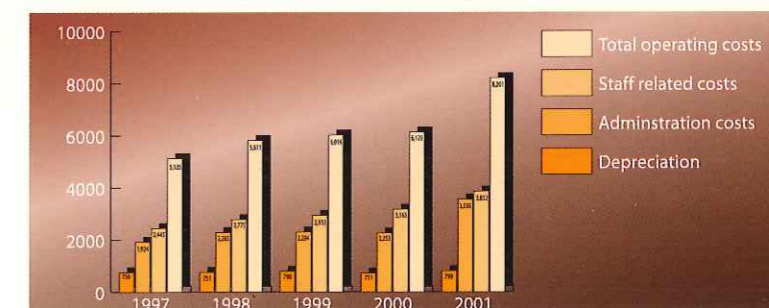
	2001	2000	1999	1998	1997
Net Interest Income	15,390	10,873	10,438	10,006	7937
Other Income	3,422	3,049	3,114	2,751	2263
<b>Net income</b>	<b>18,812</b>	<b>13,922</b>	<b>13,552</b>	<b>12,757</b>	<b>10,200</b>
Staff related costs	3,852	3,165	2,932	2,775	2,445
Administration costs	3,550	2,253	2,294	2,285	1,924
Depreciation	799	711	790	751	756
<b>Total operating costs</b>	<b>8,201</b>	<b>6,129</b>	<b>6,016</b>	<b>5,811</b>	<b>5,125</b>

During the year 2001, both Net income and Operating costs show a significant increase. On the Income side, due to the dual conjunction of the additional income generated by the 16 branches acquired from Combank on one side and the favourable market conditions in terms of liquidity, leading to a drastic drop of the interest rates on the other side, the Bank's net interest income shows an appreciable 42% increase compared to the year 2000.

Similarly, due to the additional expenses generated by the 16 branches in respect of Staff and Administration costs, the depreciation of the Goodwill paid to Combank and some non-recurring expenses, the total Operating costs increased by 34% compared to the year 2000. Nevertheless, the ratio Cost to Income remains, at 43.6% lower than that in 2000 (44 %) and more than acceptable by International Standards.



Operating Income (in RO '000)



Operating Expense (in RO '000)



## The BDOF Network of Branches

- |                      |                                   |
|----------------------|-----------------------------------|
| * Awqadain           | * Jalaan Bani Bu Ali              |
| * Azaiba             | * Madinat Sultan Qaboos           |
| * Al Amerat          | * Muladdah                        |
| * Al Ees - Sur       | * Muscat                          |
| * Al Iraqi           | * Muttrah Business District (MBD) |
| * Al Khoudh          | * Muttrah Sook                    |
| * Al Khuwair         | * Nizwa                           |
| * Al Mintirib        | * Qurum                           |
| * Al Suwaiq          | * Rustaq                          |
| * Al Wadi - Salalah  | * Rustaq - 2                      |
| * Al Wadi Al Kabir   | * Ruwi                            |
| * Bahla              | * Sa'adah - Salalah               |
| * Barka              | * Saham                           |
| * Barkat Al Mawz     | * Salalah                         |
| * Bausher Polyclinic | * Seeb Airport                    |
| * Bidbid             | * Seeb Town                       |
| * Buraimi            | * Sinaw                           |
| * Greater Muttrah    | * Sohar                           |
| * Hafeet             | * Sumail                          |
| * Ibra               | * Sur                             |
| * Ibri               | * Wattayah                        |
| * Khabourah          |                                   |



## The BDOF Network of ATMs

- |  |  |
|--|--|
| * Al Aamerat Branch                                | * Izki (Near Post Office)                          |
| * Al Awqadain Branch - Salalah                     | * Khabourah Branch                                 |
| * Al Gohubra (Al Shera'a Roundabout)               | * Jalaan Bani Bu Ali Branch                        |
| * Al Hafa - Sultan Qaboos Street (Salalah)         | * Madinat Sultan Qaboos Branch                     |
| * Al Ees Branch - Sur                              | * Muladdah Branch                                  |
| * Al Iraqi Branch                                  | * Muscat Branch                                    |
| * Al Khoudh (BP Filling Station - Book Roundabout) | * Muttrah Business District Branch (MBD) - 1       |
| * Al Khoudh Branch                                 | * Muttrah Business District Branch (MBD) - 2       |
| * Al Khuwair Branch                                | * Muttrah Corniche (L.T. Ved Building)             |
| * Al Khuwair 33 (Al Maha Filling Station)          | * New Salalah - Al Najah Street                    |
| * Al Khuwair (Pic 'n' Save Supermarket)            | * Nizwa Branch                                     |
| * Al Mintirib Branch                               | * Qurum Branch                                     |
| * Al Qoaf (Al Salam Street - Salalah)              | * Rustaq Branch                                    |
| * Al Sarooj Commercial Centre                      | * Rustaq Branch - 2                                |
| * Al Suwaiq Branch                                 | * Rustaq - Falaj Al Shrah                          |
| * Al Wadi Branch - Salalah                         | * Ruwi High Street Branch                          |
| * Al Wadi Al Kabir Branch                          | * Sa'adah Branch                                   |
| * Azaiba Branch                                    | * Saham Branch                                     |
| * Bahla Branch                                     | * Salalah Branch                                   |
| * Barka Branch                                     | * Salalah (Shell Filing Station - Sook Al Markazi) |
| * Barkat Al Mawz Branch                            | * Seeb Airport Branch                              |
| * Bausher (Zein factory)                           | * Seeb Town Branch                                 |
| * Bidbid Branch                                    | * Shafaa' (Shafaa' Military Camp - Izki)           |
| * Buraimi Branch                                   | * Sinaw Branch                                     |
| * Crowne Plaza Hotel                               | * Sohar Branch                                     |
| * Greater Muttrah Branch                           | * Sumail Branch                                    |
| * Hafeet Branch                                    | * Sur Branch                                       |
| * Ibra Branch                                      | * Wattayah Branch                                  |
| * Ibri Branch                                      |  |



**AUDITORS' REPORT**  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2001



**Audit & Accounting**

P O Box 641  
Ruwi 112  
Sultanate of Oman

4th Floor, HSBC Building  
MBD Area, Muscat  
Sultanate of Oman

Tel : (968) 709181  
Fax : (968) 700839  
E-mail : kpmgoman@omantel.net.om

**REPORT OF THE AUDITORS TO THE SHAREHOLDERS OF  
BANK DHOFAR AL-OMANI AL-FRANSI (SAOG)**

We have audited the balance sheet of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG) ("the Bank") as of 31 December 2001 and the related statements of income and cash flows for the year then ended, set out on pages 25 to 60.

**Respective responsibilities of the Bank's Board of Directors and Auditors**

These financial statements are the responsibility of the Bank's Board of Directors. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

**Basis of opinion**

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing as promulgated by the International Federation of Accountants. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by the Board of Directors, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

**Opinion**

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG) as at 31 December 2001 and the results of its operations, and its cash flows for the year then ended in accordance with International Accounting Standards as adopted by the International Accounting Standards Board and the disclosure requirements of the Capital Markets Authority and comply with the Commercial Companies Law of 1974, as amended.

28 January 2002



Chartered Accountants & Management Consultants  
C.R. No.: 6/30936/1



**BALANCE SHEET**  
AT 31 DECEMBER 2001

2001 USD' 000	2000 USD' 000	Notes	2001 RO' 000	2000 RO' 000
<b>Assets</b>				
12,049	35,506		4,639	13,670
84,712	23,377		32,614	9,000
30,626	26,792		11,791	10,315
11,870	5,047		4,570	1,943
35,745	36,434		13,762	14,027
669,288	552,626		257,676	212,761
13,055	9,439		5,026	3,634
8,182	-		3,150	-
9,937	18,649		3,826	7,180
<u>875,464</u>	<u>707,870</u>		<u>337,054</u>	<u>272,530</u>
<b>Liabilities</b>				
38,966	33,065		15,002	12,730
697,158	547,685		268,406	210,859
28,558	23,641		10,995	9,102
<u>764,682</u>	<u>604,391</u>		<u>294,403</u>	<u>232,691</u>
<b>Shareholders' equity</b>				
87,273	83,117		33,600	32,000
9,018	7,426		3,472	2,859
13,091	12,468		5,040	4,800
-	104		-	40
1,400	364		539	140
<u>110,782</u>	<u>103,479</u>		<u>42,651</u>	<u>39,839</u>
<u>875,464</u>	<u>707,870</u>		<u>337,054</u>	<u>272,530</u>
<u>118,171</u>	<u>119,384</u>		<u>45,496</u>	<u>45,963</u>
<u>3.30</u>	<u>3.23</u>		<u>1.269</u>	<u>1.245</u>

The notes on pages 29 to 60 form an integral part of these financial statements.

The financial statements were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 28 January 2002 and signed on their behalf by:

Chairman

General Manager

The report of the auditors is set forth on page 24



**INCOME STATEMENT**  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2001

2001 USD' 000	2000 USD' 000		Notes	2001 RO' 000	2000 RO' 000
69,688	60,886	Interest income		26,830	23,441
(29,714)	(32,644)	Interest expense		(11,440)	(12,568)
<b>39,974</b>	<b>28,242</b>	<b>Net interest income</b>	17	<b>15,390</b>	10,873
8,888	7,919	Other income	18	3,422	3,049
<b>48,862</b>	<b>36,161</b>	<b>Net income</b>		<b>18,812</b>	13,922
		<b>Operating expenditure</b>			
19,226	14,073	Staff and administration costs	19	7,402	5,418
2,075	1,847	Depreciation	7	799	711
10,073	3,026	Impairment losses	20	3,878	1,165
<b>31,374</b>	<b>18,946</b>	<b>Operating expenditure</b>		<b>12,079</b>	7,294
<b>17,488</b>	<b>17,215</b>	<b>Profit from operations</b>		<b>6,733</b>	6,628
-	(1,081)	Provision to fund losses on trust account of brokerage company		-	(416)
<b>17,488</b>	<b>16,134</b>	<b>Profit before income tax</b>		<b>6,733</b>	6,212
(1,558)	(1,777)	Income tax expense	21	(600)	(684)
<b>15,930</b>	<b>14,357</b>	<b>Net profit for the year</b>		<b>6,133</b>	5,528
0.49	0.45	<b>Earnings per share (Rials Omani)</b>	15	<b>0.187</b>	0.173

The notes on pages 29 to 60 form an integral part of these financial statements.

The report of the auditors is set forth on page 24.



**STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY**  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2001

	Share capital	Legal reserve	Proposed distribution	General reserve	Retained earnings	Total	Notes	Share capital	Legal reserve	Proposed distribution	General reserve	Retained earnings	Total
1 January 2000	83,117	5,990	12,468	104	127	101,806		32,000	2,306	4,800	40	49	39,195
Net profit for the year	-	-	-	-	14,358	14,358		-	-	-	-	5,528	5,528
Dividends paid	-	-	(12,468)	-	(12,468)	(12,468)		-	-	(4,800)	-	-	(4,800)
Proposed dividend	-	-	8,312	-	(8,312)	-		-	-	3,200	-	(3,200)	-
Proposed bonus share	-	-	4,156	-	(4,156)	-		-	-	1,600	-	(1,600)	-
Transfer	-	1,436	-	-	(1,436)	-	14	-	553	-	-	(553)	-
Directors' remuneration	-	-	-	-	(218)	(218)		-	-	-	-	(84)	(84)
31 December 2000	83,117	7,426	12,468	104	363	103,478		32,000	2,859	4,800	40	140	39,839
Issue of bonus shares	4,156	-	(4,156)	-	-	-		1,600	-	(1,600)	-	-	-
Net profit for the year	-	-	-	-	15,929	15,929		-	-	-	-	6,133	6,133
Dividends paid	-	-	(8,312)	-	(8,312)	(8,312)		-	-	(3,200)	-	-	(3,200)
Proposed dividend	-	-	8,727	-	(8,727)	-	13	-	-	3,360	-	(3,360)	-
Proposed bonus shares	-	-	4,364	-	(4,364)	-	13	-	-	1,680	-	(1,680)	-
Transfer	-	1,592	-	(104)	(1,488)	-	14	-	613	-	(40)	(573)	-
Directors' remuneration	-	-	-	-	(314)	(314)		-	-	-	-	(121)	(121)
31 December 2001	87,273	9,018	13,091	-	1,399	110,781		33,600	3,472	5,040	-	539	42,651

The notes on pages 29 to 60 form an integral part of these financial statements.

The report of the auditors is set forth on page 24.



**CASH FLOW STATEMENT**  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2001

2001 USD' 000	2000 USD' 000		2001 RO' 000	2000 RO' 000
		<b>Operating activities</b>		
79,060	66,114	Interest and commission receipts	30,438	25,454
(31,805)	(31,779)	Interest payments	(12,245)	(12,235)
(18,699)	(16,333)	Cash payments to suppliers and employees	(7,199)	(6,288)
<u>28,556</u>	<u>18,002</u>		<u>10,994</u>	<u>6,931</u>
		<b>Increase in operating assets</b>		
(126,086)	(42,758)	Loans and advances to customers	(48,543)	(16,462)
(2,701)	9,678	Loans and advances to banks	(1,040)	3,726
(161,023)	(54,727)	Purchase of treasury bills	(61,994)	(21,070)
110,078	85,168	Proceeds from sale of treasury bills	42,380	32,790
<u>(179,732)</u>	<u>(2,639)</u>		<u>(69,197)</u>	<u>(1,016)</u>
		<b>Increase in operating liabilities</b>		
149,473	38,444	Deposits from customers	57,547	14,801
7,151	(12,927)	Deposits from banks	2,753	(4,977)
<u>156,624</u>	<u>25,517</u>		<u>60,300</u>	<u>9,824</u>
5,448	40,880	<b>Net cash from operating activities</b>	2,097	15,739
(1,777)	(1,860)	Income tax paid	(684)	(716)
<u>3,671</u>	<u>39,020</u>	<b>Cash flow from operating activities</b>	<u>1,413</u>	<u>15,023</u>
		<b>Investing activities</b>		
-	(9,091)	Advances paid for acquisition of new branches	-	(3,500)
2,034	2,306	Investment income	783	888
(18,486)	(483)	Purchase of investments	(7,117)	(186)
7,829	5	Proceeds from sale of investments	3,014	2
(7,177)	(2,397)	Purchase of property and equipment	(2,763)	(923)
436	26	Proceed from sale of property and equipment	168	10
<u>(15,364)</u>	<u>(9,634)</u>	<b>Net cash used in investing activities</b>	<u>(5,915)</u>	<u>(3,709)</u>
		<b>Financing activities</b>		
(8,312)	(12,468)	Dividend paid	(3,200)	(4,800)
(218)	(218)	Directors remuneration paid	(84)	(84)
<u>(8,530)</u>	<u>(12,686)</u>	<b>Net cash used in financing activities</b>	<u>(3,284)</u>	<u>(4,884)</u>
<u>(20,223)</u>	<u>16,700</u>	<b>Net (decrease) increase in cash and cash equivalents</b>	<u>(7,786)</u>	<u>6,430</u>
<u>35,583</u>	<u>18,883</u>	<b>Cash and cash equivalents at 1 January</b>	<u>13,700</u>	<u>7,270</u>
<u>15,360</u>	<u>35,583</u>	<b>Cash and cash equivalents at 31 December</b>	<u>5,914</u>	<u>13,700</u>
12,049	35,506	Cash and cash equivalents	4,639	13,670
(709)	(681)	Capital deposits with Central Bank of Oman	(273)	(262)
4,345	2,332	Loans and advances to banks	1,673	898
(325)	(1,574)	Deposits from banks	(125)	(606)
<u>15,360</u>	<u>35,583</u>	<b>Cash and cash equivalents for the purpose of cash flow statement</b>	<u>5,914</u>	<u>13,700</u>

The notes on pages 29 to 60 form an integral part of these financial statements.

The report of the auditors is set forth on page 24.



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

**1 Legal status and principal activities**

Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG) ("the Bank") is incorporated in the Sultanate of Oman as a public joint stock company and is principally engaged in corporate and retail banking activities.

**2 Principal accounting policies**

**2.1 Basis of preparation**

**2.1.1 Statement of compliance**

The financial statements have been prepared in accordance with International Accounting Standards ("IAS") issued by the International Accounting Standards Board ("IASB"), interpretations of the Standing Interpretations Committee of the IASB, requirements of the Commercial Companies Law of 1974, as amended and disclosure requirements of the Capital Markets Authority.

**2.1.2 Basis of accounting**

The financial statements are prepared on a fair value basis for derivative financial instruments, financial assets and liabilities held for trading, and available for sale assets, except those for which a reliable measure of fair value is not available. Other financial assets and liabilities and non-financial assets and liabilities are stated at amortised cost or historical cost.

The following accounting policies, which comply with International Accounting Standards, have been consistently applied, except for the adoption of IAS 39: Financial Instruments, Recognition and Measurement, ("IAS 39") in dealing with items that are not considered material in relation to the Bank's financial statements.

**2.2 Foreign currency transactions**

Transactions in foreign currencies are translated into Rials Omani and recorded at the foreign exchange rate ruling at the date of the transaction. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies, which are stated at historical cost, are translated into Rials Omani at the foreign exchange rate ruling at that date. Foreign exchange differences arising on translation are recognised in the income statement. Non-monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies, which are stated at historical cost, are translated into Rials Omani at the foreign exchange rate ruling at the date of the transaction. Non-monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies that are stated at fair value are translated into Rials Omani at the foreign exchange rates ruling at the dates that the values were determined.

**2.3 Financial instruments**

**2.3.1 Classification**

Trading instruments are those that the Bank principally holds for the purpose of short-term profit taking and represent derivative contracts that are not designated and effective hedging instruments, and liabilities from short sales of financial instruments.





**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

2 **Principal accounting policies (continued)**

2.3 **Financial instruments (continued)**

2.3.1 **Classification (continued)**

Originated loans and receivables are loans and receivables created by the Bank providing money to a debtor other than those created with the intention of short-term profit taking. Originated loans and receivables comprise loans and advances to banks and customers other than bonds purchased at original issuance.

Held-to-maturity assets are financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturity that the Bank has the intent and ability to hold to maturity. These represent certain advances to banks and customers and certain debt investments.

Available-for-sale assets are financial assets that are not held for trading purposes, originated by the Bank, or held to maturity. Available-for-sale instruments include money market placements and certain debt and equity investments.

2.3.2 **Recognition**

The Bank recognises financial assets held for trading and available-for-sale assets on the date it commits to purchase the assets. From this date any gains and losses arising from changes in fair value of the assets are recognised.

Held-to-maturity loans and originated loans and receivables are recognised on the day they are transferred to the Bank.

2.3.3 **Measurement**

Financial instruments are measured initially at cost, including transaction costs.

Subsequent to initial recognition all trading instruments and all available-for-sale assets are measured at fair value, except that any instrument that does not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured is stated at cost, including transaction costs, less impairment losses.

All non-trading financial liabilities, originated loans and receivables and held-to-maturity assets are measured at amortised cost less impairment losses. Amortised cost is calculated on the effective interest rate method. Premiums and discounts, including initial transaction costs, are included in the carrying amount of the related instrument and amortised based on the effective interest rate of the instrument.



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

2 **Principal accounting policies (continued)**

2.3 **Financial instruments (continued)**

2.3.4 **Fair value measurement principles**

The fair value of financial instruments is based on their quoted market price at the balance sheet date without any deduction for transaction costs. If a quoted market price is not available, the fair value of the instrument is estimated using discounted cash flow techniques.

Where discounted cash flow techniques are used, estimated future cash flows are based on management's best estimates and the discount rate is a market related rate at the balance sheet date for an instrument with similar terms and conditions.

The fair value of derivatives that are not exchange-traded is estimated at the amount that the Bank would receive or pay to terminate the contract at the balance sheet date taking into account current market conditions and the current creditworthiness of the counter-parties.

2.3.5 **Gains and losses on subsequent measurement**

Gains and losses arising from a change in the fair value of available-for-sale assets are recognised directly in income statement.

Gains and losses arising from a change in the fair value of trading instruments are recognised in the income statement.

2.4 **Cash and Cash equivalents**

Cash and cash equivalents comprise cash on hand, cash deposited with Central Bank of Oman, and short term highly liquid investments with maturities of three months or less when purchased, including treasury bills.

2.5 **Treasury bills**

Treasury bills issued for a term greater than three months are classified separately as assets available for sale.

2.6 **Investments**

Investments that the Bank holds for the purpose of short-term profit taking are classified as trading instruments. Debt investments that the Bank has the intent and ability to hold to maturity are classified as held-to-maturity assets. Other investments are classified as available-for-sale assets.



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

**2 Principal accounting policies (continued)**

**2.7 Loans and advances**

Upto 31 December 2000, loans and advances are stated net of provisions for potential loan losses and reserved interest.

With effect from 1 January 2001, following the introduction of IAS 39, the Bank has changed its accounting policy as follows:

Loans and advances originated by the Bank are classified as originated loans and receivables. Loans and advances are reported net of allowances to reflect the estimated recoverable amounts (accounting policy 2.10).

**2.8 De-recognition**

A financial asset is derecognised when the Bank loses control over the contractual rights that comprise that asset. This occurs when the rights are realised, expire or are surrendered. A financial liability is derecognised when it is extinguished.

Available-for-sale assets and assets held for trading that are sold are derecognised and corresponding receivables from the buyer for the payment are recognised as of the date the Bank commits to sell the assets. The Bank uses the specific identification method to determine the gain or loss on de-recognition.

Held-to-maturity instruments and originated loans and receivables are derecognised on the day they are transferred by the Bank.

**2.9 Offsetting**

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the balance sheet when there is a legally enforceable right to set off the recognised amounts and there is an intention to settle on a net basis, or realise the asset and settle the liability simultaneously.

**2.10 Impairment**

Financial assets are reviewed at each balance sheet date to determine whether there is objective evidence of impairment. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated.

**2.10.1 Originated loans and advances**

The recoverable amount of originated loans and advances is calculated as the present value of the expected future cash flows, discounted at the instrument's original effective interest rate. Short-term balances are not discounted.



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

**2 Principal accounting policies (continued)**

**2.10 Impairment (continued)**

**2.10.1 Originated loans and advances (continued)**

Loans and advances are presented net of specific and general allowances for uncollectibility. Specific allowances are made against the carrying amount of loans and advances that are identified as being impaired based on regular reviews of outstanding balances to reduce these loans and advances to their recoverable amounts. General allowances are maintained to reduce the carrying amount of portfolios of similar loans and advances to their estimated recoverable amounts at the balance sheet date. The expected cash flows for portfolios of similar assets are estimated based on previous experience and considering the credit rating of the underlying customers and late payments of interest or penalties. Increases in the allowance account are recognised in the income statement. When a loan is known to be uncollectible, all the necessary legal procedures have been completed, and the final loss has been determined, the loan is written off directly.

If in a subsequent period the amount of an impairment loss decreases and the decrease can be linked objectively to an event occurring after the write down, the write-down or allowance is reversed through the income statement.

**2.10.2 Financial assets re-measured to fair value directly**

The recoverable amount of an equity instrument is its fair value. The recoverable amount of debt instruments and purchased loans re-measured to fair value is calculated as the present value of expected future cash flows discounted at the current market rate of interest.

Where an asset re-measured to fair value directly through equity is impaired, and a write down of the asset was previously recognised directly in equity, the write down is transferred to the income statement and recognised as part of the impairment loss. Where an asset measured to fair value directly through equity is impaired, and an increase in the fair value of the assets was previously recognised in equity, the increase in fair value of the asset recognised in equity is reversed to the extent the asset is impaired. Any additional impairment loss is recognised in the income statement.

If in a subsequent period the amount of an impairment loss decreases and the decrease can be linked objectively to an event occurring after the write-down, the write-down is reversed through the income statement.



**2 Principal accounting policies (continued)**

**2.11 Property and equipment**

Items of property and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and impairment loss except for freehold land and capital work-in-progress which are stated at cost. Depreciation is calculated so as to write off the cost of property and equipment, other than freehold land and capital work-in-progress, by equal instalments over their estimated economic useful lives from the date the asset is brought into use, as follows:

	Years
Buildings	7-25
Furniture and fixtures	3-10
Motor vehicles	4
Computer equipment	3-7

Gains and losses on disposal of property and equipment are determined by reference to their carrying amount and are taken into account in determining operating profit. Repairs and renewals are charged to the income statement when the expense is incurred. Subsequent expenditure is capitalised only when it increases the future economic benefits embodied in the item of property and equipment. All other expenditure is recognised in the income statement as an expense as incurred.

**2.12 Investment property**

Investment property is stated at fair value determined periodically by an independent registered valuer. Fair value is based on current prices in an active market of similar properties in same location and condition. Diminution in value below original cost will be charged to the income statement. Valuation increased will be credited to the income statement to the extent that such increases offset a valuation decrease previously charged to the income statement.

Investment property is included in property and equipment and is not depreciated.

**2.13 Intangible assets**

Goodwill arising on an acquisition represents the excess of the cost of the acquisition over the fair value of the net identifiable assets acquired. Goodwill is stated at cost less accumulated amortisation and impairment losses. Goodwill is amortised over a period of 10 years from the date of initial recognition and is charged to the income statement on a straight line basis.



**2 Principal accounting policies (continued)**

**2.14 Provisions**

A provision is recognised in the balance sheet when the Bank has a legal or constructive obligation as a result of a past event, and it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation. If the effect is material, provisions are determined by discounting the expected future cash flow rate that reflects current market assessments of the time value of money and, where appropriate, the risks specific to the liability.

**2.15 Dividends**

Dividends are recognised as a liability in the year in which they are declared.

**2.16 Other payables**

Other payables are stated at cost.

**2.17 Interest income and expense**

Interest income and expense is recognised in the income statement as it accrues, taking into account the effective yield of the asset or an applicable floating rate. Interest income and expense includes the amortisation of any discount or premium or other differences between the initial carrying amount of an interest bearing instrument and its amount at maturity calculated on an effective interest rate basis.

**2.18 Fee and commission income**

Fee and commission income arises on financial services provided by the Bank. Fee and commission income is recognised when the corresponding service is provided.

**2.19 Taxation**

Income tax on the profit or loss for the year comprises current and deferred tax. Income tax is recognised in the income statement except to the extent that it relates to items recognised directly to equity, in which case it is recognised in equity.

Current tax is the expected tax payable on the taxable income for the year, using tax rates enacted or substantially enacted at the balance sheet date, and any adjustment to tax payable in respect of previous years.



**2 Principal accounting policies (continued)**

**2.19 Taxation (continued)**

Deferred tax is calculated using the balance sheet liability method, providing for temporary differences between the carrying amounts of assets and liabilities for financial reporting purposes and the amounts used for taxation purposes. The amount of deferred tax provided is based on the expected manner of realisation or settlement of the carrying amount of assets and liabilities, using tax rates enacted or substantially enacted at the balance sheet date.

A deferred tax asset is recognised only to the extent that it is probable that future taxable profits will be available against which the asset can be utilised. Deferred tax assets are reduced to the extent that it is no longer probable that the related tax benefit will be realised.

**2.20 Employee terminal benefits**

Contributions to a defined contribution retirement plan, for Omani employees in accordance with the Oman Social Insurance Scheme, are recognised as expense in the income statement as incurred.

Provision for non-Omani employee terminal contributions, which is an unfunded defined benefit retirement plan, is made in accordance with Omani Labour Laws and is based on the liability that would arise if the employment of all employees were terminated at the balance sheet date.

**2.21 Derivative financial instruments**

The Bank uses forward exchange contracts to manage its exposure to foreign exchange risks arising from operational, financing and investment activities. The Bank does not hold or issue derivative financial instruments for trading purposes.

Derivative financial instruments are recognised at cost. Subsequent to initial recognition, derivative financial instruments are stated at fair value.

**2.22 Directors' remuneration**

In accordance with the Commercial Companies' Law of 1974, as amended, Directors' remuneration is shown as an appropriation of profit.



**2 Principal accounting policies (continued)**

**2.23 Segment reporting**

A segment is a distinguishable component of the Bank that is engaged either in providing products or services (business segment), or in providing products or services within a particular economic environment (geographical segment), which is subject to risks and rewards that are different from those of other segments. The Bank currently operates only in the Sultanate of Oman. The Bank's primary format for reporting segmental information is business segments, based upon Management and internal reporting structure. The Bank's main business segments are commercial and investment banking. During the years ended 31 December 2001 and 31 December 2000 the Investment Banking Segment is not considered by the management to be a reportable segment and accordingly, its assets, revenues and results have been combined, in these financial statements, within those of the Commercial Banking segment.

<b>3</b>	<b>Cash and cash equivalents</b>	<b>2001</b> <b>RO'000</b>	<b>2000</b> <b>RO'000</b>
	Cash on hand	3,477	3,706
	Balances with Central Bank of Oman	1,162	5,964
	Treasury bills	-	4,000
		<b>4,639</b>	<b>13,670</b>
		<b>=====</b>	<b>=====</b>

At 31 December 2001 cash and cash equivalents included balances with the Central Bank of Oman in the amount of approximately RO 273,000 (2000: RO 262,000) as minimum reserve requirements. These funds are not available for the Bank's daily business.

**4 Investment securities**

*Debts and other fixed income instruments held to maturity*

Government Development Bonds (cost and market value)	11,791	10,315
--	--------	--------

*Equity investments available for sale*

- Quoted	1,669	1,163
- Unquoted	2,901	780
	<b>16,361</b>	<b>12,258</b>
	<b>=====</b>	<b>=====</b>



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

4 **Investment securities (continued)**

*Equity investments available for sale can be analysed as follows:*

	Cost RO'000	Market Value 2001 RO'000	Market value 2000 RO'000	Carrying value 2001 RO'000	Carrying value 2000 RO'000
<i>Quoted</i>					
- at Muscat Securities Market					
Investments	363	354	139	354	139
Insurance	433	346	213	346	213
Services	371	229	263	229	263
Industrial	718	604	548	604	548
	-----	-----	-----	-----	-----
	1,885	1,533	1,163	1,533	1,163
	-----	-----	-----	-----	-----
- at foreign security markets	240	136	-	136	-
	-----	-----	-----	-----	-----
	2,125	1,669	1,163	1,669	1,163
	=====	=====	=====	=====	=====
<i>Unquoted and other investments</i>					
Unquoted Omani Company				2,513	780
Unquoted foreign equities				388	-
				-----	-----
				2,901	780
				=====	=====

5 **Loans and advances to banks**

	2001 RO'000	2000 RO'000
Placement with other banks	12,089	12,868
Current clearing accounts	1,673	1,159
	-----	-----
	13,762	14,027
	=====	=====

At 31 December 2001, none of the above placements with one bank individually represent 20% or more of the Bank's placement (2000: 1).



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

6 **Loans and advances to customers**

	2001 RO'000	2000 RO'000
Overdrafts	42,722	41,459
Loans	213,204	166,400
Loans against trust receipts	6,278	7,815
Bills discounted	1,475	1,418
Advance against credit cards	2,762	2,200
Others	5,952	4,558
	-----	-----
<b>Gross loans and advances</b>	<b>272,393</b>	<b>223,850</b>
Less: Allowance for impairment		
1 January	(11,089)	(6,640)
Allowance made during the year	(4,141)	(1,330)
Released to income statement during the year	350	339
Written off during the year	163	479
Interest reserved - net	-	(3,937)
	-----	-----
31 December	(14,717)	(11,089)
	-----	-----
<b>Net loans and advances</b>	<b>257,676</b>	<b>212,761</b>
	=====	=====

Interest is reserved by the Bank to comply with the rules, regulations and guidelines issued by the Central Bank of Oman against loans and advances which are impaired. The details are as follows:

	2001	2000
1 January	3,937	4,054
Reserved during the year	886	662
Released to income statement during the year	(68)	(73)
Written off during the year	(87)	(706)
	-----	-----
31 December	4,668	3,937
	=====	=====

Under the Central Bank of Oman's guidelines for provision against classified loans and advances, at 31 December 2001, out of the total provisions of approximately RO. 14,717,000, general provision amount to approximately RO. 3,101,000.

At 31 December 2001, loans and advances which are impaired on which interest is not being accrued amount to approximately RO 3,617,000 (2000: RO 3,648,000).



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

7	<b>Property and equipment</b>						
	Freehold land RO'000	Buildings RO'000	Furniture and fixtures RO'000	Motor vehicles RO'000	Computer equipment RO'000	Capital work-in- progress RO'000	Total RO'000
<i>Cost</i>							
1 January 2001	140	1,543	2,339	323	2,339	280	6,964
Additions	-	1,362	667	141	409	184	2,763
Disposals	-	-	(81)	(37)	(50)	-	(168)
Written-off	-	-	-	-	-	(176)	(176)
31 December 2001	<u>140</u>	<u>2,905</u>	<u>2,925</u>	<u>427</u>	<u>2,698</u>	<u>288</u>	<u>9,383</u>
<i>Depreciation</i>							
1 January 2001	-	287	1,083	217	1,743	-	3,330
Charge for the year	-	72	345	79	303	-	799
Disposals / adjustments	-	(48)	310	26	(60)	-	228
31 December 2001	<u>-</u>	<u>311</u>	<u>1,738</u>	<u>322</u>	<u>1,986</u>	<u>-</u>	<u>4,357</u>
<i>Net book value</i>							
31 December 2001	<u>140</u>	<u>2,594</u>	<u>1,187</u>	<u>105</u>	<u>712</u>	<u>288</u>	<u>5,026</u>
31 December 2000	140	1,256	1,256	106	596	280	3,634

Included in buildings, is investment in properties in the amount of approximately RO 1.252 million which are not depreciated.

**8 Intangible assets**

During the year, the Bank acquired sixteen branches of Commercial Bank of Oman SAOG at a purchase price of approximately RO 15.48 million. The net assets acquired were as follows:

	RO'000
Purchase considerations	<u>15,481</u>
Less: Value of net assets acquired	
- Assets	28,322
- Liabilities	<u>(16,341)</u>
	<u>11,981</u>
Goodwill arising on acquisition	3,500
Goodwill amortised during the year	<u>(350)</u>
	<u>3,150</u>

The goodwill is being amortised over a period of ten years. The amortisation charge for the year is included in staff and administration costs.



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

9	<b>Other assets</b>	
	2001 RO'000	2000 RO'000
Advances paid for acquisition of new branches (refer note 8)	-	3,500
Forward exchange contracts	1,537	-
Interest receivable	668	854
Receivable from Ministry of Finance ("MOF")	399	665
Prepaid expenses	484	412
Deferred tax	130	619
Customer receivables	191	674
Other receivables	417	456
	<u>3,826</u>	<u>7,180</u>

Pursuant to an agreement between the Bank and the Government of the Sultanate of Oman acting through the Ministry of Finance ("MOF"), the MOF has agreed to make payments to the Bank in connection with the obligations of a customer. The balance receivable from MOF is due for payment in the amount of approximately RO 266,000 per annum through to June 2003.

**10 Deposits from banks**

Term deposits	14,877	12,124
Payable on demand	125	606
	<u>15,002</u>	<u>12,730</u>

At 31 December 2001, borrowings from two banks individually represent 20% or more of the Bank's borrowings (2000: Nil).

**11 Deposits from customers**

Current accounts	45,165	34,325
Savings accounts	31,433	20,321
Time deposits	191,140	155,190
Margin accounts	668	1,023
	<u>268,406</u>	<u>210,859</u>

Current accounts and time deposits include deposits from the Government of the Sultanate of Oman in the amount of approximately RO 48,606,000 (2000: RO 58,927,000).



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

12	<b>Other liabilities</b>	<b>2001</b> <b>RO'000</b>	<b>2000</b> <b>RO'000</b>
	Interest payable	2,810	3,615
	Creditors and accruals	5,183	3,278
	Staff terminal benefits	146	145
	Forward exchange contracts	1,536	-
	Income tax provision (see note 18)	1,270	1,843
	Deferred income	50	221
		10,995	9,102
		=====	=====

**Staff terminal benefits**

The Bank's net liability to unfunded defined benefit retirement plan and the movement during the year is as follows:

1 January	145	138
Expense recognised in the income statement	37	41
Cash paid to employees	(36)	(34)
	146	145
	=====	=====

13 **Share capital**

The authorised share capital consists of 50 million (2000: 50 million) shares of RO 1 each. At 31 December 2001, the issued and paid up share capital comprises 33.6 million (2000: 32 million) shares of RO 1 each. During the year ended 31 December 2001, the Bank has issued 1.6 million shares as bonus to shareholders. The bonus shares issued were funded from a transfer from retained earnings for the year ended 31 December 2000.

**Shareholders**

All those shareholders of the Bank who own 10% or more of the Bank's shares, whether in their name or through a nominee account, and the number of shares they hold are as follows:

	2001		2000	
	Shares held	(%)	Shares held	(%)
DIDIC	11,528,168	34.3	10,979,208	34.3
Qais Omani Establishment	4,541,952	13.5	4,325,669	13.5
	=====	=====	=====	=====

**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)



13 **Share capital (continued)**

**Proposed distribution**

The Directors have recommended a bonus issue of 1,680,000 shares (2000: 1,600,000) of RO 1 each. The bonus issue is funded from a transfer from retained earnings. A resolution to approve the increase in share capital will be presented to the shareholders at the annual general meeting.

The Board of Directors at the meeting held on 28 January 2002, proposed a cash dividend of RO 0.100 per share for the year ended 31 December 2001 (2000: RO 0.100 per share).

14 **Reserves**

<b>Legal reserve</b>	<b>2001</b> <b>RO'000</b>	<b>2000</b> <b>RO'000</b>
1 January	2,859	2,306
Appropriation for the year	613	553
	3,472	2,859
	=====	=====

In accordance with Article 106 of the Commercial Companies Law of 1974, annual appropriations of 10% of profit are made to the legal reserve until the accumulated balance of the reserve is equal to one-third of the Bank's paid up share capital. This reserve is not available for distribution.

**General reserve**

The Board of Directors believe that the general reserve is no longer required and accordingly the amount is transferred to retained earnings.

15 **Earnings per share**

The calculation of basic earnings per share is based on profit for the year attributable to ordinary shareholders in the amount of RO 6,133,000 (2000: RO 5,528,000) and 32,800,000 (2000: 32,000,000) weighted average number of shares outstanding during the year.



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

16 **Capital adequacy**

The ratio of equity to risk weighted assets as formulated by the Basle Committee for the year ended 31 December 2001 is 13.8% (2000: 15.7%).

		<b>2001</b>	<b>2000</b>
		<b>RO'000</b>	<b>RO'000</b>
17	<b>Net interest income</b>		
	Loans and advances to customers	25,564	21,826
	Debt investments	758	851
	Money market placements	441	699
	Cash and cash equivalents	67	65
	<b>Total interest income</b>	<b>26,830</b>	<b>23,441</b>
	Deposits from customers	(11,079)	(11,976)
	Money market deposits	(361)	(592)
	<b>Total interest expense</b>	<b>(11,440)</b>	<b>(12,568)</b>
	<b>Net interest income</b>	<b>15,390</b>	<b>10,873</b>
		=====	=====
18	<b>Other income</b>		
	Fees and commissions	1,045	719
	Foreign exchange	241	263
	Investment securities	783	888
	Others	1,353	1,179
		<b>3,422</b>	<b>3,049</b>
		=====	=====



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

		<b>2001</b>	<b>2000</b>
		<b>RO'000</b>	<b>RO'000</b>
19	<b>Staff and administration costs</b>		
	<i>Staff Costs</i>		
	Salaries and allowances	3,412	2,686
	Other personnel costs	250	311
	Scheme costs	153	127
	Non-Omani employee terminal benefit	37	41
		<b>3,852</b>	<b>3,165</b>
	<i>Administration Costs</i>		
	Advertising and promotion	919	592
	Occupancy costs	712	499
	Amortisation of intangible assets	350	-
	Data processing	339	304
	Fees and subscription	181	141
	Commission	161	130
	Communication costs	159	154
	Printing and stationery	149	85
	Professional charges	94	99
	Insurance	66	42
	Others	420	207
		<b>7,402</b>	<b>5,418</b>
		=====	=====

At 31 December 2001 the Bank had employee strength of 443 (2000: 348).

**Oman Social Insurance Scheme ("the Scheme")**

The Bank contributes to the Scheme for all Omani employees. The Scheme, which is a defined contributions retirement plan, is administered by the Government of Oman. The Bank and Omani employees are required to make monthly contributions to the Scheme based on fixed percentages of basic salaries.

**Non-Omani employee terminal benefits**

The provision for end of service benefits for non-Omani employees is made in accordance with the requirements of the Omani Labour Law of 1973. This is an unfunded defined benefits retirement plan. Employees are entitled to benefits based on length of service and final remuneration. Accrued staff terminal benefits are payable on termination of employment.





**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

20	<b>Impairment losses</b>	2001 RO'000	2000 RO'000
	Investments	-	160
	Loans and advances		
	- allowance for impairment	3,791	991
	- written-off	24	14
	Property and equipment	63	-
		3,878	1,165
		=====	=====
21	<b>Income tax</b>		
(a)	<i>Income tax expense:</i>		
	Current tax expense	840	952
	Deferred tax credit relating to the origination and reversal of temporary differences	(112)	(240)
	Reversal of excess provision	(128)	(28)
		600	684
	Income tax	=====	=====

The Bank is liable to income tax for the year 2001 in accordance with the income tax laws of the Sultanate of Oman at the rate of 12% on taxable profits in excess of RO 30,000. The following is a reconciliation of income taxes calculated at the applicable tax rate with the income tax expense:

	Accounting profit for the year	6,733	6,212
		=====	=====
	Tax liability at the rates mentioned above	804	742
	Differences attributable to the tax effect of items that are not (assessable)/ deductible in determining taxable profit	(76)	(20)
	Tax effect of items that are temporarily deductible for tax purpose	112	210
	Contingency	-	20
		840	952
	Current tax expense	=====	=====



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

21	<b>Income tax (continued)</b>		
	(b) <i>Temporary differences which give rise to deferred tax assets are as follows:</i>		
		2001 RO'000	2000 RO'000
	Depreciation	(1)	(9)
	Provision for loan losses	131	249
		130	240
	Total deferred tax asset	=====	=====

(c) *Status of the tax assessments*

The Bank's assessments for the tax years 1997 to 2000 have not yet been finalised with the Department of Taxation Affairs at the Ministry of Finance. The Board of Directors believe that additional taxes, if any, in respect of open tax assessments would not be material to the Bank's financial position.

22 **Transactions with related parties and holders of 10% or more of the Bank's shares**

In the ordinary course of business, the Bank conducts transactions with certain of its Directors/Shareholders and companies over which they are able to exert significant influence; such transactions are considered by the Board of Directors to be on terms and conditions not significantly different to those that may be obtained from independent third parties. The aggregate amount of balances with such related parties are as follows:

*Loans and advances*

	Directors and shareholders holding less than 10% interest in the Bank	8,032	7,653
	Directors and shareholders holding 10% or more interest in the Bank	5,155	8,257
		13,187	15,910
		=====	=====

*Deposits and other accounts*

	Directors and shareholders holding less than 10% interest in the Bank	13,845	9,413
	Directors and shareholders holding 10% or more interest in the Bank	770	113
		14,615	9,526
		=====	=====



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

22 **Transactions with related parties and holders of 10% or more of the Bank's shares (continued)**

	2001 RO'000	2000 RO'000
<i>Contingent liability and commitment</i>		
Directors and shareholders holding less than 10% interest in the Bank	1,491	1,180
Directors and shareholders holding 10% or more interest in the Bank	659	67
	<u>2,150</u>	<u>1,247</u>
	=====	=====
<i>Remuneration paid to Directors</i>		
Chairman – remuneration	11	9
– sitting fees	7	7
Board of Directors – remuneration	110	76
– sitting fees	32	27
	<u>160</u>	<u>119</u>
	=====	=====
<i>Impairment of loans and advances</i>		
Director with common directorship representing a shareholder holding 10% or more in the Bank	1,070	-
	=====	=====



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

23 **Single borrower and senior members**

	2001 RO'000	2000 RO'000
<b>Single borrower</b>		
Total exposure:		
Direct	-	5,574
Indirect (off-balance sheet items)	6,400	6,416
	=====	=====
Number of customers	1	2
	=====	=====
<b>Senior members</b>		
Total exposure:		
Direct	13,187	15,910
Indirect	2,150	1,247
	=====	=====
Number of Members	16	26
	=====	=====

Excess over limits as specified by the Central Bank of Oman for Single Borrower and Senior Members are secured by cash collaterals, pledge of Government Development Bonds or risk participation arrangements with other commercial banks.

24 **Contingent liabilities and commitments**

(a) *Credit related contingent items*

Letters of credit, guarantees and other commitments for which there are corresponding customer liabilities:

Letters of credit	11,772	11,957
Acceptances	6,785	3,415
Guarantees and performance bonds	10,806	11,751
Advance payment guarantees	4,856	3,961
Others	11,277	14,879
	<u>45,496</u>	<u>45,963</u>
	=====	=====



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

24 **Contingent liabilities and commitments (continued)**

The Bank guarantees the performance of customers by issuing standby letters of credit and guarantees to third parties. The risk involved is essentially the same as the credit risk involved in extending loan facilities to customers, therefore these transactions are subjected to the same credit organisation, portfolio maintenance and collateral requirements for customers applying for loans. While there is some credit risk associated with the remainder of commitments, the risk is viewed as modest, since it results from the possibility of unused portions of the facilities being drawn by the customers. As the facilities may expire without being drawn upon, the notional amounts do not necessarily reflect future cash requirements.

The credit risk of these facilities may be less than the notional amounts, but as it cannot be accurately determined, the credit risk has been taken to be the contract or notional amount. At 31 December 2001, letters of credit, guarantees and other commitments amounting to RO 4,426,000 (2000: RO 2,175,000) are counter guaranteed by other banks.

(b) **Foreign exchange commitments**

Upto 31 December 2000, the outstanding foreign exchange contracts entered into on behalf of customers, all of which have a maturity of less than six months, were shown as commitments as under:

	2001 RO'000	2000 RO'000
Sales	-	683
Purchases	-	682
	=====	=====

(c) **Capital and investment commitments**

Contractual commitments for fixed assets	680	647
Authorised but not contracted for fixed assets	1,360	1,000
	=====	=====

(d) **Other contingent liabilities and commitments**

At 31 December 2001, there are no significant contingencies or commitments which have crystallised after the balance sheet date nor are there any acknowledged material claims against the Bank.



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

25 **Analysis of significant assets and liabilities**

(a) **Interest Sensitivity Gap**

Sensitivity to interest rates arises from mismatches in the period to repricing of assets and that of the corresponding liability funding. The Bank manages these mismatches by following policy guidelines and reduces risk by matching the repricing of assets and liabilities through various means including monitoring by the 'Asset-Liability' Committee. Significant changes in gap positions can be made to adjust the profile as market outlooks change.

	Effective Average Interest Rate	Due on demand and to 30 Days	Due within 1 to 6 months	Due within 7 to 12 months	Due within 1 to 5 years	Due after 5 years	Not bearing interest	Total
	%	RO'000	RO'000	RO'000	RO'000	RO'000	RO'000	RO'000
<b>31 December 2001</b>								
Cash & cash equivalent	2.5	-	-	-	-	-	4,639	4,639
Treasury bills	3.4	3,990	15,890	12,734	-	-	-	32,614
Loans and advances to banks	3.5	12,756	1,006	-	-	-	-	13,762
Loans and advances to customers	10	64,398	33,885	18,104	112,469	20,477	8,343	257,676
Other assets		-	1,537	-	-	-	2,289	3,826
Investment securities	7.6	-	800	6,120	4,871	-	4,570	16,361
Property and equipment		-	-	-	-	-	5,026	5,026
Intangible assets		-	-	-	-	-	3,150	3,150
<b>Total assets</b>		<b>81,144</b>	<b>53,118</b>	<b>36,958</b>	<b>117,340</b>	<b>20,477</b>	<b>28,017</b>	<b>337,054</b>
<hr/>								
Deposits from customers	4.5	84,653	76,885	48,088	9,086	42	49,652	268,406
Deposits from banks	3.3	11,320	1,757	-	1,925	-	-	15,002
Other liabilities		-	1,536	-	-	-	9,459	10,995
Shareholders' equity		-	-	-	-	-	42,651	42,651
<b>Total liabilities &amp; Shareholders equity</b>		<b>95,973</b>	<b>80,178</b>	<b>48,088</b>	<b>11,011</b>	<b>42</b>	<b>101,762</b>	<b>337,054</b>
<hr/>								
On-balance sheet gap		(14,829)	(27,060)	(11,130)	106,329	20,435	(73,745)	-
<hr/>								
<b>Cumulative interest sensitivity gap</b>		<b>(14,829)</b>	<b>(41,889)</b>	<b>(53,019)</b>	<b>53,310</b>	<b>73,745</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<hr/>								



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

25 Analysis of significant assets and liabilities (continued)

(a) Interest Sensitivity Gap (continued)

	Effective Average Interest Rate	Due on demand and to 30 Days	Due within 1 to 6 months	Due within 7 to 12 months	Due within 1 to 5 years	Due after 5 years	Not bearing interest	Total
	%	RO'000	RO'000	RO'000	RO'000	RO'000	RO'000	RO'000
<i>31 December 2000</i>								
Cash & cash equivalents	2.5	9,964	-	-	-	-	3,706	13,670
Treasury bills	5.7	-	9,000	-	-	-	-	9,000
Loans and advances to banks	5.5	11,524	2,503	-	-	-	-	14,027
Loans and advances to customers	10.8	50,167	29,451	3,519	64,489	53,861	11,274	212,761
Other assets	-	-	-	-	-	-	7,180	7,180
Investment securities	7.8	3,943	920	-	7,395	-	-	12,258
Property and equipment	-	-	-	-	-	-	3,634	3,634
<b>Total assets</b>		<b>75,598</b>	<b>41,874</b>	<b>3,519</b>	<b>71,884</b>	<b>53,861</b>	<b>25,794</b>	<b>272,530</b>
Deposits from customers	6.3	69,743	60,931	38,678	7,848	-	33,659	210,859
Deposits from banks	5.9	11,771	959	-	-	-	-	12,730
Other liabilities	-	-	-	-	-	-	9,102	9,102
Shareholders' equity	-	-	-	-	-	-	39,839	39,839
<b>Total liabilities &amp; Shareholders equity</b>		<b>81,514</b>	<b>61,890</b>	<b>38,678</b>	<b>7,848</b>	<b>-</b>	<b>82,600</b>	<b>272,530</b>
On-balance sheet gap		(5,916)	(20,016)	(35,159)	64,036	53,861	(56,806)	-
<b>Cumulative interest sensitivity gap</b>		<b>(5,916)</b>	<b>(25,932)</b>	<b>(61,091)</b>	<b>2,945</b>	<b>56,806</b>	<b>-</b>	<b>-</b>



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

25 Analysis of assets and liabilities (continued)

(b) Treasury bills - available for sale

Represents treasury bills issued by the Treasury Department of CBO for a term of greater than three months:

	2001 RO'000	2000 RO'000
91 days to 120 days	-	4,000
121 days to 182 days	18,778	5,000
183 days and above	13,836	-
	<b>32,614</b>	<b>9,000</b>

(c) Geographical concentrations

	Assets			Liabilities		
	Loans and advances to banks RO'000	Gross loans and advances RO'000	Investment securities RO'000	Deposits from customers RO'000	Deposits from banks RO'000	Contingent liabilities RO'000
<i>31 December 2001</i>						
Sultanate of Oman	3,925	272,393	15,827	268,406	8,500	25,959
Other GCC countries	4,136	-	31	-	1,158	2,907
Europe & N. America	5,630	-	503	-	4,742	7,436
Africa and Asia	71	-	-	-	602	9,194
	<b>13,762</b>	<b>272,393</b>	<b>16,361</b>	<b>268,406</b>	<b>15,002</b>	<b>45,496</b>
<i>31 December 2000</i>						
Sultanate of Oman	3,850	223,850	12,258	210,759	-	29,135
Other GCC countries	5,598	-	-	100	5,939	2,056
Europe & N. America	4,515	-	-	-	6,727	8,944
Africa and Asia	64	-	-	-	64	5,828
	<b>14,027</b>	<b>223,850</b>	<b>12,258</b>	<b>210,859</b>	<b>12,730</b>	<b>45,963</b>



**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

25 Analysis of assets and liabilities (continued)

(d) Customer concentrations

	Assets			Liabilities		
	Loans and advances to banks RO'000	Gross loans and advances RO'000	Investment securities RO'000	Deposits from customers RO'000	Deposit from banks RO'000	Contingent liabilities RO'000
<i>31 December 2001</i>						
Personal	-	109,413	-	86,618	-	115
Corporate	13,762	157,122	4,570	133,182	15,002	45,128
Government	-	5,858	11,791	48,606	-	253
	<u>13,762</u>	<u>272,393</u>	<u>16,361</u>	<u>268,406</u>	<u>15,002</u>	<u>45,496</u>
	=====	=====	=====	=====	=====	=====
<i>31 December 2000</i>						
Personal	-	77,546	-	71,177	-	561
Corporate	14,027	143,881	1,943	80,755	12,730	44,448
Government	-	2,423	10,315	58,927	-	954
	<u>14,027</u>	<u>223,850</u>	<u>12,258</u>	<u>210,859</u>	<u>12,730</u>	<u>45,963</u>
	=====	=====	=====	=====	=====	=====

**NOTES**  
(FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)



25 Analysis of assets and liabilities (continued)

(e) Economic sector concentrations

	Assets	Liabilities	
	Gross loans and advances RO'000	Deposits from customers RO'000	Contingent liabilities RO'000
<i>31 December 2001</i>			
Personal	109,413	86,618	115
International trade	31,529	3,851	7,903
Construction	20,222	4,121	10,066
Manufacturing	20,712	4,076	9,212
Wholesale & retail trade	10,374	611	1,423
Communication and utilities	11,578	2,261	957
Financial services	9,031	3,848	1,550
Government	5,858	48,606	253
Other services	15,129	59,903	4,125
Others	38,547	54,511	9,892
	<u>272,393</u>	<u>268,406</u>	<u>45,496</u>
	=====	=====	=====
<i>31 December 2000</i>			
Personal	77,546	71,177	561
International trade	36,002	3,643	6,691
Construction	19,804	4,048	8,911
Manufacturing	19,227	3,119	8,133
Wholesale & retail trade	15,566	909	2,284
Communication and utilities	11,657	1,613	879
Financial services	7,103	2,693	1,400
Government	2,423	58,927	1,016
Other services	15,405	40,469	6,400
Others	19,117	24,261	9,688
	<u>223,850</u>	<u>210,859</u>	<u>45,963</u>
	=====	=====	=====

(f) Foreign currency exposures

	2001 RO'000	2000 RO'000
Net assets denominated in US Dollars	13,224	10,830
Net assets denominated in other foreign currencies	441	443
	<u>13,665</u>	<u>11,273</u>
	=====	=====



26 **Fair value information**

Based on the valuation methodology outlined below, the fair values of all on- and off-balance sheet financial instruments at 31 December 2001 are considered by the Management not to be materially different to their book values:

*Estimation of fair values*

The following summarises the major methods and assumptions used in estimating the fair values of assets and liabilities.

*Loans and advances*

Fair value is calculated based on discounted expected future principal and interest cash flows. Loan repayments are assumed to occur at contractual repayment dates, where applicable. For loans that do not have fixed repayment dates or that are subject to prepayment risk, repayments are estimated based on experience in previous periods when interest rates were at levels similar to current levels, adjusted for any differences in interest rate outlook. Expected future cash flows are estimated considering credit risk and any indication of impairment. Expected future cash flows for homogeneous categories of loans are estimated on a portfolio basis and discounted at current rates offered for similar loans to new borrowers with similar credit profiles. The estimated fair values of loans reflect changes in credit status since the loans were made and changes in interest rates in the case of fixed rate loans.

*Investments carried at cost and derivatives*

Fair value is based on quoted market prices at the balance sheet date without any deduction for transaction costs. If a quoted market price is not available, fair value is estimated using discounted cash flow techniques.

Where discounted cash flow techniques are used, estimated future cash flows are based on management's best estimates and the discount rate is a market related rate for a similar instrument at the balance sheet date.

*Bank and customer deposits*

For demand deposits and deposits with no defined maturities, fair value is taken to be the amount payable on demand at the balance sheet date. The estimated fair value of fixed-maturity deposits, including certificates of deposit, is based on discounted cash flows using rates currently offered for deposits of similar remaining maturities. The value of long-term relationships with depositors is not taken into account in estimating fair values.



26 **Fair value information (continued)**

*Other on-balance sheet financial instruments*

The fair values of all on-balance sheet financial instruments are considered to approximate their book values.

*Off-balance sheet financial instruments*

No fair value adjustment is made with respect to credit-related off-balance sheet financial instruments, which include commitments to extend credit, standby letters of credit and guarantees, as the related future income streams materially reflect contractual fees and commissions actually charged at the balance sheet date for agreements of similar credit standing and maturity.

Foreign exchange contracts are valued based on market prices. The market value adjustments in respect of foreign exchange contracts are included in the book values of other assets and other liabilities.

27 **Risk Management**

The important types of financial risks to which the Bank is exposed are credit risks, liquidity and market risk. Market risk includes currency risk and interest rate risk. The Bank enters into derivative financial instruments like forward contracts for risk management purpose. Financial risks are actively managed by Management to ensure compliance with Bank's risk limits. The Bank risk limits are assessed regularly to ensure their appropriateness given the Bank's objectives, strategies and current market conditions.

*Credit risk*

The most important risk to which the Bank is exposed is credit risk. The Bank is subject to credit risk through its trading, lending and investing activities and in cases where it acts as an intermediary on behalf of customers or other third parties or issues guarantees. The risk that counter-parties to financial instruments might default on their obligations is monitored on an ongoing basis. To manage the level of credit risk, the Bank deals with counter-parties of good credit standing and when appropriate, obtains collateral.



27 **Risk Management (continued)**

The Bank's primary exposure to credit risk arises through its loans and advances. The amount of credit exposure in this regard is represented by the carrying amounts of the assets on the balance sheet. The Bank is exposed to credit risk on various other financial assets, the current credit exposure in respect of these instruments is equal to the carrying amount of these assets in the balance sheet.

The Bank guarantees the performance of customers by issuing standby letters of credit and guarantees to third parties. The risk involved is essentially the same as the credit risk involved in extending loan facilities to customers, therefore these transactions are subjected to the same credit organisation, portfolio maintenance and collateral requirements for customers applying for loans. While there is some credit risk associated with the remainder of commitments, the risk is viewed as modest, since it results from the possibility of unused portions of the facilities being drawn by the customers. As the facilities may expire without being drawn upon, the notional amounts do not necessarily reflect future cash requirements.

The credit risk of these facilities may be less than the notional amounts, but as it cannot be accurately determined, the credit risk has been taken to be the contract or notional amount.

Concentrations of credit risk (whether on or off balance sheet) that arise from financial instruments exist for groups of counter-parties when they have similar economic characteristics that would cause their ability to meet contractual obligations to be similarly affected by changes in economic or other conditions.

The Bank's policy is to require suitable collateral to be provided by certain customers prior to the disbursement of approved loans. Guarantees and letters of credit are also subject to strict credit assessments before being provided. The agreements specify monetary limits to the Bank's obligations. Credit card commitments are unsecured. Periodic reviews of cardholders' creditworthiness are made and card limits are adjusted where necessary.

Collateral for loans, guarantees, and letters of credit is usually in the form of cash, inventory, listed investments, or other property.



27 **Risk Management (continued)**

*Liquidity risk*

Liquidity risk arises in the general funding of the Bank's activities and in the management of positions. It includes both the risk of being unable to fund assets at appropriate maturities and rates and the risk of being unable to liquidate an asset at a reasonable price and in an appropriate time frame.

The Bank has access to a diverse funding base. Funds are raised using a range of instruments including deposits, other liabilities and assigned capital. This enhances funding flexibility, limits dependence on any one source of funds and generally lowers the cost of funds. The Bank strives to maintain a balance between continuity of funding and flexibility through the use of liabilities with a range of maturities. The Bank continually assesses liquidity risk by identifying and monitoring changes in funding required to meet business goals and targets set in terms of the overall strategy. In addition the Bank holds certain liquid assets as part of its liquidity risk management strategy.

*Market risk*

Market risk includes currency risk and interest rate risk.

*Currency risk*

The Bank is exposed to currency risk through its transactions in foreign currencies. The major foreign currency to which the Bank is exposed is the US Dollar. As the currency in which the Bank presents its financial statements is Rial Omani, the Bank's financial statements are affected by movements in the exchange rates between foreign currencies and the Rial Omani. The Bank finances a significant portion of its financial assets in the same currencies as the relevant measurement currencies to mitigate its foreign currency risk.

The Bank's transactional exposures give rise to foreign currencies gains and losses that are recognised in the income statement. The Bank ensures that its net exposure is kept to an acceptable level by buying and selling foreign currencies at spot rates when considered appropriate.



## NOTES (FORMING PART OF THE FINANCIAL STATEMENTS)

### 27 Risk Management (continued)

#### Interest rate risk

The Bank's operations are subject to the risk of interest rate fluctuations to the extent that interest-earning assets and interest-bearing liabilities mature at different times or in different amounts. In case of floating interest rate assets and liabilities the Bank is also exposed to basis risk, which is the difference in repricing characteristics of the various floating rate indices, such as savings rate and different types of interest.

Risk management activities are aimed at optimising net interest income, given market interest rate levels consistent with the Bank's business strategies. The Bank manages these mismatches by following policy guidelines and reduces risk by matching the repricing of assets and liabilities through various means including monitoring by the 'Asset-Liability' Committee. Significant changes in gap positions can be made to adjust the profile as market outlooks change.

### 28 Comparative figures

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the presentation adopted in these financial statements.

### 29 Translation into US Dollars

The Bank maintains its records in Rial Omani. The US Dollar amounts which are presented for information purpose only, have been translated from Rial Omani into US Dollar at the exchange rate of 0.385 Rial Omani to each US Dollar.



## إيضاحات (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### ٢٧ إدارة المخاطر (تابع)

#### مخاطر معدلات الفائدة

تخضع عمليات البنك إلى مخاطر تذبذب سعر الفائدة إلى المدى الذي تصبح فيه الأصول التي تجني فوائد والالتزامات التي تحتسب عنها فائدة مستحقة في أوقات مختلفة أو بمبالغ مختلفة. في حالة الأصول والالتزامات ذات سعر الفائدة العائم يتعرض البنك أيضاً إلى مختلف مؤشرات معدلات الفائدة العائمة مثل معدلات التوفير ومختلف أنواع الفوائد.

تهدف أنشطة إدارة المخاطر إلى ترشيد صافي دخل الفوائد شريطة أن تكون معدلات سعر الفائدة بالسوق متناسقة مع الإستراتيجيات التجارية للبنك. يقوم البنك بمعالجة تلك الاختلافات بإتباع الخطوط العريضة للسياسات وتقليل المخاطر بمقاربة إعادة تسعير الأصول والالتزامات من خلال وسائل متعددة بما في ذلك الرصد من قبل "لجنة الأصول - الالتزامات". يمكن إجراء تغييرات هامة لمراكز الفجوة لتسوية الملمح عندما تتغير ملامح السوق.

### ٢٨ أرقام المقارنة

تمت إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتتفق مع طريقة العرض التي اتبعت في هذه القوائم المالية.

### ٢٩ التحويل للدولار الأمريكي

يحتفظ البنك بمعاملاته بالريال العماني. ولإعطاء المعلومات بالدولار الأمريكي فقد تم تحويل الريال العماني إلى الدولار الأمريكي على أساس دولار أمريكي واحد يعادل ٣٨٥/- ريال عماني.





## إيضاحات (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

٢٧ إدارة المخاطر (تابع)

### مخاطر الائتمان

أحد أهم المخاطر التي يتعرض لها البنك هي مخاطر الائتمان . يتعرض البنك لمخاطر الائتمان عن طريق أنشطة المتاجرة والإقراض والاستثمار وفي حالة قيامه بدور الوسيط بالنيابة عن العملاء أو الأطراف الأخرى أو قيامه بإصدار ضمانات . يتم القيام بالرصد المستمر لمخاطر عجز الأطراف المقابلة عن الوفاء بالتزاماتها . من أجل معالجة مستوى مخاطر الائتمان يقوم البنك بالتعامل مع الأطراف المقابلة ذات الموقف الائتماني الجيد كما يحصل على ضمانات إضافية ، متى كان ذلك ملائماً .

ينشأ تعرض البنك بصفة مبدئية لمخاطر الائتمان من القروض والسلف التي يقوم بتقديمها . يتمثل التعرض لمخاطر الائتمان في القيم الدفترية للأصول في داخل الميزانية العمومية . يتعرض البنك لمخاطر الائتمان في العديد من الأصول المالية الأخرى ويتساوى التعرض الحالي لمخاطر الائتمان فيما يتعلق بهذه الأدوات مع القيمة الدفترية لهذه الأصول في الميزانية العمومية .

يقوم البنك بضمان حسن تنفيذ العملاء للآداء عن طريق إصدار إعمادات مستندية وخطابات ضمان سارية المفعول لصالح أطراف أخرى . وتعتبر المخاطر الناجمة عن ذلك في جوهرها هي نفس مخاطر الائتمان الناشئة عن زيادة حدود التسهيلات الإقتراضية للعملاء ، لذلك تخضع معاملات إصدار الإعمادات المستندية وخطابات الضمان لنفس قواعد الائتمان وإجراءات إدارة محافظ القروض واشتراطات الحصول على ضمانات من العملاء المتقدمين للحصول على قروض . تظل مخاطر الائتمان ملازمة للإرتباطات القائمة وتبدو المخاطر منخفضة لحين حدوثها نتيجة إحتمال سحب الجزء غير المستخدم من التسهيلات بواسطة العملاء ونظراً لأن الإعمادات المستندية وخطابات الضمان قد تنتهي آجالها دون استخدامها فإن المبالغ المذكورة فيها لا تعكس بالضرورة الإحتياجات النقدية المتوقعة مستقبلاً .

قد تكون المخاطر الائتمانية لتلك التسهيلات أقل من المبالغ المذكورة بها ولكن نظراً لعدم إمكانية تحديد تلك المخاطر بدقة فقد اعتبرت على أنها مساوية للمبالغ التعاقدية أو المقدرة لها .

يوجد تركيز مخاطر الائتمان (داخل أو خارج الميزانية العمومية) الذي ينشأ من الأدوات المالية بالنسبة لمجموعات مقابلة عندما يكون لديها نفس الخصائص الإقتصادية التي قد تتسبب في جعل مقدرتها على الوفاء بالإلتزامات التعاقدية تتأثر بنفس القدر بالتغيرات الإقتصادية أو الظروف الأخرى .

يتبع البنك سياسة طلب ضمانة إضافية مناسبة من قبل بعض العملاء قبل صرف القروض المعتمدة . قبل تقديمها ، تخضع الضمانات والاعتمادات المستندية لنفس التقييمات الائتمانية الصارمة . تنص الإتفاقيات على حدود نقدية للإلتزامات البنك . إرتباطات بطاقات الائتمان غير مضمونة . يتم إجراء مراجعات دورية لمدى إستحقاق حملة البطاقات للائتمان ويتم تسوية حدود البطاقات متى كان ذلك ضرورياً .



## إيضاحات (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

٢٧ إدارة المخاطر (تابع)

تكون الضمانات الإضافية الخاصة بالقروض والضمانات والاعتمادات المستندية في العادة في شكل نقد أو إستثمارات مدرجة أو ممتلكات أخرى .

### مخاطر السيولة

تنشأ مخاطر السيولة في التمويل العام لأنشطة البنك وفي الوظائف الادارية . تضم هذه المخاطر كلا من مخاطر عدم المقدرة على تمويل الأصول في فترات ومعدلات إستحقاق ملائمة ومخاطر عدم المقدرة على تسييل أصل بسعر معقول وفي إطار زمني ملائم .

لدى البنك وسيلة وصول إلى قاعدة تمويل متنوعة . تتم زيادة النقد بواسطة تشكيلة من الأدوات التي تشمل الودائع والإلتزامات الأخرى ورأس المال المخصص . يعزز هذا من مرونة التمويل وإعتمادية الحدود لأي مصدر واحد من مصادر التمويل وهو يخفض على وجه العموم من تكلفة التمويل . يعمل البنك بجد للمحافظة على التوازن بين إستمرارية التمويل والمرونة عن طريق إستخدام إلتزامات ذات فترات إستحقاق متنوعة . يقوم البنك بالتقييم المستمر لمخاطر السيولة عن طريق تحديد ورصد التغيرات في التمويل المطلوب للوفاء بأهداف النشاط التجاري والأهداف الواردة في شروط الإستراتيجية الكلية . إضافة إلى ذلك يحتفظ البنك ببعض الأصول السائلة كجزء من إستراتيجيته لمعالجة مخاطر السيولة .

### مخاطر السوق

تتضمن مخاطر السوق مخاطر العملات ومخاطر معدل الفائدة .

### مخاطر العملات

يتعرض البنك إلى مخاطر العملات من التعاملات بالعملات الأجنبية . العملة الرئيسية التي يتعرض البنك لمخاطر العملات من التعامل بها هي الدولار الأمريكي . وحيث أن العملة التي يظهر بها البنك قوائمه المالية هي الريال العماني لذا تتأثر القوائم المالية للبنك من الحركة في أسعار الصرف بين هذه العملات والريال العماني . يقوم البنك بتمويل حصة كبيرة من أصوله المالية بنفس عملات القياس ذات الصلة وذلك لتخفيف تعرضه لمخاطر العملات الأجنبية .

يؤدي تعرض البنك للتعاملات إلى نشوء مكاسب وخسائر في العملات الأجنبية ويتم تحقيقها في قائمة الدخل . يضمن البنك أن صافي تعرضه لتلك المخاطر هو في مستوى معقول عن طريق بيع وشراء العملات الأجنبية بالمعدلات الفورية عندما يرى ذلك ضرورياً .

إستناداً إلى طريقة التقييم الموضحة أدناه أعتبرت الإدارة أن القيم العادلة لكافة الأدوات المالية الواردة بالميزانية العمومية والواردة خارجها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ لا تختلف جوهرياً عن قيمتها الدفترية.

### تقدير القيم العادلة

يلخص ما يلي الطرق الرئيسية والإفتراسات المستخدمة في تقدير القيم العادلة للأصول والإلتزامات .

### القروض والسلف

تم حساب القيمة العادلة بالإستناد إلى التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة المخصومة للأصل والفوائد . تم إفتراض حدوث سداد القروض في تواريخ السداد التعاقدية متى إنطبق ذلك . بالنسبة للقروض التي ليس لها فترات سداد محددة أو تلك التي تخضع لمخاطر الدفعات المقدمة يتم تقدير السداد على أساس الخبرة في الفترات السابقة عندما كانت معدلات الفائدة بمستويات مماثلة للمستويات الحالية ، بعد تعديلها لأي فروق في ملمح معدل الفائدة . يتم تقدير التدفقات النقدية المستقبلية بوضع مخاطر الائتمان وأي مؤثر على الإنخفاض في القيمة في الإعتبار . يتم تقدير التدفقات النقدية المستقبلية لأي تصنيفات قروض متجانسة على أساس المحفظة ويتم خصمها بالمعدلات الحالية للقروض المماثلة المقدمة للمقترضين الجدد ذوي ملامح الائتمان المماثلة . تعكس القيم العادلة المقدرة التغيرات في مركز الائتمان منذ تاريخ تقديم القروض كما تعكس التغيرات في معدلات الفائدة في حالة القروض ذات معدلات الفائدة الثابتة.

### الإستثمارات المدرجة بالتكلفة والأدوات المالية المشتقة

تستند القيمة العادلة على الأسعار المدرجة بالسوق في تاريخ الميزانية العمومية مع عدم وجود أي خصم لتكاليف المعاملة . في حالة عدم وجود سعر مدرج للسوق يتم تقدير القيمة العادلة بإستخدام أساليب التدفقات النقدية المخصومة.

عند إستخدام أساليب التدفقات النقدية المخصومة تستند التدفقات النقدية المستقبلية على أفضل تقديرات الإدارة ومعدل الخصم هو معدل يتعلق بالسوق بالنسبة للأداة المالية المماثلة في تاريخ الميزانية العمومية.

### الودائع المصرفية وودائع العملاء

بالنسبة للودائع تحت الطلب والودائع التي ليس لها فترات إستحقاق معلومة يتم إعتبار أن القيمة العادلة هي المبلغ المستحق السداد عند الطلب في تاريخ الميزانية العمومية . تستند القيمة العادلة المقدرة للودائع ذات فترات الإستحقاق الثابتة ، ويشمل ذلك شهادات الإيداع ، على التدفقات النقدية المخصومة بإستخدام معدلات الفائدة المعروضة حالياً للودائع ذات فترات الإستحقاق المتبقية المماثلة . لا يتم أخذ قيمة العلاقات طويلة الأجل مع المودعين في الإعتبار عند تقدير القيم العادلة.

### أدوات مالية أخرى بالميزانية العمومية

تعتبر القيم العادلة لكافة الأدوات المالية الأخرى بالميزانية العمومية مقارنة لقيمتها الدفترية.

### أدوات مالية خارج الميزانية العمومية

لا يتم إجراء تسويات للقيمة العادلة للأدوات المالية خارج الميزانية العمومية فيما يتعلق بالائتمان ، والتي تتضمن إرتباطات لتمديد الائتمان الإعتمادات المستندية سارية المفعول وخطابات الضمانات ، لأن الإيرادات المستقبلية المرتبطة بها تعكس جوهرياً الأتعاب والعمولات التعاقدية المحملة بالفعل في تاريخ الميزانية العمومية لإتفاقيات ذات إئتمان وإستحقاق مشابهيين .

يتم تقييم عقود صرف العملات الأجنبية على أساس أسعار السوق . وقد أدخلت تعديلات القيم السوقية لتلك العقود في القيم الدفترية للأصول والإلتزامات الأخرى .

أهم أنواع المخاطر المالية التي يتعرض لها البنك هي مخاطر الائتمان والسيولة والسوق . تتضمن مخاطر السوق مخاطر العملات ومخاطر سعر الفائدة . بغرض معالجة المخاطر يدخل البنك في أدوات مالية مشتقة مثل العقود الآجلة. تتم معالجة المخاطر المالية بشكل فعال من قبل الإدارة للتأكد من الإلتزام بحدود المخاطر الموضوعية من قبل البنك. يتم تقييم حدود المخاطر الموضوعية على نحو منتظم للتأكد من ملاءمتها بالنظر إلى أهداف وإستراتيجيات البنك والأحوال الحالية للسوق .



## إيضاحات (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

٢٥ تحليل الأصول والالتزامات الهامة (تابع)

(هـ) التركيز في القطاع الاقتصادي

التزامات	أصول	
ودائع وحسابات أخرى ألف ريال عماني	إجمالي القروض والسلف ألف ريال عماني	
التزامات عرضية ألف ريال عماني		
١١٥	٨٦,٦١٨	٣١ ديسمبر ٢٠٠١
٧,٩٠٣	٣,٨٥١	أفراد
١٠,٠٦٦	٤,١٢١	تجارة خارجية
٩,٢١٢	٤,٠٧٦	مقاولات
١,٤٢٣	٦١١	صناعة
٩٥٧	٢,٢٦١	تجارة جملة وتجزئة
١,٥٥٠	٣,٨٤٨	اتصالات ومرافق
٢٥٣	٤٨,٦٠٦	خدمات مالية
٤,١٢٥	٥٩,٩٠٣	حكومية
٩,٨٩٢	٥٤,٥١١	خدمات أخرى
		أخرى
<u>٤٥,٤٩٦</u>	<u>٢٦٨,٤٠٦</u>	
		٣١ ديسمبر ٢٠٠٠
٥٦١	٧١,١٧٧	أفراد
٦,٦٩١	٣,٦٤٣	تجارة خارجية
٨,٩١١	٤,٠٤٨	مقاولات
٨,١٣٣	٣,١١٩	صناعة
٢,٢٨٤	٩٠٩	تجارة جملة وتجزئة
٨٧٩	١,٦١٣	اتصالات ومرافق
١,٤٠٠	٢,٦٩٣	خدمات مالية
١,٠١٦	٥٨,٩٢٧	حكومية
٦,٤٠٠	٤٠,٤٦٩	خدمات أخرى
٩,٦٨٨	٢٤,٢٦١	أخرى
<u>٤٥,٩٦٣</u>	<u>٢١٠,٨٥٩</u>	

(و) التعرض لمخاطر العملات الأجنبية

٢٠٠٠	٢٠٠١
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.
١٠,٨٣٠	١٣,٢٢٤
٤٤٣	٤٤١
<u>١١,٢٧٣</u>	<u>١٣,٦٦٥</u>

صافي أصول بالدولار الأمريكي  
صافي أصول بعملات أجنبية أخرى



## إيضاحات (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

٢٥ تحليل الأصول والالتزامات الهامة (تابع)

(د) تركيز العملاء

التزامات	أصول	
ودائع من التزامات عرضية ألف ر.ع.	ودائع من العملاء ألف ر.ع.	استثمارات في أوراق مالية ألف ر.ع.
		إجمالي القروض والسلف ألف ر.ع.
		قروض وسلف للبنوك ألف ر.ع.
		٣١ ديسمبر ٢٠٠١
		أفراد
١١٥	٨٦,٦١٨	-
٤٥,١٢٨	١٣٣,١٨٢	٤,٥٧٠
٢٥٣	٤٨,٦٠٦	١١,٧٩١
		١٠٩,٤١٣
		١٥٧,١٢٢
		٥,٨٥٨
<u>٤٥,٤٩٦</u>	<u>٢٦٨,٤٠٦</u>	<u>٢٧٢,٣٩٣</u>
		<u>١٣,٧٦٢</u>
		٣١ ديسمبر ٢٠٠٠
		أفراد
٥٦١	٧١,١٧٧	-
٤٤,٤٤٨	٨٠,٧٥٥	١,٩٤٣
٩٥٤	٥٨,٩٢٧	١٠,٣١٥
		٧٧,٥٤٦
		١٤٣,٨٨١
		٢,٤٢٣
<u>٤٥,٩٦٣</u>	<u>٢١٠,٨٥٩</u>	<u>٢٢٣,٨٥٠</u>
		<u>١٤,٠٢٧</u>



## إيضاحات

(تشكل جزءاً من القوائم المالية)

٢٥ تحليل الأصول والالتزامات الهامة (تابع)

(ب) أذون خزانة - محلية

وهي تمثل أذون خزانة تم إصدارها من دائرة الخزانة بالبنك المركزي العماني لفترة تزيد عن الثلاثة أشهر:

٢٠٠٠	٢٠٠١
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.
٤,٠٠٠	-
٥,٠٠٠	١٨,٧٧٨
-	١٣,٨٣٦
٩,٠٠٠	٣٢,٦١٤

٩١ يوم إلى ١٢٠ يوم  
١٢١ يوم إلى ١٨٢ يوم  
١٨٣ يوم وما فوق

(ج) التركيز الجغرافي

التزامات	أصول				
	ودائع من البنوك عرضية ألف ر.ع.	ودائع من العملاء ألف ر.ع.	استثمارات في أوراق مالية ألف ر.ع.	إجمالي القروض والسلف ألف ر.ع.	قروض وسلف للبنوك ألف ر.ع.
٢٥,٩٥٩	٨,٥٠٠	٢٦٨,٤٠٦	١٥,٨٢٧	٢٧٢,٣٩٣	٣,٩٢٥
٢,٩٠٧	١,١٥٨	-	٣١	-	٤,١٣٦
٧,٤٣٦	٤,٧٤٢	-	٥٠٣	-	٥,٦٣٠
٩,١٩٤	٦٠٢	-	-	-	٧١
<u>٤٥,٤٩٦</u>	<u>١٥,٠٠٢</u>	<u>٢٦٨,٤٠٦</u>	<u>١٦,٣٦١</u>	<u>٢٧٢,٣٩٣</u>	<u>١٣,٧٦٢</u>
٢٩,١٣٥	-	٢١٠,٧٥٩	١٢,٢٥٨	٢٢٣,٨٥٠	٣,٨٥٠
٢,٠٥٦	٥,٩٣٩	١٠٠	-	-	٥,٥٩٨
٨,٩٤٤	٦,٧٢٧	-	-	-	٤,٥١٥
٥,٨٢٨	٦٤	-	-	-	٦٤
<u>٤٥,٩٦٣</u>	<u>١٢,٧٣٠</u>	<u>٢١٠,٨٥٩</u>	<u>١٢,٢٥٨</u>	<u>٢٢٣,٨٥٠</u>	<u>١٤,٠٢٧</u>

٣١ ديسمبر ٢٠٠١  
سلطنة عمان  
دول مجلس التعاون الخليجي  
أوروبا وأمريكا الشمالية  
أفريقيا وآسيا



## إيضاحات

(تشكل جزءاً من القوائم المالية)

٢٥ تحليل الأصول والالتزامات الهامة (تابع)

(أ) فجوة حساسية الفائدة (تابع)

معدل الفائدة السائد %	مستحق حتى ٣٠ يوم	مستحق خلال ٦-١ شهر	مستحق خلال ٧-١٢ شهر	مستحق خلال ١-٥ سنوات	مستحق بعد خمس سنوات	مستحق بدون فوائد المجموع	٣١ ديسمبر ٢٠٠٠	
							نقد وما في حكم النقد	أذون خزانة
٢,٥	٩,٩٦٤	-	-	-	-	١٣,٦٧٠	٢,٧٠٦	-
٥,٧	-	٩,٠٠٠	-	-	-	٩,٠٠٠	-	-
٥,٥	١١,٥٢٤	٢,٥٠٣	-	-	-	١٤,٠٢٧	-	-
١٠,٨	٥٠,١٦٧	٢٩,٤٥١	٣,٥١٩	٦٤,٤٨٩	٥٣,٨٦١	٢١٢,٧٦١	١١,٢٧٤	٦٤,٤٨٩
-	-	-	-	-	-	٧,١٨٠	٧,١٨٠	-
٧,٨	٣,٩٤٣	٩٢٠	-	٧,٣٩٥	-	١٢,٢٥٨	-	-
-	-	-	-	-	-	٣,٦٣٤	٣,٦٣٤	-
	<u>٧٥,٥٩٨</u>	<u>٤١,٨٧٤</u>	<u>٣,٥١٩</u>	<u>٧١,٨٨٤</u>	<u>٥٣,٨٦١</u>	<u>٢٧٢,٥٣٠</u>	<u>٢٥,٧٩٤</u>	<u>٧١,٨٨٤</u>
٦,٣	٦٩,٧٤٣	٦٠,٩٣١	٣٨,٦٧٨	٧,٨٤٨	-	٢١٠,٨٥٩	٣٣,٦٥٩	٧,٨٤٨
٥,٩	١١,٧٧١	٩٥٩	-	-	-	١٢,٧٣٠	-	-
-	-	-	-	-	-	٩,١٠٢	٩,١٠٢	-
-	-	-	-	-	-	٣٩,٨٣٩	٣٩,٨٣٩	-
	<u>٨١,٥١٤</u>	<u>٦١,٨٩٠</u>	<u>٣٨,٦٧٨</u>	<u>٧,٨٤٨</u>	<u>-</u>	<u>٢٧٢,٥٣٠</u>	<u>٨٢,٦٠٠</u>	<u>٧,٨٤٨</u>
الفجوة بالميزانية العمومية	(٥,٩١٦)	(٢٠,٠١٦)	(٣٥,١٥٩)	٦٤,٠٣٦	٥٣,٨٦١	(٥٦,٨٠٦)	-	-
فجوة حساسية الفائدة التراكمية	(٥,٩١٦)	(٢٥,٩٣٢)	(٦١,٠٩١)	٢,٩٤٥	٥٦,٨٠٦	-	-	-

مجموع الالتزامات وحقوق الملكية

الفجوة بالميزانية العمومية

فجوة حساسية الفائدة التراكمية



## إيضاحات

(تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### ٢٥ تحليل الأصول والالتزامات الهامة (تابع)

(أ) فجوة حساسية الفائدة (تابع)

مستحق عند الطلب وحتى ٣٠ يوم	مستحق خلال ٦-١ شهر	مستحق خلال ١٢-٧ شهر	مستحق خلال ٥-١ سنوات	مستحق بعد خمس سنوات	بدون فوائد	المجموع
معدل الفائدة السائد	٦-١	١٢-٧	٥-١	خمس	بدون	المجموع
%	شهور	شهر	سنوات	سنوات	فوائد	ألف ر.ع.
٣١ ديسمبر ٢٠٠١						
٢,٥	-	-	-	-	-	٤,٦٣٩
٣,٤	٣,٩٩٠	١٢,٧٣٤	-	-	-	٣٢,٦١٤
٣,٥	١٢,٧٥٦	١,٠٠٦	-	-	-	١٣,٧٦٢
١٠	٦٤,٣٩٨	٣٣,٨٨٥	١٨,١٠٤	٢٠,٤٧٧	٨,٣٤٣	٢٥٧,٦٧٦
-	-	١,٥٣٧	-	-	-	٣,٨٢٦
٧,٦	-	٨٠٠	٦,١٢٠	٤,٨٧١	٤,٥٧٠	١٦,٣٦١
-	-	-	-	-	-	٥,٠٢٦
-	-	-	-	-	-	٣,١٥٠
	<u>٨١,١٤٤</u>	<u>٥٣,١١٨</u>	<u>٣٦,٩٥٨</u>	<u>٢٠,٤٧٧</u>	<u>٢٨,٠١٧</u>	<u>٣٣٧,٠٥٤</u>
٤,٥	٨٤,٦٥٣	٧٦,٨٨٥	٤٨,٠٨٨	٩,٠٨٦	٤٢	٢٦٨,٤٠٦
٣,٣	١١,٣٢٠	١,٧٥٧	-	١,٩٢٥	-	١٥,٠٠٢
-	-	١,٥٣٦	-	-	-	١٠,٩٩٥
-	-	-	-	-	-	٤٢,٦٥١
	<u>٩٥,٩٧٣</u>	<u>٨٠,١٧٨</u>	<u>٤٨,٠٨٨</u>	<u>١١,٠١١</u>	<u>٤٢</u>	<u>١٠١,٧٦٢</u>
	(١٤,٨٢٩)	(٢٧,٠٦٠)	(١١,١٣٠)	١٠٦,٣٢٩	٢٠,٤٣٥	(٧٣,٧٤٥)
	<u>(١٤,٨٢٩)</u>	<u>(٤١,٨٨٩)</u>	<u>(٥٣,٠١٩)</u>	<u>٥٣,٣١٠</u>	<u>٧٣,٧٤٥</u>	<u>-</u>

مجموع الالتزامات وحقوق الملكية

الفجوة بالميزانية العمومية

فجوة حساسية الفائدة التراكمية



## إيضاحات

(تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### ٢٤ التزامات عرضية وارتباطات

#### (ب) إرتباطات بعملة أجنبية

حتى ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ كانت عقود صرف العملات الأجنبية القائمة التي تم الدخول فيها بالنيابة عن العملاء وكلها بفترات إستحقاق تقل عن الستة أشهر والتي تم إظهارها على أنها إرتباطات على النحو التالي:

٢٠٠٠	٢٠٠١
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.
٦٨٣	-
<u>٦٨٢</u>	<u>-</u>
٦٤٧	٦٨٠
<u>١,٠٠٠</u>	<u>١,٣٦٠</u>

بيع

شراء

#### (ج) إرتباطات رأسمالية وإستثمارية

إرتباطات تعاقدية لأصول ثابتة  
إرتباطات معتمدة وغير متعاقد عليها لأصول ثابتة

#### (د) التزامات احتمالية وارتباطات أخرى

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ لم تكن هناك أية التزامات أو إرتباطات أخرى هامة تبلورت بعد تاريخ الميزانية العمومية كما لا توجد أية مطالبات جوهرية معترف بها ضد البنك.

### ٢٥ تحليل الأصول والالتزامات الهامة

#### (أ) فجوة حساسية الفائدة

تنشأ الحساسية لمعدلات الفائدة من الاختلافات خلال الفترة بسبب إعادة التسعير للأصول وتمويل الإلتزامات المرتبط بها. يقوم البنك بمعالجة تلك الاختلافات بإتباع الخطوط العريضة للسياسات وتقليل المخاطر بمقاربة إعادة تسعير الأصول والإلتزامات من خلال وسائل متعددة بما في ذلك الرصد من قبل "لجنة الأصول - الإلتزامات". يمكن إجراء تغييرات هامة لمراكز الفجوة لتسوية ملمح فجوة حساسية الفائدة عندما تتغير ملامح السوق.

## إيضاحات (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### ٢٣ مقترض فرد وموظفين رئيسيين (تابع)

الزيادة عن الحدود المسموح بها من قبل البنك المركزي العماني للمقترض الفرد والموظفين الرئيسيين مضمونة بضمانات نقدية ورهن سندات تنمية حكومية أو ترتيبات مشاركة في المخاطر مع البنوك التجارية الأخرى .

### ٢٤ التزامات عرضية وارتباطات

### (i) بنود عرضية متعلقة بالائتمان

خطابات اعتماد وضمانات وارتباطات أخرى يقابلها التزامات العملاء :

٢٠٠٠	٢٠٠١	
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	
١١,٩٥٧	١١,٧٧٢	اعتمادات مستندية
٣,٤١٥	٦,٧٨٥	أوراق تجارية مقبولة الدفع
١١,٧٥١	١٠,٨٠٦	خطابات ضمان وضمانات حسن تنفيذ
٣,٩٦١	٤,٨٥٦	خطابات ضمان دفعات مقدمة
١٤,٨٧٩	١١,٢٧٧	أخرى
<u>٤٥,٩٦٣</u>	<u>٤٥,٤٩٦</u>	

يقوم البنك بضمان حسن تنفيذ العملاء للأداء عن طريق إصدار اعتمادات مستندية وخطابات ضمان سارية المفعول لصالح أطراف أخرى . وتعتبر المخاطر الناجمة عن ذلك في جوهرها هي نفس مخاطر الائتمان الناشئة عن زيادة حدود التسهيلات الإقتراضية للعملاء ، لذلك تخضع معاملات إصدار الاعتمادات المستندية وخطابات الضمان لنفس قواعد الائتمان وإجراءات إدارة محافظ القروض واشتراطات الحصول على ضمانات إضافية من العملاء المتقدمين للحصول على قروض . تظل مخاطر الائتمان ملازمة للارتباطات القائمة وتبدو المخاطر منخفضة لحين حدوثها حيث أن هناك احتمال بسحب الجزء غير المستخدم من التسهيلات بواسطة العملاء . ونظراً لأن خطابات الاعتماد وخطابات الضمان قد تنتهي آجالها دون استخدامها فإن المبالغ المذكورة فيها لا تعكس بالضرورة الإحتياجات النقدية المتوقعة مستقبلاً.

قد تكون المخاطر الائتمانية لتلك التسهيلات أقل من المبالغ المذكورة بها ولكن نظراً لعدم إمكانية تحديد تلك المخاطر بدقة فقد اعتبرت على أنها مساوية للمبالغ التعاقدية أو التقديرية . في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ بلغت قيمة الاعتمادات المستندية وخطابات الضمان والارتباطات الأخرى التي قامت بنوك أخرى بتغطيتها ٤,٤٢٦,٠٠٠ ريال عماني (قابل ٢,١٧٥,٠٠٠ ريال عماني في عام ٢٠٠٠).

## إيضاحات (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### ٢٢ معاملات مع أطراف ذات علاقة وحاملي نسبة ١٠٪ أو أكثر من أسهم البنك (تابع)

٢٠٠٠	٢٠٠١
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.
٩	١١
٧	٧
٧٦	١١٠
٢٧	٣٢
<u>١١٩</u>	<u>١٦٠</u>

مكافآت مدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة  
رئيس مجلس الإدارة - مكافأة  
- أتعاب حضور جلسات مجلس الإدارة  
أعضاء مجلس الإدارة - مكافأة  
- أتعاب حضور جلسات مجلس الإدارة

انخفاض قيمة القروض والسلف

عضو مجلس إدارة بعضوية عامة تمثل  
مساهم يحمل نسبة ١٠٪ أو أكثر من أسهم البنك

١,٠٧٠

### ٢٣ مقترض فرد وموظفين رئيسيين

مقترض فرد

البيان الإجمالي

مباشر

غير مباشر (بنود خارج الميزانية العمومية)

عدد العملاء

موظفين رئيسيين

البيان الإجمالي

مباشر

غير مباشر

عدد الموظفين

٥,٥٧٤	-
<u>٦,٤١٦</u>	<u>٦,٤٠٠</u>
٢	١
<u>١٥,٩١٠</u>	<u>١٣,١٨٧</u>
١,٢٤٧	٢,١٥٠
<u>٢٦</u>	<u>١٦</u>

٢١ ضريبة الدخل (تابع)

(ب) الفروق المؤقتة التي تؤدي إلى نشوء الأصول الضريبية المؤجلة كما يلي :

٢٠٠٠	٢٠٠١	
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	
(٩)	(١)	إستهلاك
٢٤٩	١٣١	مخصص خسائر قروض
<u>٢٤٠</u>	<u>١٣٠</u>	مجموع الأصول الضريبية المؤجلة

(ج) لم تنته الأمانة العامة للضرائب بوزارة المالية من أعمال الربط الضريبي للبنك عن السنوات ١٩٩٧ إلى ٢٠٠٠. يرى مجلس الإدارة أن أية ضرائب إضافية - إن وجدت - فيما يتعلق بالربط الضريبي للسنوات المشار إليها لن تكون ذات تأثير كبير على المركز المالي للبنك.

٢٢ معاملات مع أطراف ذات علاقة وحاملي نسبة ١٠٪ أو أكثر من أسهم البنك

يدخل البنك في إطار النشاط الإعتيادي في بعض المعاملات مع بعض أعضاء مجلس الإدارة والمساهمين ومع شركات يستطيعون أن يمارسوا تأثيراً هاماً عليها. هذه المعاملات تمت بشروط يرى مجلس الإدارة أنها لا تختلف إختلافاً كبيراً عن الشروط مع أطراف أخرى غير ذات علاقة. بلغ مجموع المبالغ والأرصدة مع تلك الأطراف ذات العلاقة ما يلي :

قروض وسلف		
٧,٦٥٣	٨,٠٣٢	أعضاء مجلس الإدارة وحاملي أقل من ١٠٪ من أسهم البنك
٨,٢٥٧	٥,١٥٥	أعضاء مجلس الإدارة وحاملي أكثر من ١٠٪ من أسهم البنك
<u>١٥,٩١٠</u>	<u>١٣,١٨٧</u>	
ودائع وحسابات أخرى		
٩,٤١٣	١٣,٨٤٥	أعضاء مجلس الإدارة وحاملي أقل من ١٠٪ من أسهم البنك
١١٣	٧٧٠	أعضاء مجلس الإدارة وحاملي أكثر من ١٠٪ من أسهم البنك
<u>٩,٥٢٦</u>	<u>١٤,٦١٥</u>	
التزامات عرضية وارتباطات		
١,١٨٠	١,٤٩١	أعضاء مجلس الإدارة وحاملي أقل من ١٠٪ من أسهم البنك
٦٧	٦٥٩	أعضاء مجلس الإدارة وحاملي أكثر من ١٠٪ من أسهم البنك
<u>١,٢٤٧</u>	<u>٢,١٥٠</u>	

٢٠ خسائر الهبوط في القيمة

٢٠٠٠	٢٠٠١	
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	
١٦٠	-	إستثمارات
٩٩١	٣,٧٩١	قروض وسلف
١٤	٢٤	- مخصص لانخفاض القيمة
-	٦٣	- المشطوب
		ممتلكات ومعدات
<u>١,١٦٥</u>	<u>٣,٨٧٨</u>	

٢١ ضريبة الدخل

(i) مصروف ضريبة الدخل

٢٠٠٠	٢٠٠١	
٩٥٢	٨٤٠	مصروف ضريبة حالية
(٢٤٠)	(١١٢)	رصيد ضريبة مؤجلة يتعلق بنشوء وإنعكاس
(٢٨)	(١٢٨)	الفروق المؤقتة
		رد الزيادة في المخصص
<u>٦٨٤</u>	<u>٦٠٠</u>	ضريبة الدخل

يخضع البنك لضريبة الدخل لعام ٢٠٠١ طبقاً لقوانين ضريبة الدخل لسلطنة عمان بمعدل ١٢٪ على الأرباح الضريبية التي تزيد عن ٣٠ ألف ريال عماني. فيما يلي تسوية لضريبة الدخل محسوبة بالمعدل الضريبي المطبق مع مصروف ضريبة الدخل :

٢٠٠٠	٢٠٠١	
<u>٦,٢١٢</u>	<u>٦,٧٣٣</u>	الربح المحاسبي للسنة
٧٤٢	٨٠٤	التزام ضريبي بالمعدل المذكور أعلاه
(٢٠)	(٧٦)	فروق تنسب إلى الأثر الضريبي لبندود لا يتم (ربطها ضريبياً) / خصمها عند تحديد الربح الخاضع للضريبة
٢١٠	١١٢	الأثر الضريبي للبندود التي يسمح بخصمها مؤقتاً لأغراض الضريبة
٢٠	-	طوارئ
<u>٩٥٢</u>	<u>٨٤٠</u>	مصروف الضريبة الحالية



## إيضاحات (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### ١٩ تكاليف الموظفين ومصروفات إدارية

٢٠٠٠ ألف ر.ع.	٢٠٠١ ألف ر.ع.	
٢,٦٨٦	٣,٤١٢	تكاليف الموظفين
٣١١	٢٥٠	رواتب وعلاوات
١٢٧	١٥٣	التكاليف الأخرى للموظفين
٤١	٣٧	تكاليف النظام
		منافع نهاية الخدمة للموظفين غير العمانيين
<u>٣,١٦٥</u>	<u>٣,٨٥٢</u>	
		مصروفات إدارية
٥٩٢	٩١٩	إعلانات وترويج
٤٩٩	٧١٢	تكاليف إشغال
-	٣٥٠	إطفاء أصول غير ملموسة
٣٠٤	٣٣٩	معالجة بيانات
١٤١	١٨١	رسوم واشتراكات
١٣٠	١٦١	عمولات
١٥٤	١٥٩	تكاليف اتصالات
٨٥	١٤٩	مطبوعات وقرطاسية
٩٩	٩٤	أتعاب مهنية
٤٢	٦٦	تأمين
٢٠٧	٤٢٠	أخرى
<u>٥,٤١٨</u>	<u>٧,٤٠٢</u>	

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ بلغ عدد الموظفين بالبنك ٤٤٣ موظفاً (مقابل ٣٤٨ موظفاً سنة ٢٠٠٠).

#### برنامج الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية (البرنامج)

يساهم البنك في البرنامج لصالح جميع الموظفين العمانيين. هذا البرنامج، وهو خطة تقاعد بمساهمات محددة، تديره حكومة سلطنة عمان. يتعين على البنك والموظفين العمانيين دفع مساهمات شهرية إلى البرنامج على أساس نسب مئوية محددة من الرواتب الأساسية.

#### مكافآت نهاية الخدمة للموظفين غير العمانيين

يتم تكوين مخصص مكافآت نهاية الخدمة للموظفين غير العمانيين طبقاً لقانون العمل العماني لسنة ١٩٧٣ وهو خطة منافع تقاعد محددة وغير ممولة. يستحق الموظفون تلك المكافآت على أساس طول مدة الخدمة والرواتب النهائية. وتستحق مكافآت نهاية الخدمة للموظفين عند إنتهاء الخدمة.



## إيضاحات (تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### ١٧ صافي إيرادات الفوائد

٢٠٠٠ ألف ر.ع.	٢٠٠١ ألف ر.ع.	
٢١,٨٢٦	٢٥,٥٦٤	قروض وسلف للبنوك والعملاء
٨٥١	٧٥٨	استثمارات في ديون
٦٩٩	٤٤١	ودائع خاصة بسوق النقد
٦٥	٦٧	نقد وما في حكم النقد
<u>٢٣,٤٤١</u>	<u>٢٦,٨٣٠</u>	مجموع إيرادات الفوائد
(١١,٩٧٦)	(١١,٠٧٩)	ودائع من البنوك والعملاء
(٥٩٢)	(٣٦١)	ودائع خاصة بسوق النقد
<u>(١٢,٥٦٨)</u>	<u>(١١,٤٤٠)</u>	مجموع مصروفات الفوائد
<u>١٠,٨٧٣</u>	<u>١٥,٣٩٠</u>	صافي إيرادات الفوائد

### ١٨ إيرادات أخرى

٢٠٠٠ ألف ر.ع.	٢٠٠١ ألف ر.ع.	
٧١٩	١,٠٤٥	أتعاب وعمولات
٢٦٣	٢٤١	صرف عملات أجنبية
٨٨٨	٧٨٣	استثمارات في أوراق مالية
١,١٧٩	١,٣٥٣	إيرادات أخرى
<u>٣,٠٤٩</u>	<u>٣,٤٢٢</u>	



١٣ رأس المال (تابع)

توزيعات مقترحة

أقترح أعضاء مجلس الإدارة إصدار أسهم مجانية بعدد ١,٦٨٠,٠٠٠ سهم (مقابل ١,٦٠٠,٠٠٠ عام ٢٠٠٠) بقيمة اسمية ريال عماني واحد للسهم. يتم تمويل الأسهم المجانية بالتحويل من الأرباح المحتجزة. سيتم طرح قرار زيادة رأس المال على المساهمين في الجمعية العامة السنوية العادية.

أقترح مجلس الإدارة في إجتماعه الذي عقد بتاريخ ٢٨ يناير ٢٠٠٢ إجراء توزيعات أرباح بواقع (١٠٠) بيسة للسهم الواحد عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ (مقابل ١٠٠ بيسة للسهم في عام ٢٠٠٠).

٢٠٠٠	٢٠٠١
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.
٢,٣٠٦	٢,٨٥٩
٥٥٣	٦١٣
<u>٢,٨٥٩</u>	<u>٣,٤٧٢</u>

١٤ احتياطات

احتياطي قانوني

١ يناير  
تحويل عن السنة

٣١ ديسمبر

طبقاً للمادة ١٠٦ من قانون الشركات لعام ١٩٧٤، يتم تحويل نسبة ١٠٪ من الأرباح السنوية إلى حساب احتياطي قانوني غير قابل للتوزيع إلى أن يعادل ذلك الاحتياطي ثلث رأس مال البنك على الأقل.

احتياطي عام

يعتقد مجلس الإدارة بعدم الحاجة للاحتياطي العام وبالتالي فقد تم تحويله إلى الأرباح المحتجزة.

١٥ عائد السهم الواحد

يتم إحتساب العائد الأساسي على السهم الواحد على أساس ربح السنة العائد للمساهمين العاديين والبالغ ٦,١٣٣,٠٠٠ ريال عماني (مقابل ٥,٥٢٨,٠٠٠ ريال عماني لسنة ٢٠٠٠) والمتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة التي تبلغ ٣٢,٨٠٠,٠٠٠ سهم خلال السنة (مقابل ٣٢ مليون سهم لسنة ٢٠٠٠).

١٦ كفاية رأس المال

معدل حقوق الملكية إلى الأصول المرجحة بمعامل المخاطر حسب صيغة لجنة بازل للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ هو ١٣,٨٪ (مقابل ١٥,٧٪ سنة ٢٠٠٠).

١٢ التزامات أخرى

٢٠٠٠	٢٠٠١
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.
٣,٦١٥	٢,٨١٠
٣,٢٧٨	٥,١٨٣
١٤٥	١٤٦
-	١,٥٣٦
١,٨٤٣	١,٢٧٠
٢٢١	٥٠
<u>٩,١٠٢</u>	<u>١٠,٩٩٥</u>

فوائد مستحقة  
دائنون ومستحقات  
مكافآت ما بعد الخدمة للموظفين  
عقود صرف آجلة  
مخصص ضريبة الدخل (أنظر إيضاح ١٨)  
إيرادات مؤجلة

مكافآت ما بعد الخدمة للموظفين  
صافي التزام البنك تجاه خطة منافع التقاعد المحددة غير الممولة للموظفين كما يلي:

٢٠٠٠	٢٠٠١
١٣٨	١٤٥
٤١	٣٧
(٣٤)	(٣٦)
<u>١٤٥</u>	<u>١٤٦</u>

١ يناير  
مصروف تم تحقيقه في قائمة الدخل  
مدفوعات نقدية للموظفين

١٣ رأس المال

يتكون رأس المال المرخص به من ٥٠ مليون سهم (مقابل ٥٠ مليون سهم عام ٢٠٠٠) والقيمة الاسمية للسهم ريال عماني واحد. في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ بلغ رأس المال المصدر والمدفوع ٣٣,٦ مليون سهم (مقابل ٣٢ مليون سهم عام ٢٠٠٠) والقيمة الاسمية للسهم ريال عماني واحد. خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ قام البنك بإصدار ١,٦ مليون سهم مجاني إلى مساهميه. تم تمويل الأسهم المجانية المصدرة من التحويلات من الأرباح المحتجزة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠.

المساهمون

فيما يلي أسماء مساهمي البنك الذين يملكون نسبة ١٠٪ أو أكثر من أسهم البنك، سواء كان يتم الاحتفاظ بها بأسمائهم أو بالنيابة عنهم وعدد الأسهم التي يملكونها:

٢٠٠٠	٢٠٠١
عدد الأسهم (%)	عدد الأسهم (%)
٣٤,٣	٣٤,٤
١٠,٩٧٩,٢٠٨	١١,٥٢٨,١٦٨
<u>١٣,٥</u>	<u>١٣,٥</u>
<u>٤,٣٢٥,٦٦٩</u>	<u>٤,٥٤١,٩٥٢</u>

ظفار الدولية للتنمية والاستثمار ش.م.ع.ع  
مؤسسة قيس العمانية

٩ أصول أخرى

٢٠٠٠	٢٠٠١	
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	
٣,٥٠٠	-	مبالغ مدفوعة مقدماً لإقتناء فروع جديدة (راجع إيضاح ٨)
-	١,٥٣٧	عقود صرف آجلة
٨٥٤	٦٦٨	إيرادات فوائد مستحقة
٦٦٥	٣٩٩	مبالغ مستحقة من وزارة المالية
٤١٢	٤٨٤	مصروفات مدفوعة مقدماً
٦١٩	١٣٠	ضريبة مؤجلة
٦٧٤	١٩١	ذمم مدينة من عملاء
٤٥٦	٤١٧	ذمم مدينة أخرى
<u>٧,١٨٠</u>	<u>٣,٨٢٦</u>	

وفقاً لاتفاقية بين البنك وحكومة سلطنة عمان ممثلة بوزارة المالية فقد وافقت الوزارة على دفع قيمة التزامات أحد العملاء. يدفع الرصيد المستحق من الوزارة بواقع ٢٦٦ ألف ريال عماني سنوياً حتى يونيو ٢٠٠٣.

١٠ ودائع من بنوك

٢٠٠٠	٢٠٠١	
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	
١٢,١٢٤	١٤,٨٧٧	ودائع لأجل
٦٠٦	١٢٥	ودائع تسدد عند الطلب
<u>١٢,٧٣٠</u>	<u>١٥,٠٠٢</u>	

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ كان الإقتراض من بنكين منفردين تمثل ٢٠٪ أو أكثر من قروض البنك (مقابل لا شيء في سنة ٢٠٠٠).

١١ ودائع من العملاء

٢٠٠٠	٢٠٠١	
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	
٣٤,٣٢٥	٤٥,١٦٥	حسابات جارية
٢٠,٣٢١	٣١,٤٣٣	حسابات توفير
١٥٥,١٩٠	١٩١,١٤٠	ودائع لأجل
١,٠٢٣	٦٦٨	حسابات هامشية
<u>٢١٠,٨٥٩</u>	<u>٢٦٨,٤٠٦</u>	

الحسابات الجارية والودائع لأجل تتضمن ودائع لحكومة سلطنة عمان بمبلغ ٤٨,٦٠٦,٠٠٠ ريال عماني (مقابل ٥٨,٩٢٧,٠٠٠ ريال سنة ٢٠٠٠).

٧ ممتلكات ومعدات

أعمال رأسمالية	أجهزة كمبيوتر	سيارات	أثاث		أراضي بملكية حرة		التكلفة
			وتركيبات	مباني	ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	
المجموع	تحت التنفيذ	ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	
٦,٩٦٤	٢٨٠	٣٢٣	٢,٣٣٩	١,٥٤٣	١٤٠	٢٠٠١	١ يناير
٢,٧٦٣	١٨٤	١٤١	٦٦٧	١,٣٦٢	-	٢٠٠١	أضافات
(١٦٨)	-	(٣٧)	(٨١)	-	-	٢٠٠١	استبعادات
(١٧٦)	(١٧٦)	-	-	-	-	٢٠٠١	المشطوب
<u>٩,٣٨٣</u>	<u>٢٨٨</u>	<u>٤٢٧</u>	<u>٢,٩٠٥</u>	<u>٢,٩٠٥</u>	<u>١٤٠</u>	٣١ ديسمبر	٢٠٠١
٣,٣٣٠	-	٢١٧	١,٠٨٣	٢٨٧	-	٢٠٠١	الاستهلاك
٧٩٩	-	٧٩	٣٤٥	٧٢	-	٢٠٠١	١ يناير
٢٢٨	-	(٦٠)	٣١٠	(٤٨)	-	٢٠٠١	استهلاك السنة
<u>٤,٣٥٧</u>	<u>-</u>	<u>٣٢٢</u>	<u>١,٧٣٨</u>	<u>٣١١</u>	<u>-</u>	٢٠٠١	استبعادات/تعديلات
						٣١ ديسمبر	٢٠٠١
<u>٥,٠٢٦</u>	<u>٢٨٨</u>	<u>٧١٢</u>	<u>١,١٨٧</u>	<u>٢,٥٩٤</u>	<u>١٤٠</u>	٢٠٠١	صافي القيمة الدفترية
<u>٣,٦٣٤</u>	<u>٢٨٠</u>	<u>٥٩٦</u>	<u>١,٢٥٦</u>	<u>١,٢٥٦</u>	<u>١٤٠</u>	٢٠٠٠	٣١ ديسمبر

تتضمن المباني عقارات استثمارية بمبلغ ١,٢٥٢ مليون ريال عماني تقريباً، لا يتم إستهلاكها.

٨ أصول غير ملموسة

خلال السنة إقتنى البنك ستة عشر فرعاً من أفرع بنك عمان التجاري ش.م.ع.ع بسعر شراء بلغ ١٥,٤٨ مليون ريال عماني تقريباً. صافي الأصول المقتناة كما يلي:

مقابل الشراء	ناقصاً: قيمة صافي الأصول المقتناة
١٥,٤٨١	- الأصول
٢٨,٣٢٢	- الإلتزامات
(١٦,٣٤١)	
<u>١١,٩٨١</u>	
٣,٥٠٠	شهرة ناشئة عن الإقتناء
(٣٥٠)	شهرة مطفأة خلال السنة
<u>٣,١٥٠</u>	

يتم إطفاء الشهرة على مدى فترة عشر سنوات. يتم إدراج عبء الإطفاء للسنة في تكاليف الموظفين والإدارة.



## إيضاحات

(تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### قروض وسلف للعملاء

٦

٢٠٠٠	٢٠٠١	
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	
٤١,٤٥٩	٤٢,٧٢٢	سحب على المكشوف
١٦٦,٤٠٠	٢١٣,٢٠٤	قروض
٧,٨١٥	٦,٢٧٨	قروض مقابل إيصالات أمانة
١,٤١٨	١,٤٧٥	أوراق تجارية مخصصة
٢,٢٠٠	٢,٧٦٢	سلف مقابل بطاقات ائتمان
٤,٥٥٨	٥,٩٥٢	أخرى
<u>٢٢٣,٨٥٠</u>	<u>٢٧٢,٣٩٣</u>	إجمالي القروض والسلف
		ناقصاً: مخصص الإنخفاض في قيمة الأصول
		١ يناير
(٦,٦٤٠)	(١١,٠٨٩)	مضاف خلال السنة
(١,٣٣٠)	(٤,١٤١)	مفرج عنه إلى قائمة الدخل خلال السنة
٣٣٩	٣٥٠	مشطوب خلال السنة
٤٧٩	١٦٣	صافي الفوائد المجنبة
(٣,٩٣٧)	-	
<u>(١١,٠٨٩)</u>	<u>(١٤,٧١٧)</u>	٣١ ديسمبر
<u>٢١٢,٧٦١</u>	<u>٢٥٧,٦٧٦</u>	صافي القروض والسلف

يتم تجنب بالفائدة من قبل البنك للالتزام بالقوانين واللوائح والتوجيهات الصادرة عن البنك المركزي العماني مقابل القروض والسلف التي انخفضت قيمتها . التفاصيل على النحو التالي :

٢٠٠٠	٢٠٠١	
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	
٤,٠٥٤	٣,٩٣٧	١ يناير
٦٦٢	٨٨٦	مكون خلال السنة
(٧٣)	(٦٨)	مفرج عنه إلى قائمة الدخل خلال السنة
(٧٠٦)	(٨٧)	مشطوب خلال السنة
<u>٣,٩٣٧</u>	<u>٤,٦٦٨</u>	٣١ ديسمبر

بموجب توجيهات البنك المركزي العماني التي تستوجب تكوين مخصص مقابل القروض المصنفة والسلف كان هناك في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ م مخصص عام بمبلغ ٣,١٠١,٠٠٠ ريال عماني من مجموع المخصصات التي تبلغ ١٤,٧١٧,٠٠٠ ريال عماني.

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ بلغت القروض والسلف التي إنخفضت قيمتها والتي لم يتم احتساب إستحقاق فوائدها عنها حوالي ٣,٦١٧,٠٠٠ ريال عماني (مقابل ٣,٦٤٨,٠٠٠ ريال عماني عام ٢٠٠٠).



## إيضاحات

(تشكل جزءاً من القوائم المالية)

### ٤ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

يمكن تحليل الإستثمارات في حقوق الملكية المتاحة للبيع على النحو التالي :

القيمة الدفترية	القيمة الدفترية	القيمة السوقية	القيمة السوقية	التكلفة	القيمة السوقية	القيمة السوقية
٢٠٠٠	٢٠٠١	٢٠٠٠	٢٠٠١	٢٠٠٠	٢٠٠١	٢٠٠٠
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	ألف ر.ع.
١٣٩	٣٥٤	١٣٩	٣٥٤	٣٦٣	٣٥٤	٣٦٣
٢١٣	٣٤٦	٢١٣	٣٤٦	٤٣٣	٣٤٦	٤٣٣
٢٦٣	٢٢٩	٢٦٣	٢٢٩	٣٧١	٢٢٩	٣٧١
٥٤٨	٦٠٤	٥٤٨	٦٠٤	٧١٨	٦٠٤	٧١٨
<u>١,١٦٣</u>	<u>١,٥٣٣</u>	<u>١,١٦٣</u>	<u>١,٥٣٣</u>	<u>١,٨٨٥</u>	<u>١,٥٣٣</u>	<u>١,٨٨٥</u>
-	١٣٦	-	١٣٦	٢٤٠	١٣٦	٢٤٠
<u>١,١٦٣</u>	<u>١,٦٦٩</u>	<u>١,١٦٣</u>	<u>١,٦٦٩</u>	<u>٢,١٢٥</u>	<u>١,٦٦٩</u>	<u>٢,١٢٥</u>

مدرجة  
- في سوق مسقط للأوراق المالية  
إستثمار  
تأمين  
خدمات  
صناعية

- في أسواق أوراق مالية أجنبية

غير مدرجة وإستثمارات أخرى

شركة عمانية غير مدرجة  
أسهم أجنبية غير مدرجة

### ٥ قروض وسلف للبنوك

٢٠٠٠	٢٠٠١	
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	
١٢,٨٦٨	١٢,٠٨٩	ودائع لدى بنوك أخرى
١,١٥٩	١,٦٧٣	حسابات المقاصة الجارية
<u>١٤,٠٢٧</u>	<u>١٣,٧٦٢</u>	

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ لم تكن هناك أية وديعة من الودائع المشار إليها أعلاه تمثل ٢٠٪ أو أكثر من ودائع البنك لدى بنك واحد (وديعة واحدة في سنة ٢٠٠٠).

٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

٢٣/٢ تقارير القطاعات

القطاع عبارة عن مكون متميز للبنك مرتبط بتقديم منتجات أو خدمات (قطاع نشاط) أو تقديم منتجات أو خدمات في إطار بيئة إقتصادية معينة (قطاع جغرافي) وهو يخضع لمخاطر وعوائد تختلف عن تلك التي تخضع لها القطاعات الأخرى. يعمل البنك حالياً في سلطنة عمان فقط. النماذج الأساسية للبنك للتقرير عن المعلومات القطاعية هي نماذج الأنشطة إستناداً إلى الإدارة والبناء الداخلي للتقرير. قطاعات الأنشطة الرئيسية للبنك هي الأنشطة المصرفية التجارية والإستثمارية. لا تعتقد الإدارة أنه يمكن التقرير قطاعياً عن النشاط المصرفي الإستثماري في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ و ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠، وبالتالي فقد تم تجميع أصوله وإيراداته ونتائجه في هذه القوائم المالية مع تلك الخاصة بقطاع الأنشطة المصرفية التجارية.

٣ نقد وما في حكم النقد

٢٠٠٠	٢٠٠١	
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.	نقد بالصندوق
٣,٧٠٦	٣,٤٧٧	أرصدة لدى البنك المركزي العماني
٥,٩٦٤	١,١٦٢	أدون خزانة
٤,٠٠٠	-	
١٣,٦٧٠	٤,٦٣٩	

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ تضمن النقد وما في حكم النقد أرصدة لدى البنك المركزي العماني تقدر بحوالي ٢٧٣ ألف ريال عماني (مقابل ٢٦٢ ألف ريال عماني عام ٢٠٠٠) وهي متطلبات الحد الأدنى للاحتياطي. هذا النقد غير متاح للإستخدام في النشاط اليومي للبنك.

٤ إستثمارات في أوراق مالية

ديون وأدوات مالية ذات دخل ثابت أخرى محتفظ بها حتى إستحقاقها

٢٠٠٠	٢٠٠١	
١٠,٣١٥	١,٧٩١	سندات تنمية حكومية ( التكلفة والقيمة السوقية)
١,١٦٣	١,٦٦٩	إستثمارات في حقوق ملكية متاحة للبيع
٧٨٠	٢,٩٠١	- مدرجة
		- غير مدرجة
١٢,٢٥٨	١٦,٣٦١	

٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

١٩/٢ الضريبة (تابع)

يتم تكوين مخصص للضريبة المؤجلة بإستخدام طريقة الإلتزام بالميزانية العمومية على جميع الفروق المؤقتة بين المبالغ المثبتة بالدفاتر للأصول والإلتزامات لأغراض التقارير المالية وبين المبالغ المستخدمة لأغراض الضريبة. يستند إحتساب مبلغ مخصص للضريبة المؤجلة على النسق المتوقع لتحقيق أو سداد القيمة الدفترية للأصول والإلتزامات بإستخدام المعدلات الضريبية المطبقة أو التي ستطبق بشكل واسع في تاريخ الميزانية العمومية.

يتم إثبات أصل الضريبة المؤجلة فقط بالمقدار الذي تتوافر معه أرباح ضريبية مستقبلية يمكن إستغلال الأصل في مقابلها. يتم تخفيض أصول الضريبة المؤجلة بالقدر الذي لا يمكن معه تحقيق المنفعة الضريبية ذات الصلة.

٢٠/٢ منافع تقاعد الموظفين

يتم إدراج مساهمات البنك في نظام تقاعد الموظفين العمانيين وفقاً لنظام الهيئة العامة للتأمينات الإجتماعية والذي تديره حكومة سلطنة عمان كمصرف في قائمة الدخل عند تكبدها.

يتم تكوين مخصص لمكافأة نهاية الخدمة للموظفين غير العمانيين وهو خطة منافع تقاعد محددة وغير ممولة، وفقاً لقانون العمل العماني على أساس الإلتزام الذي قد ينشأ فيما لو أنهيت خدمات أولئك الموظفين بتاريخ الميزانية العمومية.

٢١/٢ الأدوات المالية المشتقة

يستخدم البنك عقود الصرف الآجلة لمعالجة تعرضه لمخاطر الصرف الأجنبي الناشئة عن أنشطة التشغيل والتمويل والإستثمار. لا يحتفظ البنك أو يصدر أدوات مالية مشتقة لأغراض تجارية.

يتم إثبات الأدوات المالية المشتقة بالتكلفة. في أعقاب التحقق المبدئي، يتم إثبات الأدوات المالية المشتقة بالقيمة العادلة.

٢٢/٢ مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

يتم إظهار مكافآت أعضاء مجلس الإدارة كتوزيع من الأرباح وفقاً لقانون الشركات التجارية لعام ١٩٧٤ وتعديلاته.

### ٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

#### ١٠/٢ انخفاض قيمة الأصول

#### ٢/١٠/٢ الأصول المالية المعاد قياسها بالقيمة العادلة مباشرة (تابع)

في حالة انخفاض خسارة الانخفاض في القيمة في فترة لاحقة ويمكن ربط النقص بشكل موضوعي يحدث وقع بعد عملية التخفيض يتم عكس التخفيض من خلال قائمة الدخل.

#### ١١/٢ الممتلكات والمعدات

يتم إثبات بنود الممتلكات والمعدات بالتكلفة مخصوم منها الاستهلاك المتراكم وخسائر الانخفاض في القيمة فيما عدا الأرض بالملكية الحرة والأعمال الرأسمالية تحت التنفيذ حيث يتم إثباتهما بالتكلفة . يحتسب الاستهلاك لشطب تكلفة الممتلكات والمعدات بخلاف الأرض والأعمال الرأسمالية تحت التنفيذ بأقساط متساوية على مدى عمرها الإنتاجي المقدر من تاريخ بدء استخدام الأصل كما يلي :

عدد السنوات	مياني
٧ - ٢٥	أثاث وتركيبات
٣ - ١٠	سيارات
٤	أجهزة حاسب آلي
٣ - ٧	

يتم تحديد المكاسب والخسائر الناتجة عن بيع الممتلكات والمعدات بالرجوع إلى قيمتها الدفترية وتؤخذ في الاعتبار عند تحديد أرباح التشغيل . يتم تحميل قائمة الدخل بمصروفات الإصلاحات والتجديدات عند تكبدها. تتم رسملة النفقات اللاحقة فقط عند زيادتها للمنافع الاقتصادية المستقبلية المضمنة في بند الممتلكات والمعدات . يتم إثبات أية نفقات أخرى في قائمة الدخل كمصروفات عند تكبدها.

#### ١٢/٢ الممتلكات الإستثمارية

يتم إثبات الممتلكات الإستثمارية بالقيمة العادلة التي يتم تحديدها على نحو دوري من قبل مقيم مستقل مسجل. تستند القيمة العادلة على الأسعار الحالية في سوق نشط للممتلكات المماثلة في نفس الموقع والحالة. يجب تحميل الانخفاض في القيمة لأقل من التكلفة الأصلية في قائمة الدخل . يتم تحميل قائمة الدخل بالزيادة في التقييم بالقدر الذي تتم فيه مقاصة هذه الزيادات مع الانخفاض السابق في التقييم.

يتم إدراج الممتلكات الإستثمارية في الممتلكات والمعدات ولا يتم إستهلاكها.

#### ١٣/٢ أصول غير ملموسة

تمثل شهرة الإقتناء زيادة تكلفة الإقتناء عن القيمة العادلة لصافي الأصول التي يمكن تحديدها المقتناة. يتم إثبات الشهرة بالتكلفة ناقصا الإطفاء المتراكم وخسائر الانخفاض في القيمة . يتم إطفاء الشهرة على مدى فترة ١٠ سنوات من تاريخ التحقق المبدئي ويتم تحميلها في قائمة الدخل بطريقة القسط الثابت.

### ٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

#### ١٤/٢ مخصصات

يتم إثبات المخصص في الميزانية العمومية عندما يكون على البنك إلتزام قانوني أو إستدلالي نتيجة لحدث سابق، ويكون من المحتمل طلب تدفق خارجي لمنافع إقتصادية لسداد الإلتزام . يتم تحديد المخصصات، إذا كان أثرها جوهرياً، بخصم التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة بإستخدام معدل يعكس التقييمات الحالية للسوق للقيمة الزمنية للنقود والمخاطر المرتبطة بهذا الإلتزام ، متى كان ذلك ملائماً.

#### ١٥/٢ توزيعات الأرباح

يتم إثبات توزيعات الأرباح على أنها التزام في السنة التي يتم فيها الإعلان عنها.

#### ١٦/٢ ذمم دائنة أخرى

يتم إدراج الذمم الدائنة الأخرى بالتكلفة.

#### ١٧/٢ إيرادات ومصروفات الفوائد

يتم إثبات إيرادات ومصروفات الفوائد في قائمة الدخل عند إستحقاقها بالأخذ في الإعتبار العائد الفعلي للأصل أو معدل سعر الفائدة القائم القابل للتطبيق . يتضمن دخل ومصروفات الفوائد إطفاء أي خصم أو علاوة أو أي فروق بين القيمة الدفترية المبدئية للأداة المالية التي تحتسب عنها فائدة ومبلغها عند الإستحقاق محسوباً على أساس سعر الفائدة الساري.

#### ١٨/٢ إيرادات الأتعاب والعمولات

ينشأ إيراد الأتعاب والعمولات عن الخدمات المالية التي يقدمها البنك . يتم إثبات إيراد الأتعاب والعمولات عند تقديم الخدمة ذات الصلة.

#### ١٩/٢ الضريبة

تشتمل الضريبة على نتائج السنة على ضريبة حالية وضريبة مؤجلة . يتم إثبات ضريبة الدخل في قائمة الدخل فيما عدا القدر الذي تتعلق فيه ببند يتم إثباتها بشكل مباشر في حقوق الملكية عندها يتم إثباتها في حقوق الملكية.

تشتمل الضريبة الحالية على الإلتزام الضريبي المحتسب على أساس الدخل المتوقع الخاضع للضريبة للسنة بإستخدام معدلات الضريبة المطبقة أو التي يتم تطبيقها على نحو واسع في تاريخ الميزانية العمومية وأية تعديلات أخرى على الإلتزام الضريبي المستحق الدفع عن السنوات السابقة.

### ٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

#### ٥/٢ أذون خزانة

يتم تصنيف أذون الخزانة الصادرة لفترات تزيد عن الثلاثة أشهر بشكل مستقلة كأصول متاحة للبيع.

#### ٦/٢ إستثمارات

يتم تصنيف الإستثمارات التي يقصد بها تحقيق ربح قصير الأجل على أنها أدوات مالية بغرض المتاجرة. يتم تصنيف إستثمارات الديون التي يوجد لدى البنك الرغبة والمقدرة في الاحتفاظ بها حتى إستحقاقها على أنها أصول محتفظ بها حتى الإستحقاق. يتم تصنيف الإستثمارات الأخرى على أنها أصول متاحة للبيع.

#### ٧/٢ قروض وسلف

حتى تاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠ كان يتم إثبات القروض والسلف بالصافي بعد مخصصات الخسائر المحتملة للديون والفائدة المجدبة.

بدءاً من ١ يناير ٢٠٠١ وبعد إتباع المعيار رقم ٣٩ من معايير المحاسبة الدولية قام البنك بتغيير سياسته المحاسبية على النحو التالي:

يتم تصنيف القروض والسلف التي ينشؤها البنك كقروض ودمم مدينة ناشئة. يتم التقرير عن القروض والسلف بالصافي بعد المخصصات لتعكس المبالغ المقدرة القابلة للإسترداد (السياسة المحاسبية ١٠/٢).

#### ٨/٢ إلغاء التحقق

يتم إلغاء تحقق الأصل المالي عندما يفقد البنك السيطرة على الحقوق التعاقدية المتعلقة بهذا الأصل. يحدث هذا عند تحقق الحقوق أو إنتهاء مدتها أو عندما يتم التنازل عنها. يتم إلغاء تحقق الإلتزام المالي عند زواله.

يتم إلغاء التحقق عن الأصول المتاحة للبيع والأصول المحتفظ بها لأغراض المتاجرة المباشرة ويتم تحقق المبالغ المدينة من المشتري مقابل السداد في التاريخ الذي يرتبط فيه البنك ببيع الأصول. يستخدم البنك طريقة التمييز المحدد لتحديد الربح أو الخسارة من عملية إلغاء التحقق.

يتم إلغاء تحقق الأدوات المالية المحتفظ بها حتى الإستحقاق والقروض والدمم المدينة الناشئة في تاريخ تحويلها من قبل البنك.

#### ٩/٢ المقاصة

يتم إجراء مقاصة بين الأصول المالية والإلتزامات المالية والتقرير عن صافي المبلغ في الميزانية العمومية عندما يوجد حق قانوني يوجب إجراء المقاصة بين المبالغ المتحققة وتوجد نية للسداد على أساس الصافي، أو عندما يتم تحقق الأصل وسداد الإلتزام آنياً.

### ٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

#### ١٠/٢ انخفاض قيمة الأصول

تتم مراجعة الأصول المالية في تاريخ كل ميزانية عمومية لتحديد ما إذا كانت هناك أية مؤشرات على انخفاض قيمة هذه الأصول. يتم تقدير قيمة الأصل القابلة للإسترداد في حالة وجود أية مؤشرات على انخفاض قيمته.

#### ١/١٠/٢ القروض والسلف الناشئة

يتم حساب القيمة القابلة للإسترداد للقروض والسلف الناشئة على أنه القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة مخصومة بمعدل الفائدة الأصلي السائد للأداة المالية. لا يتم خصم الأرصدة قصيرة الأجل.

يتم إظهار القروض والسلف بالصافي بعد المخصصات المحددة والعامّة لعدم إمكانية تحصيلها. يتم وضع المخصصات المحددة في مقابل القيمة الدفترية للقروض والسلف التي تم تحديد وجود إنخفاض في قيمتها استناداً إلى المراجعات المنتظمة للأرصدة القائمة لتخفيض هذه القروض والسلف إلى قيمتها القابلة للإسترداد. يتم الاحتفاظ بالمخصصات العامّة لتخفيض القيمة الدفترية لمحافظ القروض والسلف المماثلة إلى قيمتها المقدرة القابلة للإسترداد في تاريخ الميزانية العمومية. يتم تقدير التدفقات النقدية المتوقعة للمحافظ ذات الأصول المماثلة بالإستناد إلى الخبرات السابقة وبالنظر إلى تصنيف الائتمان للعملاء المعنيين والسداد المتأخر للفوائد أو الجزاءات. يتم تحقيق زيادات حساب المخصصات في قائمة الدخل. في حالة العلم بعدم قابلية القرض للتحصيل يتم إكمال كل الإجراءات القانونية الضرورية وتحديد الخسارة النهائية، ويتم شطب القرض مباشرة.

في حالة إنخفاض خسارة الإنخفاض في القيمة في أي فترة لاحقة وربط ذلك النقص بشكل موضوعي بحدث وقع بعد عملية التخفيض يتم عكس الشطب أو المخصص من خلال قائمة الدخل

#### ٢/١٠/٢ الأصول المالية المعاد قياسها بالقيمة العادلة مباشرة

القيمة القابلة للإسترداد لأي أداة حقوق ملكية هي قيمتها العادلة. تتم إعادة قياس القيمة القابلة للإسترداد لأدوات الدين والقروض المشتراة المعاد قياسها بالقيمة العادلة، وذلك على أنها القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة المخصومة بالمعدل الحالي للفائدة بالسوق.

عند وجود إنخفاض في قيمة الأصل المعاد قياسه بالقيمة العادلة مباشرة في حقوق الملكية وتحقيق التخفيض في قيمة الأصل في وقت سابق مباشرة في حقوق الملكية، يتم تحويل التخفيض في القيمة إلى قائمة الدخل وإثباته كجزء من خسارة الهبوط في القيمة. عند وجود زيادة في قيمة الأصل المعاد قياسه بالقيمة العادلة مباشرة في حقوق الملكية وتحقيق التخفيض في القيمة العادلة للأصول في وقت سابق مباشرة في حقوق الملكية يتم عكس الزيادة في القيمة العادلة للأصل المحقق في حقوق الملكية بمقدار الإنخفاض في قيمة الأصل. يتم تحقيق أي خسارة أخرى ناتجة من إنخفاض القيمة في قائمة الدخل.

٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

٣/٢ الأدوات المالية

١/٣/٢ التصنيف

الأدوات المالية بغرض المتاجرة هي تلك التي يحتفظ بها البنك بصفة أساسية لغرض تحقيق ربح قصير الأجل وهي تمثل عقود الأدوات المالية المشتقة التي لم يتم تخصيصها والأدوات المالية المشتقة الخاصة بالتغطية السارية المفعول والالتزامات من المبيعات قصيرة الأجل للأدوات المالية.

القروض والذمم المدينة الناشئة هي القروض والذمم المدينة التي ينشؤها البنك عن طريق تقديم المال إلى مقترض بخلاف تلك التي يتم إنشاؤها بنية الحصول على أرباح قصيرة الأجل. تشمل القروض والذمم المدينة الناشئة على قروض وسلف إلى البنوك والعملاء بخلاف السندات المشتراة عند إصدارها الأصلي.

الأصول المحتفظ بها حتى إستحقاقها هي أصول مالية ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها وفترات إستحقاق ثابتة يملك البنك النية والمقدرة على الاحتفاظ بها حتى إستحقاقها. تمثل هذه الأصول بعض السلف إلى البنوك والعملاء وبعض الإستثمارات المدينة.

الأصول المتاحة للبيع هي الأصول المالية التي لا يتم الاحتفاظ بها لأغراض المتاجرة، والتي ينشئها البنك أو يحتفظ بها حتى تاريخ إستحقاقها. تتضمن الأدوات المالية المتاحة للبيع ودائع خاصة بأسواق النقد وبعض الإستثمارات وحقوق الملكية المدينة.

٢/٣/٢ التحقق

يقوم البنك بتحقق الأصول المالية المحتفظ بها للمتاجرة والأصول المتاحة للبيع في التاريخ الذي يرتبط فيه بشراء الأصول. بدءاً من ذلك التاريخ يتم تحقيق أي مكاسب أو خسائر ناشئة عن التغييرات في القيمة العادلة للأصول.

يتم تحقيق القروض المحتفظ بها لفترات الإستحقاق والقروض الناشئة والذمم المدينة في التاريخ الذي يتم فيه تحويلها إلى البنك.

٣/٣/٢ القياس

مبدئياً يتم قياس الأدوات المالية بالتكلفة متضمنة تكاليف المعاملة.

في أعقاب التحقق المبدئي يتم قياس كل الأدوات المالية بغرض المتاجرة والأصول المتاحة للبيع بالقيمة العادلة، فيما عدا أية أداة لا يكون لها سعر سوقي مدرج في سوق نشط ولا يمكن قياس قيمتها العادلة بشكل موثوق به فيتم إثباتها بالتكلفة، بما في ذلك تكاليف المعاملة، ناقصاً خسائر الهبوط في القيمة.

٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

٣/٣/٢ القياس (تابع)

يتم قياس كل الإلتزامات ليست بغرض المتاجرة والقروض والذمم المدينة الناشئة والأصول المحتفظ بها حتى الإستحقاق، بالتكلفة المطفأة ناقصاً خسائر الهبوط في القيمة. يتم حساب التكلفة المطفأة بطريقة معدل الفائدة السائد. يتم إدراج الأقساط والخصومات، بما في ذلك التكاليف المبدئية للمعاملة، في القيمة الدفترية للأداة ذات الصلة ويتم إطفائها استناداً إلى معدل الفائدة السائد للأداة.

٤/٣/٢ أسس قياس القيمة العادلة

تستند القيمة العادلة للأدوات المالية على سعرها المدرج بالسوق في تاريخ الميزانية العمومية بدون خصم تكاليف المعاملة. في حالة عدم توافر سعر سوقي مدرج يتم تقدير القيمة العادلة للأداة باستخدام أساليب التدفق النقدي المخصوم.

عند استخدام أساليب التدفق النقدي المخصوم، تستند التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة على أفضل تقديرات الإدارة، ومعدل الخصم هو المعدل ذو الصلة بالسوق في تاريخ الميزانية العمومية بالنسبة للأداة التي يكون لها نفس الآجال والشروط.

يتم تقدير القيمة العادلة للأدوات المشتقة التي لا تتم المتاجرة بها في سوق العملات، بالمبلغ الذي سيستلمه أو يدفعه البنك لإنهاء العقد في تاريخ الميزانية العمومية واضعاً في الإعتبار الظروف الحالية للسوق ومصادقية الائتمان الحالية لدى الأطراف المقابلة.

٥/٣/٢ الأرباح والخسائر من القياس اللاحق

الأرباح والخسائر الناشئة عن التغيير في القيمة العادلة للأصول المتاحة للبيع يتم تحقيقها مباشرة في حقوق الملكية. عند بيع الأصول المالية أو تحصيلها أو إستبعادها يتم تحويل الربح أو الخسارة المتجمعة التي تم تحقيقها في حقوق الملكية إلى قائمة الدخل.

يتم تحقيق الأرباح والخسائر الناشئة عن التغيير في القيمة العادلة للأصول المحتفظ بها لأغراض المتاجرة في قائمة الدخل.

٤/٢ النقد وما في حكم النقد

يشتمل النقد وما في حكم النقد على نقد بالصدوق والنقد المودع لدى البنك المركزي العماني والإستثمارات قصيرة الأجل ذات السيولة العالية وفترات الإستحقاق التي تبلغ ثلاثة أشهر أو أقل عند شرائها، بما في ذلك أذون الخزنة.

### ١ الشكل القانوني والنشاط الرئيسي

تأسس بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.ع.) ("البنك") في سلطنة عمان كشركة مساهمة عمانية عامة ونشاطه الرئيسي هو مزاولة الأعمال المصرفية للشركات والأفراد.

### ٢ السياسات المحاسبية الرئيسية

#### ١/٢ أساس الإعداد

#### ١/١/٢ الالتزام بمعايير المحاسبة الدولية وقانون الشركات التجارية

تم إعداد القوائم المالية وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية التي تبناها مجلس معايير المحاسبة الدولية والتفسيرات الصادرة عن لجنة التفسيرات التابعة لمجلس معايير المحاسبة الدولية، ومتطلبات قانون الشركات التجارية لسنة ١٩٧٤ وتعديلاته ومتطلبات الإفصاح الصادرة عن الهيئة العامة لسوق المال.

#### ٢/١/٢ أساس المحاسبة

تم إعداد القوائم المالية على أساس القيمة العادلة بالنسبة للأدوات المالية المشتقة والأصول والالتزامات المالية المحتفظ بها للمتاجرة والأصول المتاحة للبيع فيما عدا تلك التي لم يتوافر لها قياس للقيمة العادلة بشكل موثوق به. يتم إثبات الأصول والالتزامات المالية والأصول والالتزامات غير المالية الأخرى بالتكلفة المطفأة أو التكلفة التاريخية.

تم تطبيق السياسات المحاسبية التالية بثبات، فيما عدا إتباع المعيار رقم ٣٩ من معايير المحاسبة الدولية: الأدوات المالية، التحقق والقياس عند التعامل مع البنود التي أعتبرت هامة بالنسبة للقوائم المالية للبنك.

#### ٢/٢ العملات الأجنبية

يتم تحويل المعاملات بعملات أجنبية إلى الريال العماني وتقييد بالدفاتر طبقاً لأسعار الصرف السائدة في تاريخ المعاملة. يتم تحويل الأصول والالتزامات المالية بعملات أجنبية، والمثبتة بالتكلفة التاريخية، في تاريخ الميزانية العمومية إلى الريال العماني طبقاً لأسعار الصرف السائدة في ذلك التاريخ. تعالج فروق صرف العملة الأجنبية الناتجة عن التحويل في قائمة الدخل. يتم تحويل الأصول والالتزامات غير المالية بالعملات الأجنبية، والمثبتة بالتكلفة التاريخية، إلى الريال العماني بسعر الصرف السائد في تاريخ المعاملة. يتم تحويل الأصول والالتزامات غير المالية بالعملات الأجنبية، والمثبتة بالقيمة العادلة، إلى الريال العماني بسعر الصرف السائد في التواريخ التي يتم فيها تحديد القيم.

	٢٠٠١	٢٠٠٠		٢٠٠١	٢٠٠٠
	ألف ر.ع.	ألف ر.ع.		ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي
<b>أنشطة التشغيل</b>					
مقبوضات فوائد وعمولات	٣٠,٤٣٨	٢٥,٤٥٤	٦٦,١١٤	٧٩,٠٦٠	(٣١,٨٠٥)
مدفوعات فوائد	(١٢,٢٤٥)	(١٢,٢٣٥)	(٣١,٧٧٩)	(٣١,٧٧٩)	(١٨,٦٩٩)
مدفوعات إلى الموردين والموظفين	(٧,١٩٩)	(٦,٢٨٨)	(١٦,٣٣٣)	(١٦,٣٣٣)	(١٨,٦٩٩)
	١٠,٩٩٤	٦,٩٣١	١٨,٠٠٢	٢٨,٥٥٦	
<b>الزيادة في أصول التشغيل</b>					
قروض وسلف للعملاء	(٤٨,٥٤٣)	(١٦,٤٦٢)	(٤٢,٧٥٨)	(١٢٦,٠٨٦)	(١٢٦,٠٨٦)
قروض وسلف للبنوك	(١,٠٤٠)	٣,٧٢٦	٩,٦٧٨	(٢,٧٠١)	(٢,٧٠١)
مشتريات أذون خزائنة	(٦١,٩٩٤)	(٢١,٠٧٠)	(٥٤,٧٢٧)	(١٦١,٠٢٣)	(١٦١,٠٢٣)
المحصل من بيع أذون خزائنة	٤٢,٣٨٠	٣٢,٧٩٠	٨٥,١٦٨	١١٠,٠٧٨	١١٠,٠٧٨
	(٦٩,١٩٧)	(١,٠١٦)	(٢,٦٣٩)	(١٧٩,٧٢٣)	(١٧٩,٧٢٣)
<b>الزيادة في التزامات التشغيل</b>					
ودائع من العملاء	٥٧,٥٤٧	١٤,٨٠١	٣٨,٤٤٤	١٤٩,٤٧٣	١٤٩,٤٧٣
ودائع من البنوك	٢,٧٥٣	(٤,٩٧٧)	(١٢,٩٢٧)	٧,١٥١	٧,١٥١
	٦٠,٣٠٠	٩,٨٢٤	٢٥,٥١٧	١٥٦,٦٢٤	١٥٦,٦٢٤
<b>صافي النقد الناتج من أنشطة التشغيل</b>					
صافي النقد الناتج من أنشطة التشغيل	٢,٠٩٧	١٥,٧٣٩	٤٠,٨٨٠	٥,٤٤٨	(١,٧٧٧)
ضريبة دخل مدفوعة	(٦٨٤)	(٧١٦)	(١,٨٦٠)	(١,٧٧٧)	(١,٧٧٧)
	١,٤١٣	١٥,٠٢٣	٣٩,٠٢٠	٣,٦٧١	٣,٦٧١
<b>أنشطة الاستثمار</b>					
دفعة مقدمة لإقتناء فروع جديدة	-	(٣,٥٠٠)	(٩,٠٩١)	-	-
إيرادات استثمارات	٧٨٣	٨٨٨	٢,٣٠٦	٢,٠٣٤	٢,٠٣٤
شراء استثمارات	(٧,١١٧)	(١٨٦)	(٤٨٣)	(١٨,٤٨٦)	(١٨,٤٨٦)
المحصل من بيع استثمارات	٣,٠١٤	٢	٥	٧,٨٢٩	٧,٨٢٩
مشتريات ممتلكات ومعدات	(٢,٧٦٣)	(٩٢٣)	(٢,٣٩٧)	(٧,١٧٧)	(٧,١٧٧)
المحصل من بيع ممتلكات ومعدات	١٦٨	١٠	٢٦	٤٣٦	٤٣٦
	(٥,٩١٥)	(٣,٧٠٩)	(٩,٦٣٤)	(١٥,٣٦٤)	(١٥,٣٦٤)
<b>أنشطة التمويل</b>					
توزيعات أرباح مدفوعة	(٣,٢٠٠)	(٤,٨٠٠)	(١٢,٤٦٨)	(٨,٣١٢)	(٨,٣١٢)
مكافأة مدفوعة إلى أعضاء مجلس الإدارة	(٨٤)	(٨٤)	(٢١٨)	(٢١٨)	(٢١٨)
	(٣,٢٨٤)	(٤,٨٨٤)	(١٢,٦٨٦)	(٨,٥٣٠)	(٨,٥٣٠)
<b>صافي النقد المستخدم في أنشطة التمويل</b>					
صافي (النقص) الزيادة في النقد وما في حكم النقد	(٧,٧٨٦)	٦,٤٣٠	١٦,٧٠٠	(٢٠,٢٢٣)	(٢٠,٢٢٣)
نقد وما في حكم النقد في ١ يناير	١٣,٧٠٠	٧,٢٧٠	١٨,٨٨٣	٣٥,٥٨٣	٣٥,٥٨٣
	٥,٩١٤	١٣,٧٠٠	٣٥,٥٨٣	١٥,٣٦٠	١٥,٣٦٠
<b>النقد وما في حكم النقد</b>					
النقد وما في حكم النقد	٤,٦٣٩	١٣,٦٧٠	٣٥,٥٠٦	١٢,٠٤٩	١٢,٠٤٩
وديعة رأسمالية لدى البنك المركزي العماني	(٢٧٣)	(٢٦٢)	(٦٨١)	(٧٠٩)	(٧٠٩)
قروض وسلف للبنوك	١,٦٧٣	٨٩٨	٢,٣٣٢	٤,٣٤٥	٤,٣٤٥
ودائع من البنوك	(١٢٥)	(٦٠٦)	(١,٥٧٤)	(٣٢٥)	(٣٢٥)
	٥,٩١٤	١٣,٧٠٠	٣٥,٥٨٣	١٥,٣٦٠	١٥,٣٦٠





## قائمة التغيرات في حقوق الملكية

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١

رأس المال	احتياطي توزيعات			رأس المال	إيضاح	٢٠٠٠	٢٠٠١
	قانوني	مقترحة	عام				
ألف	ألف	ألف	ألف	ألف		ألف	ألف
ع.ع	ع.ع	ع.ع	ع.ع	ع.ع		ع.ع	ع.ع
٣٢,٠٠٠	٢,٣٠٦	٤,٨٠٠	٤٠	٣٩,١٩٥	١	٨٣,١١٧	٥,٩٩٠
-	-	-	-	٥,٥٢٨	١٠١,٨٠٦	١٢٧	١٠٤
-	-	-	-	(٤,٨٠٠)	١٤,٣٥٨	١٤,٣٥٨	-
-	-	-	-	(٣,٢٠٠)	(١٢,٤٦٨)	(١٢,٤٦٨)	-
-	-	-	-	(١,٦٠٠)	(٨,٣١٢)	(٨,٣١٢)	-
-	-	-	-	(٥٥٣)	(٤,١٥٦)	(٤,١٥٦)	-
١٤	٥٥٣	-	-	-	(١,٤٣٦)	-	١,٤٣٦
-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	(٨٤)	(٢١٨)	(٢١٨)	-
٣٢,٠٠٠	٢,٨٥٩	٤,٨٠٠	٤٠	٣٩,٨٣٩	١٠٣,٤٧٨	٣٦٣	١٠٤
-	-	-	-	١٤٠	٤,١٥٦	-	(٤,١٥٦)
-	-	-	-	٦,١٣٣	١٥,٩٢٩	١٥,٩٢٩	-
-	-	-	-	(٣,٢٠٠)	(٨,٣١٢)	(٨,٣١٢)	-
-	-	-	-	(٣,٣٦٠)	(٨,٧٢٧)	(٨,٧٢٧)	-
-	-	-	-	(١,٦٨٠)	(٤,٣٦٤)	(٤,٣٦٤)	-
-	-	-	-	(٥٧٣)	(١,٤٨٨)	(١,٤٨٨)	١,٥٩٢
١٣	١١٣	-	(٤٠)	-	-	-	-
١٤	-	-	-	(١٢١)	(٣١٤)	(٣١٤)	-
٣٣,٦٠٠	٣,٤٧٢	٥,٠٤٠	-	٤٢,٦٥١	١١٠,٧٨١	١,٣٩٩	-
-	-	-	-	٥٣٩	١٣,٠٩١	٩,٠١٨	١٣,٠٩١
-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-
٣٣,٦٠٠	٣,٤٧٢	٥,٠٤٠	-	٤٢,٦٥١	١١٠,٧٨١	١,٣٩٩	-
-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-
٣٣,٦٠٠	٣,٤٧٢	٥,٠٤٠	-	٤٢,٦٥١	١١٠,٧٨١	١,٣٩٩	-

الإيضاحات الواردة على الصفحات من ٢٩ إلى ٦٠ تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية

تقرير مدققي الحسابات وارد على صفحة ٢٤



## قائمة الدخل

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١

إيضاح	٢٠٠٠		٢٠٠١	
	ألف	دولار أمريكي	ألف	دولار أمريكي
الإيرادات	٢٣,٤٤١	٦٩,٦٨٨	٢٦,٨٣٠	٦٩,٦٨٨
إيرادات فوائد	(١٢,٥٦٨)	(٢٩,٧١٤)	(١١,٤٤٠)	(٢٩,٧١٤)
مصرفات فوائد	١٠,٨٧٣	٣٩,٩٧٤	١٥,٣٩٠	٣٩,٩٧٤
صافي إيرادات الفوائد	٣,٠٤٩	٨,٨٨٨	٣,٤٢٢	٨,٨٨٨
إيرادات أخرى	١٣,٩٢٢	٤٨,٨٦٢	١٨,٨١٢	٤٨,٨٦٢
صافي الإيرادات	١٦,٩٧١	٥٧,٧٤٠	٢١,٢٣٤	٥٧,٧٤٠
مصرفات التشغيل	٥,٤١٨	١٩,٢٢٦	٧,٤٠٢	١٩,٢٢٦
تكاليف الموظفين ومصرفات إدارية	٧١١	٢,٠٧٥	٧٩٩	٢,٠٧٥
استهلاك	١,١٦٥	١٠,٠٧٣	٣,٨٧٨	١٠,٠٧٣
خسائر الهبوط في القيمة	٧,٢٩٤	٣١,٣٧٤	١٢,٠٧٩	٣١,٣٧٤
مجموع مصرفات التشغيل	١٦,٩٧١	٥٧,٧٤٠	٢١,٢٣٤	٥٧,٧٤٠
ربح من التشغيل	٦,٦٢٨	١٧,٤٨٨	٦,٧٣٣	١٧,٤٨٨
مخصص تمويل خسائر حسابات العهدة لشركات الوساطة	(٤١٦)	-	-	-
الربح قبل ضريبة الدخل	٦,٢١٢	١٧,٤٨٨	٦,٧٣٣	١٧,٤٨٨
مصرف ضريبة الدخل	(٦٨٤)	(١,٥٥٨)	(٦٠٠)	(١,٥٥٨)
صافي ربح السنة	٥,٥٢٨	١٥,٩٣٠	٦,١٣٣	١٥,٩٣٠
عائد السهم الواحد ( بالريال العماني / دولار أمريكي)	١,١٧٣	٠,٤٩	٠,١٨٧	٠,٤٩

الإيضاحات الواردة على الصفحات من ٢٩ إلى ٦٠ تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية

تقرير مدققي الحسابات وارد على صفحة ٢٤

## الميزانية العمومية

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١

٢٠٠٠	٢٠٠١	إيضاح	الأصول	٢٠٠٠	٢٠٠١
ألف ر.ع.	ألف ر.ع.		ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١٣,٦٧٠	٤,٦٣٩	٣	نقد وما في حكم النقد	٣٥,٥٠٦	١٢,٠٤٩
٩,٠٠٠	٣٢,٦١٤	٢٥	أذون خزائنة	٢٣,٣٣٧	٨٤,٧١٢
١٠,٣١٥	١١,٧٩١	٢٦ و ٢٥ و ٤	استثمارات في أوراق مالية - سندات لأجل	٢٦,٧٩٢	٣٠,٦٢٦
١,٩٤٣	٤,٥٧٠	٢٦ و ٢٥ و ٤	- قابلة للبيع	٥,٠٤٧	١١,٨٧٠
١٤,٠٢٧	١٢,٧٦٢	٢٦ و ٢٥ و ٥	قروض وسلف للبنوك	٣٦,٤٣٤	٣٥,٧٤٥
٢١٢,٧٦١	٢٥٧,٦٧٦	٢٦ و ٢٤ و ٢٢ و ٦	قروض وسلف للعملاء	٥٥٢,٦٢٦	٦٦٩,٢٨٨
٣,٦٣٤	٥,٠٢٦	٧	ممتلكات ومعدات	٩,٤٣٩	١٣,٠٥٥
-	٣,١٥٠	٨	أصول غير ملموسة	-	٨,١٨٢
٧,١٨٠	٣,٨٢٦	٢٦ و ٢٥ و ٩	أصول أخرى	١٨,٦٤٩	٩,٩٣٧
<u>٢٧٢,٥٣٠</u>	<u>٣٣٧,٠٥٤</u>		مجموع الأصول	<u>٧٠٧,٨٧٠</u>	<u>٨٧٥,٤٦٤</u>
			الالتزامات		
١٢,٧٣٠	١٥,٠٠٢	٢٦ و ٢٥ و ١٠	ودائع من بنوك	٣٣,٠٦٥	٣٨,٩٦٦
٢١٠,٨٥٩	٢٦٨,٤٠٦	٢٦ و ٢٥ و ٢٢ و ١١	ودائع من عملاء	٥٤٧,٦٨٥	٦٩٧,١٥٨
٩,١٠٢	١٠,٩٩٥	٢٦ و ٢٥ و ١٢	التزامات أخرى	٢٣,٦٤١	٢٨,٥٥٨
<u>٢٣٢,٦٩١</u>	<u>٢٩٤,٤٠٣</u>		مجموع الالتزامات	<u>٦٠٤,٣٩١</u>	<u>٧٦٤,٦٨٢</u>
			حقوق الملكية		
٣٢,٠٠٠	٣٣,٦٠٠	١٣	رأس المال	٨٣,١١٧	٨٧,٢٧٣
٢,٨٥٩	٣,٤٧٢	١٤	احتياطي قانوني	٧,٤٢٦	٩,٠١٨
٤,٨٠٠	٥,٠٤٠	١٣	توزيعات مقترحة	١٢,٤٦٨	١٣,٠٩١
٤٠	-	١٤	احتياطي عام	١٠٤	-
١٤٠	٥٣٩		أرباح محتجزة	٣٦٤	١,٤٠٠
<u>٣٩,٨٣٩</u>	<u>٤٢,٦٥١</u>		مجموع حقوق الملكية	<u>١٠٣,٤٧٩</u>	<u>١١٠,٧٨٢</u>
<u>٢٧٢,٥٣٠</u>	<u>٣٣٧,٠٥٤</u>		مجموع الالتزامات وحقوق الملكية	<u>٧٠٧,٨٧٠</u>	<u>٨٧٥,٤٦٤</u>
<u>٤٥,٩٦٣</u>	<u>٤٥,٤٩٦</u>	٢٦ و ٢٥ و ٢٤	التزامات عرضية وارتباطات	<u>١١٩,٣٨٤</u>	<u>١١٨,١٧١</u>
<u>١,٢٤٥</u>	<u>١,٢٦٩</u>		صافي الأصول للسهم الواحد (ريال عماني / دولار أمريكي)	<u>٣,٢٣٣</u>	<u>٣,٣٠٠</u>

الإيضاحات الواردة على الصفحات من ٢٩ إلى ٦٠ تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية. اعتمد مجلس الإدارة هذه القوائم المالية وصرح بإصدارها بتاريخ ٢٨ يناير ٢٠٠٢ ووقعها بالنيابة عنه كل من:

المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

تقرير مدققي الحسابات وارد على صفحة ٢٤

## تقرير مدققي الحسابات

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١



كي بي ام جي

### التدقيق والمحاسبة

هاتف : ٧٠٩١٨١ (٩٦٨)  
فاكس : ٧٠٠٨٣٩ (٩٦٨)  
بريد إلكتروني : kpmgomani@omanel.net.om

الطابق الرابع - بناية البنك البريطاني  
منطقة مطرح التجارية - مسقط  
سلطنة عمان

ص.ب ٦٤١  
روي ١١٢  
سلطنة عمان

### تقرير مدققي الحسابات إلى مساهمي بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.ع.)

لقد راجعنا الميزانية العمومية لبنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.ع.) ("البنك") وقائمة الدخل وقائمة التدفق النقدي المرتبطين بها للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ الواردة على الصفحات من ٢٥ إلى ٦٠.

المسئوليات الخاصة بكل من مجلس إدارة البنك ومدققي الحسابات

إن هذه القوائم المالية هي من مسؤولية مجلس إدارة البنك أما مسؤوليتنا فهي إبداء الرأي على هذه القوائم المالية بناءً على التدقيق الذي نقوم به.

أساس الرأي

لقد تمت مراجعتنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية الصادرة عن الإتحاد الدولي للمحاسبين والتي تتطلب أن يتم تخطيط وتنفيذ أعمال المراجعة بهدف التوصل إلى درجة مقبولة من القناعة بأن القوائم المالية تخلو من أخطاء جوهرية. تتضمن أعمال المراجعة الفحص الإختباري للمستندات المؤيدة للمبالغ والإفصاح الوارد في القوائم المالية، كما تتضمن أيضاً تقييماً للمبادئ المحاسبية المتبعة وللتقديرات الهامة التي استند إليها مجلس الإدارة في إعداد تلك القوائم وتقييماً عاماً لطريقة عرضها. وفي اعتقادنا أن أعمال المراجعة التي قمنا بها تشكل أساساً معقولاً نستند إليه في إبداء رأينا.

الرأي

وفي رأينا أن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة، ومن جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي لبنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.ع.) في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ ونتائج أعماله وتدفعاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية التي تبناها مجلس معايير المحاسبة الدولية ومتطلبات الإفصاح الصادرة عن الهيئة العامة لسوق المال وقانون الشركات التجارية لعام ١٩٧٤ وتعديلاته.

٢٨ يناير ٢٠٠٢

كي بي ام جي

محاسبون قانونيون واستشاريون إداريون

س.ت. رقم: ١/٣٠٩٣٦/٦

عضو في  
كي بي ام جي الدولية



## شبكة ماكينات الصرف الآلي

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| * فرع الرستاق                         | * فرع العامرات                               |
| * الرستاق (فلج الشراة)                | * الغبرة (دوار الشراع)                       |
| * فرع الرستاق ٢                       | * الخوض (محطة بي بي - دوار الكتاب)           |
| * فرع شارع روي العام                  | * فرع الخوض                                  |
| * فرع السعادة - صلالة                 | * فرع الخوير                                 |
| * فرع صحم                             | * الخوير ٣٣ (محطة المها لتعبئة الوقود)       |
| * فرع صلالة                           | * الخوير (خذ و وفر)                          |
| * صلالة (محطة شل لتعبئة الوقود)       | * فرع الوادي - حمدان بلازا (صلالة)           |
| * الحافة - شارع السلطان قابوس (صلالة) | * فرع الوادي الكبير                          |
| * القوف (شارع السلام - صلالة)         | * فرع العذبية                                |
| * صلالة الجديدة - شارع النجاح         | * فرع بهلاء                                  |
| * فرع العوقدين (صلالة)                | * فرع بركاء                                  |
| * الصاروج (مركز الصاروج التجاري)      | * فرع بركة الموز                             |
| * فرع مطار السيب                      | * فرع بدبد                                   |
| * فرع مدينة السيب                     | * فرع البريمي                                |
| * شافع (معسكر شافع - إزكي)            | * فرع حفيت                                   |
| * فرع سناو                            | * فرع عبري                                   |
| * فرع صحار                            | * فرع العراقي                                |
| * فرع سمائل                           | * إزكي (بجانب مكتب البريد)                   |
| * فرع صور                             | * فرع جعلان بني بو علي                       |
| * فرع مدينة السلطان قابوس             | * فرع إبراء                                  |
| * فرع الوطية                          | * فرع الملة                                  |
| * بوشر (مصنع زين)                     | * فرع مسقط                                   |
| * فندق كراون بلازا                    | * فرع حي مطرح التجاري (المنطقة التجارية) - ١ |
| * فرع الخابورة                        | * فرع حي مطرح التجاري (المنطقة التجارية) - ٢ |
| * فرع العيص - صور                     | * فرع مطرح الكبرى                            |
| * فرع المنترب                         | * كورنيش مطرح (بناية لكشميداس تهاريا ويد)    |
| * فرع السويق                          | * فرع نزوى                                   |
|                                       | * فرع القرم                                  |



## شبكة فروع البنك

- |                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| * إبراء            | * نزوى                |
| * الخوير           | * الرستاق             |
| * العامرات         | * الرستاق - ٢         |
| * العذبية          | * روي                 |
| * العراقي          | * السعادة - صلالة     |
| * العوقدين - صلالة | * صحم                 |
| * العيص - صور      | * صلالة               |
| * الوادي - صلالة   | * مطار السيب          |
| * الوادي الكبير    | * مدينة السيب         |
| * الوطية           | * سناو                |
| * بهلاء            | * صحار                |
| * بركاء            | * صور                 |
| * بركة الموز       | * مجمع صحي بوشر       |
| * بدبد             | * القرم               |
| * البريمي          | * مدينة السلطان قابوس |
| * حفيت             | * مطرح الكبرى         |
| * عبري             | * الخابورة            |
| * جعلان بني بو علي | * الخوض               |
| * الملة            | * سمائل               |
| * مسقط             | * المنترب             |
| * حي مطرح التجاري  | * السويق              |
| * سوق مطرح         |                       |

## تقرير إدارة البنك

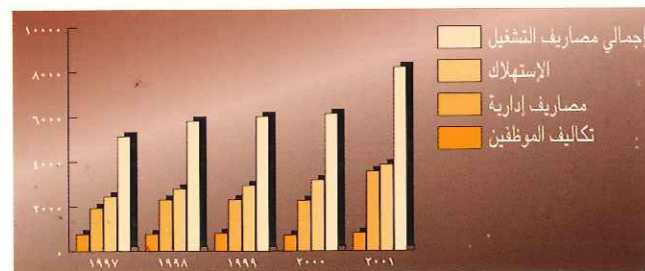
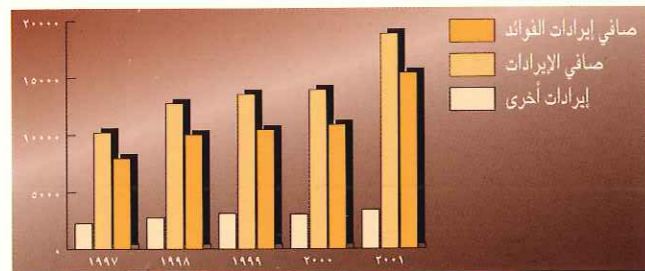
### إيرادات العمليات / مصاريف التشغيل

١٩٩٧	١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	
٧٩٣٧	١٠,٠٠٦	١٠,٤٣٨	١٠,٨٧٣	١٥,٣٩٠	صافي إيرادات الفوائد
٢٢٦٣	٢,٧٥١	٣,١١٤	٣,٠٤٩	٣,٤٢٢	إيرادات أخرى
١٠,٢٠٠	١٢,٧٥٧	١٣,٥٥٢	١٣,٩٢٢	١٨,٨١٢	صافي الإيرادات
٢,٤٤٥	٢,٧٧٥	٢,٩٣٢	٣,١٦٥	٣,٨٥٢	تكاليف الموظفين
١,٩٢٤	٢,٢٨٥	٢,٢٩٤	٢,٢٥٣	٣,٥٥٠	مصاريف إدارية
٧٥٦	٧٥١	٧٩٠	٧١١	٧٩٩	الإستهلاك
٥,١٢٥	٥,٨١١	٦,٠١٦	٦,١٢٩	٨,٢٠١	إجمالي مصاريف التشغيل

تشير البيانات أعلاه أن كلاً من صافي الأرباح ومصاريف التشغيل تظهر ارتفاعاً ملحوظاً. فيما يتعلق بالإيرادات، تظهر البيانات أن إيرادات البنك من الفوائد شهدت ارتفاعاً عن عام ٢٠٠٠ قدره ٤٢٪، ويعزى ذلك إلى توفر إيرادات إضافية من قبل الفرع التي كانت تابعة لبنك عمان التجاري والتي التحقت بالبنك، إضافة إلى وضع السوق الجيد فيما يتعلق بتوفر السيولة مما أدى بدوره إلى هبوط كبير في معدلات الفائدة.

كما تشير البيانات إلى أن إجمالي مصاريف التشغيل شهد ارتفاعاً قدره ٣٤٪ مقارنة بعام ٢٠٠٠، نتيجة للمصاريف الإضافية مثل تكاليف الموظفين والتكاليف الإدارية التي استلزمها هذه الفروع الـ ١٦ بالإضافة إلى نسبة الاستهلاك للمدفوعات لبنك عمان التجاري علاوة على بعض التكاليف غير المتكررة.

إلا أن نسبة المصاريف إلى الدخل ظلت ٤٣,٦٪ أقل بقليل من تلك التي حققها البنك عام ٢٠٠٠ (٤٤٪) وهي نسبة جيدة حسب المعايير الدولية.

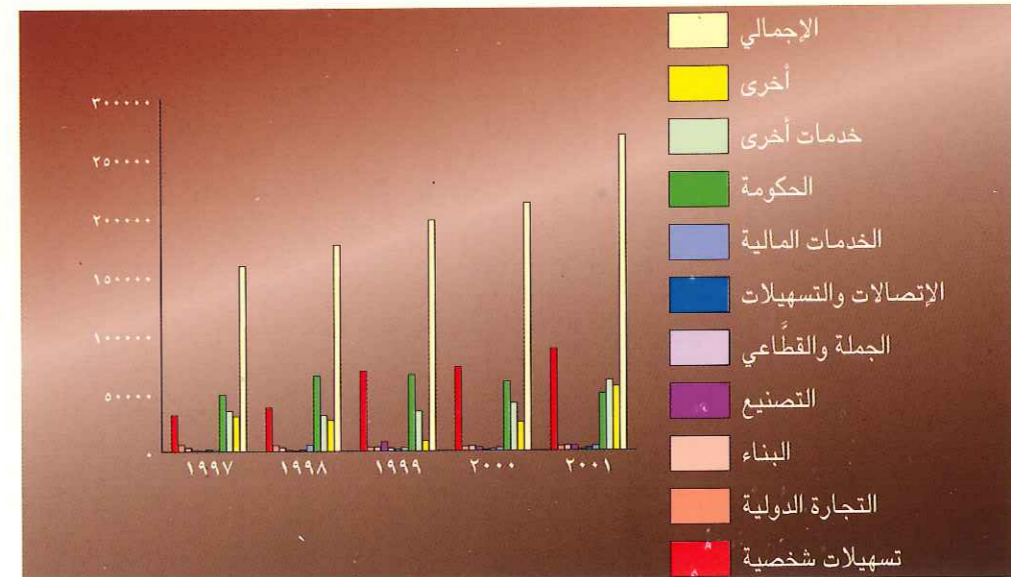


## تقرير إدارة البنك

### الودائع حسب القطاع الاقتصادي

١٩٩٧	١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	
٣١,١٣٨	٣٧,٢٤٤	٦٨,١٣٨	٧١,١٧٧	٨٦,٦١٨	تسهيلات شخصية
٥,٦٥٧	٥,١٦٧	٣,١١١	٣,٦٤٣	٣,٨٥١	التجارة الدولية
٣,١٨٢	٣,٣١٤	٣,٢٤٨	٤,٠٤٨	٤,١٢١	البناء
١,٤٤٤	١,٢٧٤	٧,٧١٥	٣,١١٩	٤,٠٧٦	التصنيع
٥٥٢	٤٨٨	٢,٤٦٣	٩٠٩	٦١١	الجملة والقطاعي
١,٥٦٦	١,٣٨٢	١,٥٠٣	١,٦١٣	٢,٢٦١	الاتصالات والتسهيلات
١,٣٠٩	٥,٣٧٩	٢,٨٦٩	٢,٦٩٣	٣,٨٤٨	الخدمات المالية
٤٨,٣٩٠	٦٤,٣٧١	٦٤,٧٥٠	٥٨,٩٢٧	٤٨,٦٠٦	الحكومة
٣٤,٦٦٩	٣٠,٥٨٤	٣٣,٧١٩	٤٠,٤٦٩	٥٩,٩٠٣	خدمات أخرى
٢٩,٨٦٨	٢٦,٣٠٠	٨,٥٤٢	٢٤,٢٦١	٥٤,٥١١	أخرى
١٥٧,٧٧٥	١٧٥,٥٠٣	١٩٦,٠٥٨	٢١٠,٨٥٩	٢٦٨,٤٠٦	

وضع البنك ضمن أهدافه للعام ٢٠٠١ التقليل من الاعتماد على الودائع المكلفة والمتذبذبة، وقد تمكن من تحقيق هذا الهدف عبر تقليل حجم الودائع الحكومية والودائع من الجهات شبه الحكومية لتصل إلى ١٨٪ من إجمالي ودائع العملاء بعدما كانت ٢٨٪ في عام ٢٠٠٠.



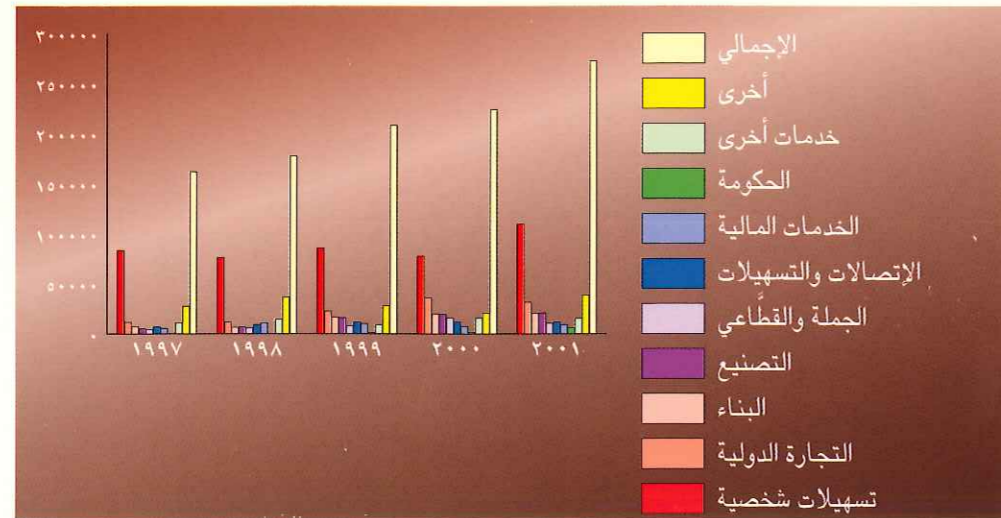
الودائع حسب القطاع الاقتصادي

## تقرير إدارة البنك

### التسليف حسب القطاع الاقتصادي

١٩٩٧	١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	
٨٣,٣٧١	٧٦,١٣٤	٨٥,٥٢٢	٧٧,٥٤٦	١٠٩,٤١٣	تسهيلات شخصية
١١,٥٥٣	١١,٧٦٤	٢٢,٦٣٦	٣٦,٠٠٢	٣١,٥٢٩	التجارة الدولية
٧,٠٤٢	٦,٣٤٢	١٦,٥٦٢	١٩,٨٠٤	٢٠,٢٢٢	البناء
٥,٠٢٠	٦,٧٢٠	١٥,٩٠٠	١٩,٢٢٧	٢٠,٧١٢	التصنيع
٤,١٥٤	٥,٥٥٨	٧,٨٦٤	١٥,٥٦٦	١٠,٣٧٤	الجملة والقطاعي
٦,٨٢٦	٩,١٤٢	١١,٥٠١	١١,٦٥٧	١١,٥٧٨	الإتصالات والتسهيلات
٥,٣٨٢	١٠,٦٨٣	١٠,٠٦٠	٧,١٠٣	٩,٠٣١	الخدمات المالية
٤٠٣	٢٤١	١,١٥٥	١,١٥٩	٥,٨٥٨	الحكومة
١٠,٦٨٨	١٤,٣٠٠	٨,٩٦١	١٥,٤٠٥	١٥,١٢٩	خدمات أخرى
٢٧,٤٠٤	٣٦,٥٧٣	٢٧,٨٣٧	٢٠,٣٨١	٣٨,٥٤٧	أخرى
١٦١,٨٤٣	١٧٧,٤٥٧	٢٠٧,٩٩٨	٢٢٣,٨٥٠	٢٧٢,٣٩٣	

نتيجة لانضمام ١٦ فرع من فروع بنك عمان التجاري سابقاً إلى بنك ظفار العماني الفرنسي، ارتفعت التسهيلات الشخصية التي يقدمها البنك بمقدار هائل خلال عام ٢٠٠١ لتصل إلى ٤٠٪. وعلى ضوء انضمام هذه الفروع إليه فقد حصل البنك على فترة سماح من البنك المركزي العماني مدتها ثلاث سنوات ليلتزم بعدها بالحد الأقصى الذي حددت نسبته حينها بـ ٣٥٪.



التسليف حسب القطاع الاقتصادي

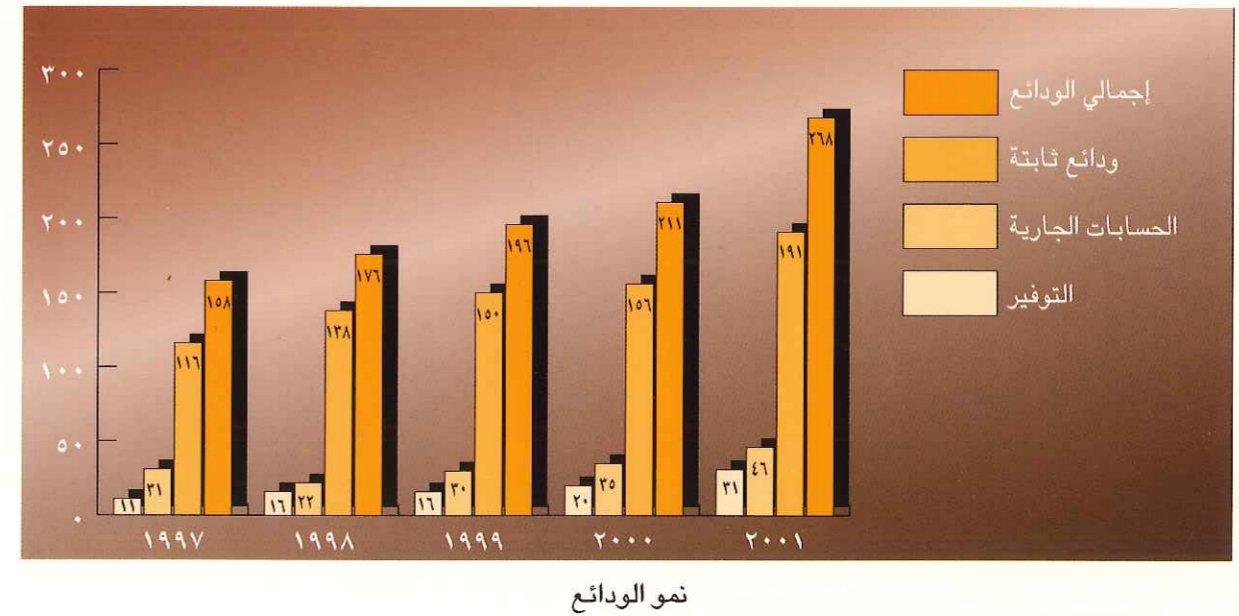
## تقرير إدارة البنك

### نمو الودائع

١٩٩٧	١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	
٣١	٢٢	٣٠	٣٥	٤٦	الحسابات الجارية
١١	١٦	١٦	٢٠	٣١	التوفير
١١٦	١٣٨	١٥٠	١٥٦	١٩١	ودائع ثابتة
١٥٨	١٧٦	١٩٦	٢١١	٢٦٨	إجمالي الودائع

سجلت وداائع العملاء نمواً ملحوظاً في عام ٢٠٠١ قدره ٢٧٪ مقارنة مع عام ٢٠٠٠ ووصلت إلى ٢٦٨ مليون ريال عماني بنهاية العام، كما سجلت الودائع ذات التكلفة المنخفضة نمواً قدره ٤٠٪. ويتضح من نمو حصة البنك من السوق أن البنك قد حقق معدلاً أعلى من النمو مقارنة بالمعدل الذي سجله القطاع المصرفي (٧٪).

وقد أدى إلتزام البنك بسياسته، التي تقتضي تمويل حساباته محلياً من خلال وداائع العملاء عوضاً عن القروض الأجنبية، إلى احتفاظه بمعدل سيولة جيد، حيث بلغت نسبة صافي القروض إلى إجمالي الودائع ٩١٪.



نمو الودائع

## النسب المالية للخمس سنوات الماضية

### أرقام الميزانية العمومية

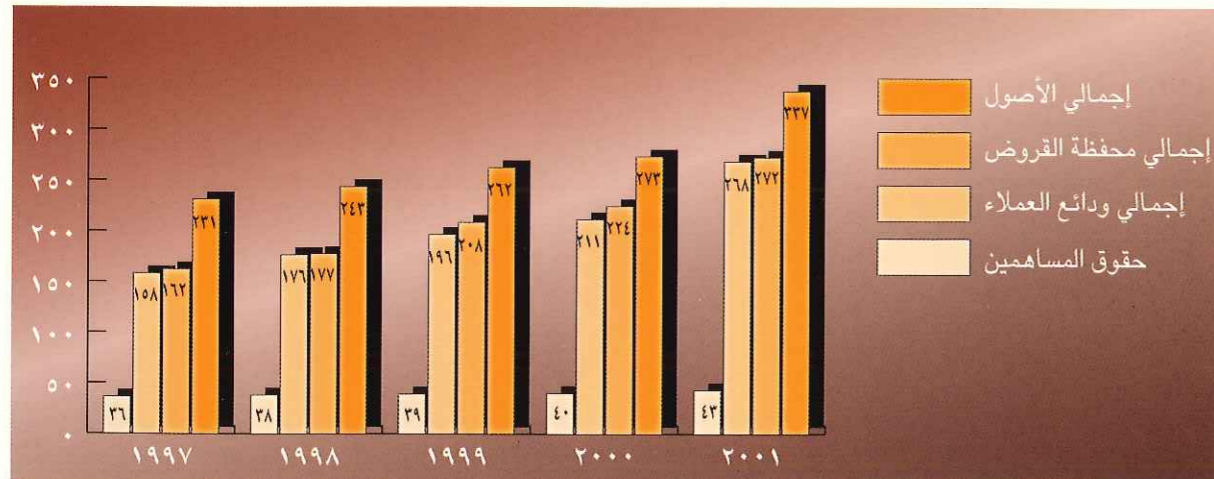
١٩٩٧	١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	
٣٦	٣٨	٣٩	٤٠	٤٣	حقوق المساهمين (١)
٢٣١	٢٤٣	٢٦٢	٢٧٣	٣٣٧	إجمالي الأصول
١٦٢	١٧٧	٢٠٨	٢٢٤	٢٧٢	إجمالي محفظة القروض
١٥٨	١٧٦	١٩٦	٢١١	٢٦٨	إجمالي ودائع العملاء

حقق البنك بكافة فروعها، شاملة الفروع الستة عشر التي كانت تتبع سابقاً بنك عمان التجاري، نتائج جيدة كما يتضح من الأرقام في الميزانية العمومية لعام ٢٠٠١. كما تشير البيانات إلى أن البنك حقق نمواً هو الأعلى في القطاع المصرفي في سلطنة عمان، كما هو موضح أدناه:

بنك ظفار العماني الفرنسي	كافة البنوك	إجمالي الأصول
%٢٣	%٦	صافي محفظة القروض
%٢١	%٩	إجمالي ودائع العملاء
%٢٧	%٧	

كنتيجة لهذا النمو الملحوظ في الأصول، فإن نسبة كفاية رأس المال حسب المعايير المصرفية الدولية قد بلغت ١٣,٨٪ مقارنة بنسبة ١٥,٧٪ للعام المنصرم، ومع ذلك فإن النسبة تتجاوز الـ ٨٪ التي تمثل الحد الأدنى وفقاً للمعايير الدولية وكذلك نسبة الـ ١٢٪ التي تمثل الحد الأدنى وفقاً لمعايير البنك المركزي العماني.

(١) تم إدراج هذه البيانات وفقاً للمادة ١٠ من معايير المحاسبة الدولية، وذلك فيما يتعلق بالأرباح المقترح توزيعها على المساهمين والتي تدرج ضمن الإلتزامات للسنة المالية التي يتم فيها الإعلان عنها.

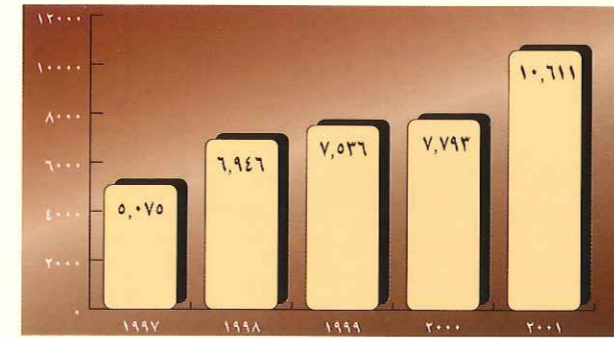


أرقام الميزانية العمومية

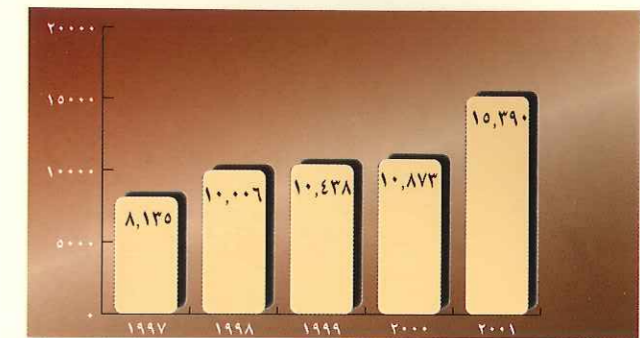
## ملخص النتائج المالية للخمس سنوات الماضية

كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩٧	كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨	كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩٩	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١	
١٥,١	١٥,٢	١٦	١٥,٩	١٦,٩	١- الربحية
١٨,٧	١٥,٩	١٧,١	١٧,٣	١٨,٧	العائد على متوسط حقوق الملكية
١,٧	٢,٢	٢,٤	٢,٤	٢,١	العائد على متوسط رأس المال
٢٠,٣	٢١,٦	٢٣	٢١,٩	١٨,٢	العائد على متوسط الأصول
٥٠,٣	٤٥,٦	٤٤,٤	٤٤	٤٣,٦	نسبة إيرادات التشغيل لإجمالي الدخل
٢,٨	٢,٩	٣,٣	٢,٩	٣,٦	نسبة مصاريف التشغيل لإجمالي الدخل
					نسبة أرباح التشغيل لمتوسط الأصول
٨٠,٧	٨٤,٨	٩٢,٣	٩٥,٢	٩٠,٩	٢- السيولة
٨٣,٨	٨٨,٦	٩١,٧	٩٤,٣	٩٤,٧	نسبة صافي القروض لإجمالي الودائع
٤٠,٢	٣٤,٢	٢٣,٣	١٧,٤	١٩	نسبة إجمالي ودائع العملاء لإجمالي الودائع
					الأصول السائلة لإجمالي ودائع العملاء
٦,١	٥,٣	٥,١	٥,٣	٥,٤	٣- نسبة تبين مستوى الأصول
٥,٤	٤,٦	٤,٥	٤,٤	٤,٩	نسبة المخصصات للديون المعدومة لإجمالي القروض
					نسبة القروض المشكوك في تحصيلها لإجمالي القروض
١١٢,٧	١١٥,٤	١١٤	١١١,٨	١١٠,٣	نسبة المخصصات للديون المعدومة لإجمالي القروض المشكوك في تحصيلها
٠,٦	٠,٦	٠,٧	٠,٩	٠,٦	صافي القروض المشكوك في تحصيلها لصافي القروض
١٨,٨	١٨,٢	١٦,٥	١٥,٧	١٣,٨	٤- كفاية رأس المال
١٧,٨	١٦,٩	١٥,٢	١٤,٥	١٢,٧	نسبة بنك التسوية الدولي
١٤,٤	١٣,٩	١٣,٢	١٤,٦	١٢,٧	نسبة بنك التسوية الدولي للقروض على الشريحة الأولى من رأس المال
					حقوق المساهمين / مجمع الأصول

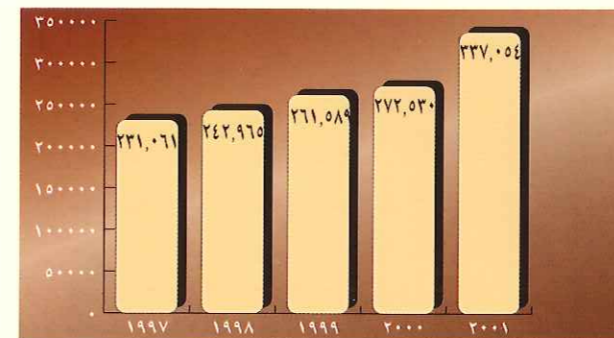
## ملخص النتائج المالية للخمسة سنوات الماضية



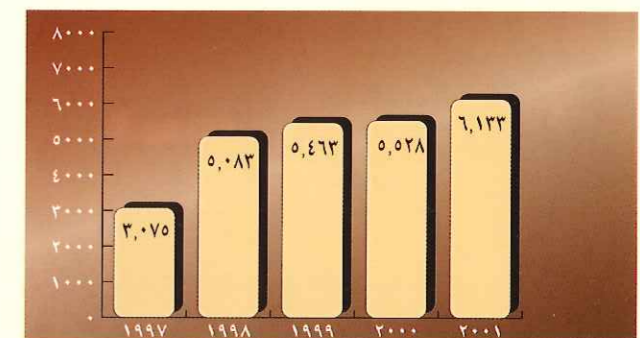
أرباح التشغيل (بآلاف الريالات العُمانية)



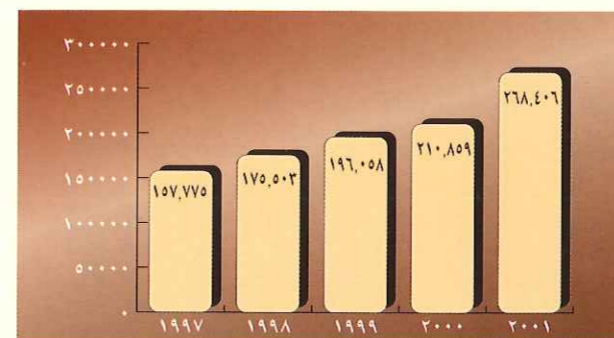
صافي إيرادات الفوائد (بآلاف الريالات العُمانية)



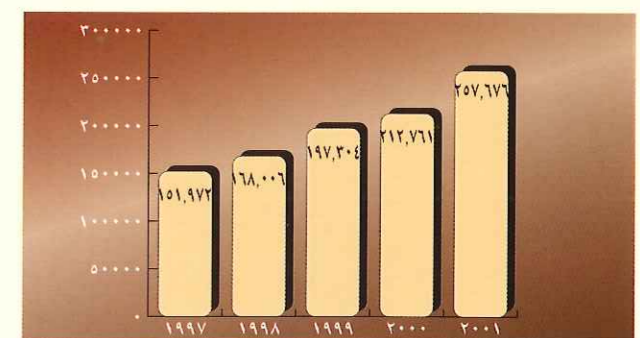
إجمالي الأصول (بآلاف الريالات العُمانية)



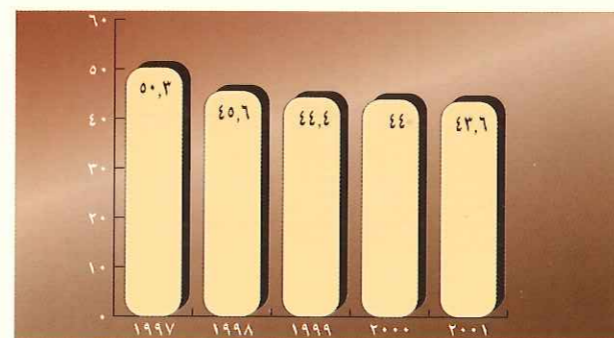
صافي الأرباح للسنة (بآلاف الريالات العُمانية)



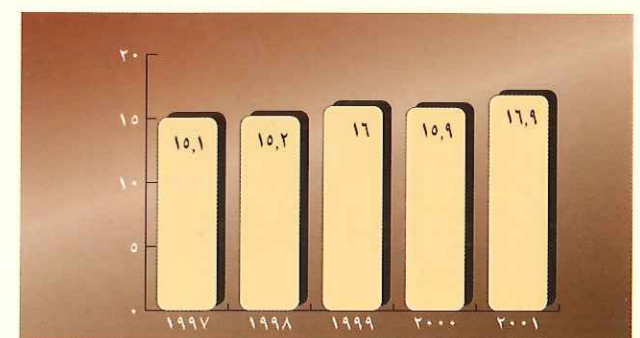
ودائع العملاء (بآلاف الريالات العُمانية)



صافي محفظة القروض (بآلاف الريالات العُمانية)



نسبة مصاريف التشغيل لإجمالي الدخل



العائد على متوسط حقوق الملكية

## ملخص النتائج المالية للخمسة سنوات الماضية



(بآلاف الريالات العُمانية)

خلال السنة

١٩٩٧	١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	
٨,١٣٥	١٠,٠٠٦	١٠,٤٣٨	١٠,٨٧٣	١٥,٣٩٠	صافي إيرادات الفوائد
٢,٠٦٥	٢,٧٥١	٣,١١٤	٣,٠٤٩	٣,٤٢٢	إيرادات التشغيل الأخرى
٥,١٢٥	٥,٨١١	٦,٠١٦	٦,١٢٩	٨,٢٠١	مصاريف التشغيل
٥,٠٧٥	٦,٩٤٦	٧,٥٣٦	٧,٧٩٣	١٠,٦١١	أرباح التشغيل (قبل الخسائر)
٤,١٤٢	٦,٠٠٧	٦,٢٠٤	٦,٦٢٨	٦,٧٣٣	صافي أرباح التشغيل
٣,٠٧٥	٥,٠٨٣	٥,٤٦٣	٥,٥٢٨	٦,١٣٣	صافي الأرباح للسنة

في نهاية السنة

١٩٩٧	١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	
٢٣١,٠٦١	٢٤٢,٩٦٥	٢٦١,٥٨٩	٢٧٢,٥٣٠	٣٣٧,٠٥٤	إجمالي الأصول
١٥١,٩٧٢	١٦٨,٠٠٦	١٩٧,٣٠٤	٢١٢,٧٦١	٢٥٧,٦٧٦	صافي محفظة القروض
١٥٧,٧٧٥	١٧٥,٥٠٣	١٩٦,٠٥٨	٢١٠,٨٥٩	٢٦٨,٤٠٦	ودائع العملاء
٣٥,٩٩٧	٣٨,٢٩٦	٣٩,١٩٥	٣٩,٨٣٩	٤٢,٦٥١	حقوق المساهمين (١)
٣٢,٠٠٠	٣٢,٠٠٠	٣٢,٠٠٠	٣٢,٠٠٠	٣٣,٦٠٠	رأس المال
٢٠	٢٣	٢٣	٢٧	٤٣	عدد الفروع العاملة
٢٨	٣٢	٤٠	٤٥	٥٧	عدد ماكينات الصرف الآلي
٣٠٥	٣١٩	٣٤١	٣٤٨	٤٤٣	عدد الموظفين

(١) تم التصريح بحقوق المساهمين وفقاً للمادة ١٠ من معايير المحاسبية الدولية.

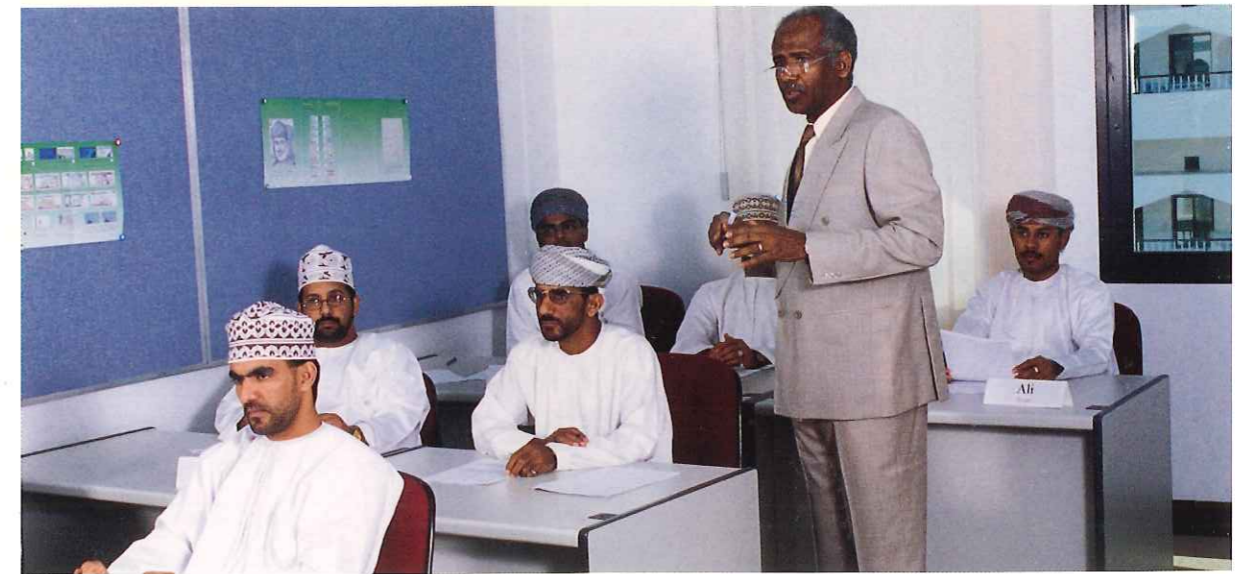


## تدريب الموظفين

تمكن بنك ظفار العماني الفرنسي من إحتلال موقع ريادي في القطاع المصرفي في سلطنة عمان وذلك عبر العمل بديناميكية وكفاءة عاليتين. وقد أولى البنك منذ إنشائه أهمية كبرى لتدريب موظفيه ورفع كفاءاتهم وقدراتهم وقد كان لمركز التدريب الخاص بالبنك دور بارز في إحداث نقلة نوعية في مستوى الجودة المصرفية مؤكداً بذلك نجاح إستراتيجيته المبنية على أن القوة البشرية الفاعلة هي المحرك الأساسي للعمل المصرفي.

وعبر سعيه الدؤوب والمثابرة التي لا تعرف الكلل تمكن بنك ظفار العماني الفرنسي من تحقيق مستوى نمو لا يضاهي مستنداً في ذلك على قاعدة من الموظفين من ذوي الكفاءات العالية والخبرات الطويلة. وإيماناً منه بأهمية تنمية وتطوير موارده البشرية بشكل مستمر، عمد البنك على إعطاء هذه العملية الاهتمام الوافي وذلك من خلال تأسيس منظومة تدريبية تعتمد على أرقى وسائل التدريب المصرفي.

ويقوم مركز التدريب كل عام بإعداد خطة تدريبية تستند على تحليلات وافية للاحتياجات التدريبية واضعاً نصب عينه تحقيق أهداف وإستراتيجيات البنك. كما يقوم مركز التدريب برسم خطة التدريب بعد دراسات مستفيضة للتحديات التي تفرضها التطورات التي يشهدها القطاع المصرفي والعمل على تأهيل موظفي البنك لمواكبتها. وقد حقق مركز التدريب نجاحاً باهراً في عام ٢٠٠١ من خلال إعداد برامج تواكب الاحتياجات التدريبية الأمر الذي أسهم مساهمة ملحوظة في الارتقاء



بمستوى أداء وإنتاجية موظفي البنك. وتوضح النتائج التي حققها مركز التدريب في هذا العام تفوقه في العملية التدريبية وتأكيد التزامه المستمر برفع مستواها. إن هذه النتائج تؤكد بدورها نهج بنك ظفار العماني الفرنسي في التخطيط المتكامل للتدريب بوصفه عملية تستبقي المتغيرات.

وفي ظل النمو الكبير الذي حققه بنك ظفار العماني الفرنسي هذا العام، فقد قام البنك بتوظيف عدد كبير من الموظفين الجدد وقد قام مركز التدريب بتقديم الدورات اللازمة لتأهيلهم للإضطلاع بمهامهم على أكمل وجه ووفقاً لنهج البنك الذي يستند على التطوير المطرد للخدمات التي يقدمها لزيائنه الكرام.

وانطلاقاً من هذا النهج فقد إستمر مركز التدريب في تقديم مجموعة متكاملة من الدورات التي تغطي كافة مجالات العمل المصرفي، علاوة على دورات مطولة تهدف إلى تنمية المهارات الإدارية. وقد خصصت هذه الدورات لتغطي المتطلبات التدريبية للموظفين من كافة المستويات.

وإيماناً من بنك ظفار العماني الفرنسي بأهمية مواكبة التطورات التي تستجد في القطاع المصرفي، لم تقتصر العملية التدريبية على الدورات التي تقام محلياً بل شارك العديد من موظفي البنك في مجموعة مختارة من الدورات والندوات التي تقام خارج السلطنة والتي تتمحور على وجه الخصوص حول المجال المصرفي والإداري. كما يعمد البنك إلى رفع كفاءة الموظفين والإداريين ذوي الأداء المتميز بالحاقهم بدورات تدريبية لمدة عام واحد في المملكة المتحدة أو الولايات المتحدة الأمريكية.

في هذا العصر الذي يتسم بالسرعة والتغير اتخذ قطاع الخدمات المالية الديناميكية أسلوباً ونهجاً يواجه به التحديات التي تبرز بشكل متسارع ومستمر والتي تفرض على المصارف إعادة التفكير والتحديث وتوجيه مواردها للحفاظ على مكانتها والتصدي للمنافسة القوية. ومما لا شك فيه أن كل مستجد وكل تحدٍ يتطلب بدوره اكتساب مهارات جديدة ومعارف حديثة تمكن الإداريين من العمل بكفاءة وفاعلية، فالمستويات المطلوبة من الجودة يجب أن توازيها عملية تدريب مستديمة.

وقد ساهم التدريب المستمر في رفع كفاءة موظفي بنك ظفار العماني الفرنسي وارتقى بأدائهم الذي كان ولا يزال أحد أهم دعائم تفوق البنك ونجاحه.







## التجربة المصرفية والتسوية

يشكل النمو والتطور أحد أهم سمات بنك ظفار العماني الفرنسي، ورغم ما حققه البنك من مستويات عالية إلا أن السعي لتحقيق الأفضل يبقى مستمراً. ويتصدر قائمة اهتمامات البنك وأولوياته السعي للوصول إلى أعلى مستويات الخدمات وأفضلها.

وعاماً بعد عام يحقق البنك نتائج أفضل في هذا الصدد وذلك من خلال التعاون المشترك بين دائرة التجزئة المصرفية والتسويق وبين بقية دوائر البنك وأقسامه. وينعكس الارتقاء بمستويات الخدمات بشكل إيجابي على عمليات البنك مما يؤدي إلى ارتفاع في عدد العملاء الجدد الذين يتعاملون مع البنك.

شهد بنك ظفار العماني الفرنسي خلال عام ٢٠٠١ العديد من الإنجازات والتوسعات على كافة الأصعدة. وتتجلى شواهد هذا النمو بشكل خاص في ما حققته دائرة التجزئة المصرفية والتسويق حيث تمكنت من التفوق على ما وضعته نصب عينها من أهداف عالية؛ فعلى مستوى العمليات، شهدت هذه الدائرة ارتفاعاً في حجم العمليات المصرفية التي أنجزتها بنسبة قدرها ٢٤٪، شاملة عمليات الإيداع والائتمان وهي أعلى نسبة زيادة شهدها القطاع المصرفي في سلطنة عمان خلال السنة المالية ٢٠٠١م.

أما على الصعيد الجغرافي، فقد شهد البنك توسعاً كبيراً في شبكة فروع شملت افتتاح العديد من الفروع منها فروع جديدة في ثمان ولايات لم تكن خدمات البنك تصلها من قبل. ويصل إجمالي الفروع التي تم إضافتها في العام المنصرم إلى ١٦ فرع وذلك من خلال شراء البنك لهذه الفروع من بنك عمان التجاري، وقد تم نقل فرعين منها إلى موقعين جديدين، بينما التحقت الفروع الأربعة عشر الأخرى بشبكة فروع البنك بتاريخ ٢ مارس ٢٠٠١م. وقد تمت عملية الالتحاق دون أن تتأثر معاملات العملاء بأي انقطاع أو تأخير.

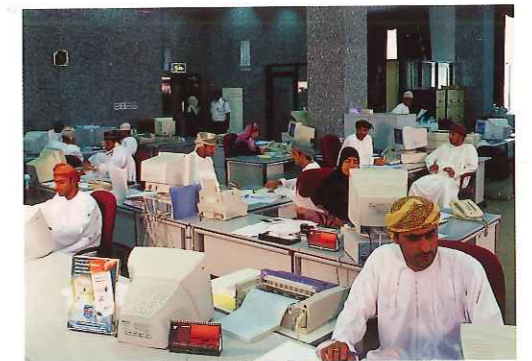
وفي شهر يوليو من عام ٢٠٠١م قامت الدائرة بنقل فرع البنك بروي إلى موقع جديد في مبنى حديث يسهل الوصول إليه وتتوفر به مواقف للسيارات. وفي شهر أكتوبر تمكنت الدائرة من افتتاح فرعين جديدين في كل من ولاية إبراء وولاية السويق. كما قامت الدائرة في عام ٢٠٠١م بإطلاق منتج جديد يوفر للعملاء خدمة السحب على المكشوف تحت مسمى "المنار". ويهدف "المنار"، الموازي للمنتج المسمى "الأفضل" الذي حقق نجاحاً منقطع النظير، إلى توفير منتج يتميز بالكثير من المرونة.

وقد استمر قسم التسويق في أداء دوره التسويقي وإبراز البنك في المحافل والمناسبات التي تقام في السلطنة. فقد قام البنك بالمشاركة في رعاية مهرجان خريف صلالة وقام بفتح فرع مؤقت له في موقع المهرجان حيث وزعت الجوائز يومياً على المشاركين في السحوبات التي حققت نجاحاً كبيراً تمثل في حضور جموع غفيرة من الجمهور إضافة إلى التغطية الإعلامية الواسعة.

لقد استطاعت دائرة التجزئة المصرفية والتسويق من تحقيق العديد من الإنجازات بفضل خبرة وكفاءة موظفيها الذين تم اختيارهم بعناية ليمثلوا واجهة البنك لدى العملاء. وقد تم تعيين مدير جديد لمركز بطاقات الاعتماد يجمع بين طول الخبرة وتنوع الإهتمامات، ومن المتوقع منه أن يقود هذا القسم إلى مرحلة جديدة تتمثل في ارتفاع عدد ونوعية البطاقات التي يصدرها البنك إضافة إلى الارتقاء بخدمات ما بعد البيع للبطاقات. كما ظلت الدائرة في عام ٢٠٠١م ملتزمة بإستراتيجية التنقلات مدراء الفروع وذلك بعد ما حققته هذه الإستراتيجية من نجاح كبير يتمثل بشكل خاص في إثراء خبرتهم وتجربتهم العملية. على أن إستراتيجية تطوير وتنمية قدرات موظفي الدائرة لا تقف عند ذلك بل تشمل أيضاً الالتحاق بالدورات التدريبية التي ينظمها مركز التدريب الخاص بالبنك وبعض الدورات التي تقام في الخارج. جدير بالذكر أن الدائرة قامت في عام ٢٠٠١م بالتنقلات بين ثلاثة مدراء من الفروع التي كانوا يديرونها إلى فروع أخرى، كما تم ابتعاث ثلاثة موظفين إلى المملكة المتحدة للالتحاق بدورة تدريبية مدتها تسعة أشهر حصلوا بعدها على دبلوم في الإدارة والأعمال المصرفية.

رغم أن الأرقام تتحدث عن النتائج التي تمكنت الدائرة من تحقيقها إلا أن هناك العديد من الإنجازات التي لا يمكن اختزالها في إحصائيات مجردة! فقد شهدت خدمات البنك في عام ٢٠٠١م تطوراً نوعياً حيث قامت الدائرة بتأسيس "فريق دعم الفروع" الذي يتكون من عدد من الموظفين الأكفاء تتمثل مهمتهم في دعم عمليات الفروع كل في موقعه للتأكيد على سلامة المعاملات والاشراف الميداني مع تقديم أفضل الخدمات.

لم يكن تحقيق النجاح يوماً مجرد غاية تسعى إليها دائرة التجزئة المصرفية والتسويق بل هي وسيلة تتجاوز من خلالها الطريق إلى المزيد من التطور والتقدم. ولا شك أن نتائج عام ٢٠٠١م، على مستواها الجيد، لن تكون سوى لبنة أخرى من اللبنة التي تقوم عليها أعمدة البناء الراسخ: بنك ظفار العماني الفرنسي.





## المعاملات المصرفية للمؤسسات

من عدة أقسام هي قسم ائتمان المؤسسات، وتمويل المشروعات والتمويل المشترك، وتنمية الأعمال التجارية، والتعاملات المصرفية الدولية والخزينة، والتمويل التجاري، وإدارة وتحصيل الديون.

### ائتمان المؤسسات

يضم هذا قسم عدداً من الموظفين المختصين من ذوي الكفاءة والخبرة الواسعة في القطاع المصرفي في السلطنة، ويوفر هذا القسم الهام كافة الخدمات المصرفية - الممول وغير الممول منها - التي تحتاجها المؤسسات.

ويعمل هذا القسم وفقاً لإطار عملي تم تصميمه ليتوفر للزبائن الكرام أعلى مستويات الخدمة المصرفية، حيث يخصص لكل زبون، أو مجموعة من الزبائن، موظف مختص يعمل كمدير لخدمات العملاء، يقوم بالتواصل المستمر معهم في سبيل توفير خدمات ومنتجات مصممة خصيصاً لسد احتياجاتهم. كما يقوم أيضاً بالتنسيق مع دوائر وأقسام البنك الأخرى ليسهل إجراءات توفير الخدمة للزبائن.

من هذه المنطلقات، حقق البنك نمواً هائلاً في التسهيلات التجارية الممولة بلغت حتى نهاية عام ٢٠٠١م أكثر من ١٥,٥٪. ويمكن القول أن ذلك يمثل أعلى نسبة نمو شهدها القطاع المصرفي التجاري في السلطنة في السنة المالية ٢٠٠١م.

### تمويل المشروعات والتمويل المشترك

في ظل سياسة تنويع مصادر الدخل القومي، تسعى سلطنة عمان إلى حث القطاع الخاص لمشاركة أكبر في العملية التنموية التي تشهدها البلاد، ودفعه إلى العمل في مختلف أوجه النشاط الإقتصادي وخاصة الخدمات الأساسية. ومن الملاحظ أن عدداً من المشاريع العملاقة التي تتطلب استثمارات عالية قد اجتازت مرحلة التخطيط والإعداد وأصبحت على أعتاب مرحلة الاستثمار والتنفيذ، مما حدا ببنك ظفار العماني الفرنسي إلى اتخاذ قرار بالمساهمة في تمويل مثل هذه المشروعات الحيوية وذلك ضمن إطار عملي محدد. وفي هذا النطاق، يستمر فريق عمل تمويل المشاريع بالتعاون مع عدد من المصارف المحلية والعالمية لتوفير التمويل اللازم لمجموعة متنوعة من المشروعات.

وتضم قائمة المشاريع التي مولها البنك أو شارك في تمويلها في السنة المالية ٢٠٠١م كلاً من شركة الكامل للطاقة ش.م.ع.م، آيه إي أس بركاء

ش.م.ع.م، وشركة ظفار للطاقة ش.م.ع.م وقد ساهم تمويل البنك لهذه المشروعات، علاوة على دفعات من القروض الممنوحة سلفاً لشركة الغاز العمانية ش.م.ع.م، وشركة صلالة لخدمات الموانئ ش.م.ع.م، وشركة قلهات للاستثمار العقاري والخدمات ش.م.ع.م، في رفع نسبة قروض الشركات إلى ٨٪ من مجموعة التسهيلات التجارية الممولة. ويسعى البنك للحصول على المزيد من الاتفاقيات لتمويل المشاريع العملاقة حيث يقوم حالياً بدراسة توفير تسهيلات إعادة تمويل للشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال ش.م.ع.م، وقروض لتمويل الشركة العمانية الهندية للأسمدة ش.م.ع.م، ومشروع مصفاة النفط بصحار، ومشروع شركة صحار للأسمدة.

### تطوير الأعمال لقطاع المؤسسات

يستند بنك ظفار العماني الفرنسي في نجاحه الباهر على الكوادر البشرية المؤهلة من ذوي الاختصاص، ويمثل موظفو البنك الواجهة التي تعكس للعملاء خبرته وعراقتة في العمل المصرفي. وقد قام البنك في منتصف عام ٢٠٠٠م بتأسيس قسم مختص بتنمية الأعمال التجارية لتوسيع قاعدة عملائه من الشركات والوصول بخدماته ومنتجاته إلى هذه الشريحة الهامة ضمن إطار مصرفي يتمتع بالتنظيم العالي. ولكي يقوم هذا القسم بعمله على أكمل وجه فقد أسندت إدارته لمن يجمع بين الخبرة الطويلة في القطاع المصرفي والدراية الواسعة بالسوق العمانية، وقد أظهر هذا القسم، الذي يعمل مع قسم ائتمان المؤسسات، نتائج مشجعة تبشر بتوسع كبير في هذا المجال.

### التعاملات المصرفية الدولية والخزينة

يقوم قسم الخدمات المصرفية الدولية بتوفير الخدمات لعملاء البنك وتفي بمتطلباتهم المصرفية على الصعيد الدولي، وقد قام هذا القسم بدور كبير في تحقيق هدف البنك المتمثل في توفير أفضل الخدمات، الأساسية منها والمضافة، إلى عملائه الكرام. كما تمكن القسم من تأسيس علاقات قوية مع أكثر من مائتين من المصارف العملاقة في كافة أرجاء المعمورة مما يمكنه من إجراء معاملات مصرفية مع كل دول العالم. علاوة على ذلك، تمكن من توسيع موارد الائتمان التي قد يحتاجها البنك، وذلك عبر شبكة البنوك العملاقة التي تربطه به علاقات تجارية قوية.

وقد قام البنك أيضاً بتأسيس قسم الخزينة وإيجاد فريق عمل من ذوي الكفاءات وتوفير قاعة مداولة مزودة بأحدث ما توصلت إليه التقنية الحديثة في نظم المعلومات والمداولة. وقد تمكن فريق عمل الخزينة من

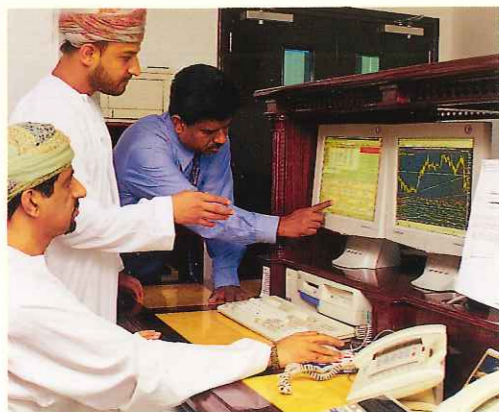
القيام بدور رئيسي ناجح في إدارة السيولة النقدية للبنك رغم الظروف الصعبة التي تمر بها الأسواق المالية محلياً وعالمياً. ولا يتوقف عمل القسم عند سد احتياجات الخزينة الداخلية للبنك، بل يقوم أيضاً بتقديم مجموعة متكاملة من الخدمات المالية بالريال العماني والعملات الأجنبية على حد سواء.

### إدارة الائتمان

يمتلك هذا القسم خبرة طويلة في التحكم بالائتمان وإدارته وقد تمكن من توظيف خبراته في تطوير خدمة مستندات الضمان بحيث يتمكن العملاء الكرام من إنهاء معاملاتهم على وجه السرعة وبدقة بالغة. ويقدم هذا القسم، بالتعاون مع قسم ائتمان المؤسسات، العديد من الخدمات للعملاء الكرام خاصة فيما يتعلق بإجراء معاملاتهم المصرفية.

### تحصيل الديون

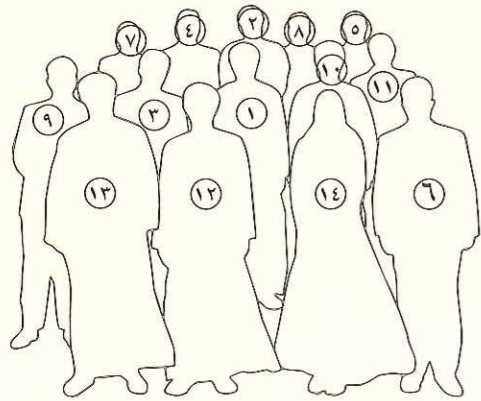
في ظل الارتفاع المتزايد لحالات القروض المتعثرة، يكتسب دور قسم تحصيل الديون أهمية كبرى. ولأداء هذا الدور على أكمل وجه، فقد قام بنك ظفار العماني الفرنسي بتوظيف عدد من ذوي الخبرة في التعامل مع حالات عدم السداد مهما كانت صعوبتها ومهما تطلبت من المتابعة والتدخل القانوني. وقد تمكن هذا القسم من حل العديد من القضايا الشائكة والمعقدة مما أثمر عن نتائج طيبة تمثلت في توفير مبالغ كبيرة في فترات زمنية قياسية.



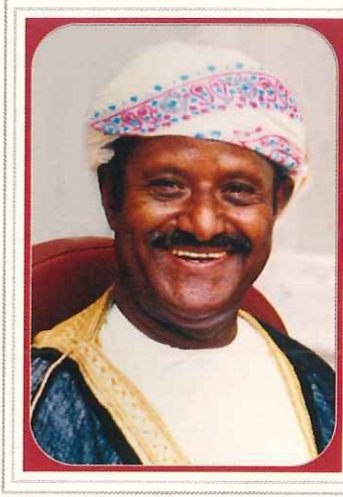
## مسئولو البنك



- ١) أحمد بن علي الشنفرى - المدير العام
- ٢) عبدالله بن جامع فارح - نائب المدير العام
- ٣) فيرنديرا ك. راينا - مساعد المدير العام للخدمات المصرفية لقطاع المؤسسات
- ٤) إيف نوواياليه - المراقب المالي
- ٥) ماكس جايمان - رئيس إدارة التدقيق الداخلي
- ٦) ميرفن جي. فرناندو - رئيس قسم الائتمان
- ٧) سيد زيارات علي - رئيس قسم التعاملات الدولية
- ٨) رافي كانا - مدير أول تقنية المعلومات
- ٩) إشان ويراسنغهه - مدير العمليات
- ١٠) أحمد بن سعيد آل إبراهيم - مدير التسويق
- ١١) أيه. رايفو رامالينغام - مدير الاستثمار
- ١٢) علي بن تقي بن عبد الرضا - مدير مركز البطاقات
- ١٣) سعيد بن أحمد الشحري - مدير فرع حي مطرح التجاري
- ١٤) أمينة الفلاحي - مدير فرع مسقط



## مجلس الإدارة



المهندس / عبد الحافظ بن سالم بن رجب العجيلي  
رئيس مجلس الإدارة



السيد / سالم بن مسلم اليوسعيدي  
عضو مجلس الإدارة



الشيخ / أحمد بن طاهر مقبيل  
عضو مجلس الإدارة



الشيخ / سالم بن مبارك الشنفرى  
نائب رئيس مجلس الإدارة



الفاضل / عبد العزيز بن علي الشنفرى  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل / صالح بن ناصر الحبسي  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل / ظافر بن سحيم الأحبابي  
عضو مجلس الإدارة



الشيخ / سالم بن عوفيت الشنفرى  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل / سهيل بن أحمد المعشني  
عضو مجلس الإدارة



المهندس / سعيد بن سالم الشنفرى  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل / علي بن أحمد المعشني  
عضو مجلس الإدارة



الفاضل / محمد بن يوسف بن علي آل إبراهيم  
عضو مجلس الإدارة

## كلمة رئيس مجلس الإدارة

وهبط لأدنى مستوى له منذ ٨ سنوات وهو ١٤٦ نقطة. ويسرني أن أوضح أن سعر سهم بنك ظفار العماني الفرنسي قد حافظ على مستواه وسط هذا التذبذب.

كما شهد العام ٢٠٠١ اكتمال ضم (١٦) فرعاً من فروع بنك عمان التجاري السابق لبنك ظفار العماني الفرنسي وقد أسهم ذلك في اتساع شبكة فروع البنك لتصل إلى (٤٣) فرعاً وكذلك ارتفاع عدد ماكينات السحب الآلي إلى ٥٧ صرافاً آلياً.

لقد سجلت أصول البنك الإجمالية قفزة نوعية بزيادة بلغت ٢٤٪ حيث زادت إلى ٣٣٧ مليون ر.ع. ، مقارنة بـ ٢٧٣ مليون ر.ع. في نهاية عام ٢٠٠٠. كما زاد إجمالي القروض والسلفيات - أكثر الأصول إنتاجية بالبنك - إلى ٢٧٢ مليون ر.ع. محققاً بذلك نسبة زيادة بلغت ٢٢٪ مقارنة مع ٢٢٤ مليون ر.ع. في نهاية عام ٢٠٠٠.

وتعتبر هذه الزيادة نقطة إيجابية مقارنة مع نسبة النمو التي بلغت ٩٪ والتي سجلتها الصناعة المصرفية في السلطنة في نفس العام. كذلك زادت ودائع العملاء من ٢١١ مليون ر.ع. في عام ٢٠٠٠ إلى ٢٦٨ مليون ر.ع. في نهاية عام ٢٠٠١ محققة بذلك نسبة زيادة بلغت ٢٧٪.

لقد عملت إدارة البنك على الارتقاء بمستوى العمليات، ونتيجة لذلك انخفضت نسبة المصروفات - أكبر المؤشرات لقياس كفاءة البنك - من ٤٤,٠٢٪ إلى ٤٣,٥٩٪. وقد ارتبط ذلك بالنمو الهائل في إجمالي القروض والسلفيات بالبنك والتي نتج عنها نمو قياسي بلغت نسبته ٣٦٪ في الأرباح التشغيلية حيث بلغت قيمته الإجمالية ١٠,٦ مليون ر.ع. مقارنة مع ٧,٨ مليون ر.ع. لعام ٢٠٠٠. وبإدخال المعايير المحاسبية الجديدة (معايير المحاسبة الدولية ٣٩) ، أظهرت الأصول والالتزامات المالية بقيمة صحيحة في الميزانية العمومية.

وقد أثرت الخسائر الجسيمة التي تكبدتها مجموعة كبيرة من البنوك في السلطنة تأثيراً بالغاً على الصناعة المصرفية برمتها في البلاد نتيجة لعدم تمكن أحد رجال الأعمال من الوفاء بالتزاماته تجاه البنوك. وكون البنك أحد المتضررين من ذلك، فقد قام البنك بتخصيص مبلغ ١,٧ مليون ر.ع. لهذا القرض من أرباحه لإهلاك هذا الدين وهو ما يمثل ١٠٠٪ منه. وبالرغم من هذا المخصص غير العادي ، والمعايير المحاسبية الجديدة ، فإن الربح حققه البنك

وصل إلى ٦,١٣٣ مليون ريال عماني بنسبة زيادة بلغت ١١٪ عن السنة المنتهية في ٣١/١٢/٢٠٠٠م.

ونظراً لهذا الأداء الجيد للبنك ، فإن مجلس الإدارة يوصي بتوزيع ما نسبته ١٥٪ أرباحاً للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١. وستوزع هذه الأرباح على النحو التالي: ١٠٪ أرباح نقدية و ٥٪ أسهم مجانية. حيث أن البنك قد انتهج هذه السياسة منذ العام الماضي.

لقد استهل عام ٢٠٠٢ بخبر سار تمثل في الإعلان المشترك إلى السوق بواسطة رئيس مجلس إدارة بنك ظفار العماني الفرنسي ورئيس مجلس إدارة بنك مجان الدولي عن رغبة البنكين في الاندماج. وقد اتخذت الخطوات المبدئية لذلك، وإذا ما أثمر هذا الدمج ، فسوف يزيد من متانة موقف البنك كأحد البنوك الأربعة الكبرى في عمان ، وسوف يكون مستعداً لأن يلعب دوراً أكبر في تنمية الاقتصاد الوطني.

إن نظام العالم الجديد للاتصال الإلكتروني قد تسارع في تغيير الأساليب التي تتعامل بها البنوك مع زبائننا. وفي هذا النظام، نظام التعامل المصرفي "متى شئت، وأينما شئت، وكيفما شئت" فإن تقنية المعلومات تلعب دوراً هاماً في تطوير الخدمات بالطريقة التي تحقق رضا وقناعة الزبون. وحتى نتماشى ونساير أحدث التقنيات ، وجب علينا أن ندعم البنية التحتية لمعاملتنا المصرفية الإلكترونية والتي تعتبر عملية متواصلة في البنك. وقد انضم بنك ظفار العماني الفرنسي مؤخراً إلى محول عمان والذي يضم شبكتي الشامل والوطني بالإضافة إلى دول مجلس التعاون الخليجي إذ سيتيح لزبائننا الوصول إلى حساباتهم من أي ماكينة صرف بسلطنة عمان وماكينات صرف مختارة عبر دول مجلس التعاون الخليجي. والبنك بصدد إدخال منصة إلكترونية بوسعها تزويد الزبائن بخدمات على مدى ٢٤ ساعة طوال أيام الأسبوع. فضلاً عن ذلك ، فإن البنك بصدد إدخال خدمات الهاتف المصرفي والتعاملات المصرفية من خلال الإنترنت والبنك السيار مستقبلاً.

لقد قامت وكالتان عالميتان مشهورتان وهما Fitch IBCA و Capital Intelligence (CIS) بدراسة للبنك وأكدتا بأن تقديرهما للبنك حسب سعر التعادل هو أفضل بنك في سلطنة عمان.

بما أن التعامل المصرفي قد أصبح صناعة خدمية ، فإننا في بنك ظفار العماني الفرنسي نؤمن بأن أحد الأصول الأكثر قيمة هي موظفي

البنك ومدرائه. ومن هذا المنطلق فقد واصلنا سياسة تعيين الشباب العماني المفعم بالنشاط ، المتطلع لمستقبل أفضل. ويزيد البنك فخراً أن يعلن أن نسبة التعمين قد بلغت ٩٢,٣٣٪ متخطية نسبة ٩٠٪ التي حددها البنك المركزي العماني. ويركز البنك بصفة خاصة على التدريب وهو على يقين من أن هؤلاء الموظفين الشباب سوف يسهمون في رفع مستوى البنك مستقبلاً.

نيابة عن مجلس الإدارة يسرني أن أتقدم بالشكر لزبائننا الكرام على دعمهم الكبير والمستمر والثقة التي أولوها لإدارة البنك. كذلك الشكر موصول لمساهمينا الأفاضل على دعمهم غير المحدود والموظفين وإدارة البنك على الجهد الذي بذلوه خلال عام ٢٠٠١ والذي يعتبر عام إنطلاقة لهذا البنك الفتى.

كما يسر مجلس الإدارة أن يتقدم بالشكر للبنك المركزي العماني على توجيهاته القيمة.

وفي الختام يتقدم مجلس إدارة البنك وموظفيه وإدارته إلى المقام السامي لمولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - يحفظه الله - بتقديم أسمى آيات الولاء والعرفان على قيادته الحكيمة ورعايته السامية للقطاع الخاص.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،

المهندس/ عبدالحافظ بن سالم بن رجب العجيلي  
رئيس مجلس الإدارة

نيابة عن مجلس إدارة بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع) يسرني ويشرفني أن أقدم إليكم النتائج المالية للبنك وتقرير مدققي الحسابات للعام المالي المنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١م.

لقد كان العام ٢٠٠١ المنصرم عاماً مليئاً بالأحداث على المستوى العالمي والمحلي. فعلى الصعيد العالمي تراوحت أسعار البترول بين ١٩ و ٢٠ دولاراً أمريكياً للبرميل حيث شهدت ارتفاعاً بلغ ٣٠ دولاراً أمريكياً للبرميل وسرعان ما انخفضت إلى مستوى ١٧ - ١٨ دولاراً. ويعزى الهبوط في أسعار البترول عالمياً إلى الاقتصاد الدولي الذي أصيب بحالة من الركود خاصة بعد أحداث الحادي عشر من سبتمبر. أما على الصعيد المحلي ، فقد واصل اقتصادنا الوطني مسيرته نحو التحسن في الوقت الذي سلك فيه سوق الأسهم طريقاً محفوفاً بالمطبات لأسباب متباينة ، حيث افتتح مؤشر أسعار سوق مسقط للأوراق المالية في مستوى ٢٠١ نقطة وبلغ ذروته في مستوى ٢٠٥ ،

# المحتويات

كلمة رئيس مجلس الإدارة .....	٤
أعضاء مجلس الإدارة .....	٦
كبار المسؤولين في البنك .....	٧
المعاملات المصرفية للمؤسسات .....	٨
التجزئة المصرفية والتسويق .....	١٠
تدريب الموظفين .....	١٢
ملخص النتائج المالية .....	١٤
تقرير إدارة البنك .....	١٨
شبكة فروع البنك .....	٢٢
شبكة ماكينات الصرف الآلي .....	٢٣
تقرير مدققي الحسابات .....	٢٤
الميزانية العمومية .....	٢٥
حساب الأرباح والخسائر .....	٢٦
قائمة التغييرات في حقوق المساهمين .....	٢٧
قائمة التدفق النقدي .....	٢٨
إيضاحات حول البيانات المالية .....	٢٩